



5TH ANNUAL

MAFF

October 2-6

2015

SPEGELN / PANORA / MALMÖ LIVE / SANKT GERTRUD

MALMÖ KONSTHALL / MALMÖ HÖGSKOLA

SUPPORT OF



Si.
Svenska Institutet.

REGION
SKANE

film i skåne
part of business region skåne

Svenska
Filminstitutet

norden
Nordic Culture Fund

norden
Kulturkontakt Nord

SPONSORS

STRIM.IN
DAWN OF THE NEW CINEMA

AL KOMPIS MEDIA

PARTNERS

SANKT
GERTRUD
KONFERENS

MALMÖ
LIVE
KONSERTHUS

Spegeln
BIO-BAR-BISTRO

FOLKETS BIO
MALMÖ

PANORA

Radisson **BLU**
HOTEL, MALMÖ

Dubai
International
Film Festival

SWEDEN
FILM COMMISSION

ims
INTERNATIONAL
MEDIA SUPPORT

ZU
MEFF

ACIS
Arab Cinema in Sweden - ACIS

ABF

KULTUR
CENTRALEN

MALMÖ KONSTHALL

TAXIKURIR

MOVIE BOOSTERS

SCREEN
INSTITUTE
BEIRUT
مؤسسة الشاشة
في بيروت

CONTENTS

ABOUT MAFF 2	FEATURE FILM COMPETITION 10	CRITICS WITHOUT BORDERS 84
WELCOME - FESTIVAL DIRECTOR 3	DOCUMENTARY COMPETITION 26	SCHOOL CINEMA 88
THE CITY OF MÅLÖ 4	SHORT FILM COMPETITION 44	FILM BREAKFAST 88
WELCOME - DIRECTOR DEPARTMENT OF CULTURE 5	CLOSING CEREMONY - MÅLÖ LIVE 60	ZUMEFF SELECTION 90
PROGRAM 2015 6	ARABIAN NIGHT 62	HEAR OUR VOICES 96
MAFF REMEMBERS 8	PANORAMA ANTI RACISM 64	MASTERCLASS 98
	PANORAMA HOME 70	EXHIBITIONS 100
	SCANDINAVIAN SELECTION 76	ARAB FILM FESTIVAL HELSINGBORG 106
	MAFF MARKET FORUM 82	STAFF/THANK YOU TICKETS/INFO 108

ABOUT

MAFF

Malmo Arab Film Festival - MAFF is the leading and largest film festival focusing on Arab Cinema in Europe. The festival has been held annually since 2011 and has since its conception, provided a platform for international cultural cooperation through film.

MAFF is an unique festival in Europe that was initiated through a common need in Malmo and Sweden – a grassroots striving for an Arabic cultural platform with the film as the binding element. The idea of the festival was sprung out of this very ambition, a venue for diversity and for the Arabic film i Malmo, Sweden and Europe. The festival was initiated and founded by festival's general manager Mouhamad Keblawi.

MAFF has undergone a tremendous development since the first festival edition in 2011. The festival started with a smaller program but already at this first edition were then revealed the huge demand and the need for the festival and the Arab cinema. During the next two years the foundation of the festival was built, with greater attention in Sweden but also internationally, larger selection of films, more international guests and more collaborations with operators and organizations. After the 2013 festival MAFF could proudly call itself as the largest Arab film festival in Europe.

The film medium has an universal language and offers an unbeatable explosiveness as narrator and as a foundation for diversity and humanity. Film is for everone and crosses all boundaries.

 Malmö Arab Film Festival - MAFF är den ledande och största filmfestivalen med fokus på arabisk film i Europa. Festivalen har arrangerats årligen sedan 2011 och har sedan dess kommit att utgöra en plattform för internationellt kultursamarbete genom film.

MAFF är en unik festival i Europa som växte fram ur ett gemensamt behov i Malmö och Sverige - en strävan på gräsrotsnivå efter en arabisk kulturell plattform med filmen som medium. Utgångspunkten med festivalen var just denna - en mötesplats för mångfald och för den arabiska filmen i Malmö, Sverige och Europa. Festivalen grundades av festivalens General manager Mouhamad Keblawi.

MAFF har genomgått en fantastisk utveckling sedan den första festivalupplagan 2011. Festivalen startade med ett mindre program, men redan vid denna första upplaga framkom den stora efterfrågan och behovet efterfestivalen och den arabiska filmen. Under de kommande två åren byggdes grunden för festivalen, med större uppmärksamhet i Sverige men även internationellt, större utbud om filmer, fler internationella gäster och större samarbeten med aktörer och organisationer. Efter 2013 års festival kunde MAFF stolt titulera sig som den största arabiska filmfestivalen i Europa.

Film har ett universellt språk och erbjuder en oslagbar explosivitet som berättare och en grund för mångfald och mänskligitet. Filmen är för alla och korsar alla gränser.



Photo: Helena Pataki



Photo: Helena Pataki

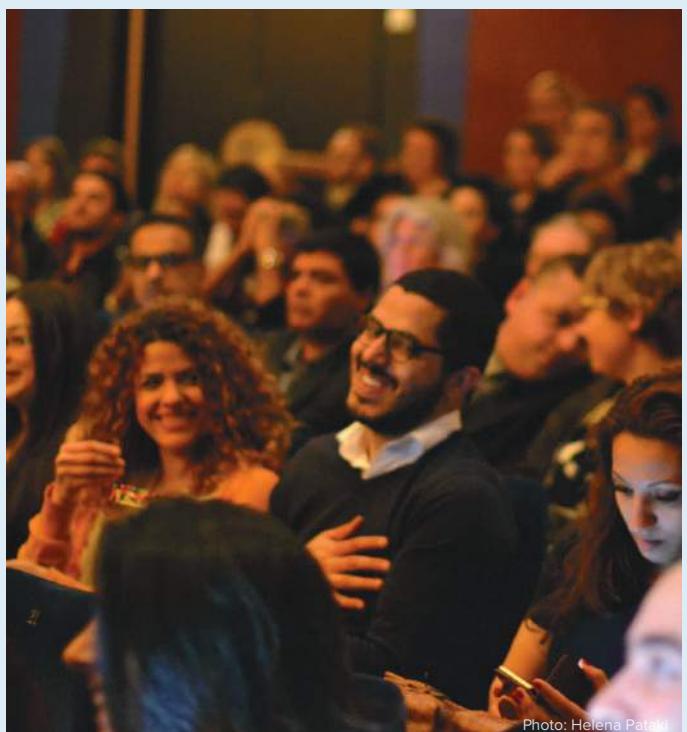


Photo: Helena Pataki

WELCOME TO THE 5TH ANNIVERSARY OF MALMO ARAB FILM FESTIVAL - MAFF



MOUHAMMAD
KEBLAWI
Festival Director
Malmö 2015

It is with pleasure and pride that I welcome you all to this fifth edition of Malmö Arab Film Festival.

The first festival was held in 2011, with a small film program, a set of international guests, but well-stocked theaters. The enormous development possibilities were obvious already the first year. During the following years the festival experienced a rapid and great development with more films and international guests, larger audiences and attention both in Sweden and internationally. As we face this fifth edition, we can proudly present **Malmö Arab Film Festival as the largest and most influential film festival with focus on Arab cinema in the Western World.**

2015 we present the largest set of films this far. In addition to the competition programs for feature films, short films and documentaries, we are introducing new thematic panoramas where we highlight themes of anti-racism and the concept of "home" in a set of short films. We also continue to develop our tradition of having a strong Nordic representation during the festival, this year with a Scandinavian Selection consisting of films from the Nordic countries that we want to showcase.

The main innovation for 2015 is, however, the festival's first film industry initiative **MAFF Market Forum (MMF)**. The goal is to seek to establish relationships and collaborations between the Nordic and Arab film industry, especially with a focus on co-productions and international distribution. MAFF Market Forum include both an exhibition part, and a well structured Forum with networking sessions, seminars, presentations and meeting opportunities. We also present funding programs for feature and short films, as well as a platform documentary films.

This year we introduce the project **Critics Without Borders**. With Critics Without Borders MAFF want to highlight the film critic from a democratic perspective with an innovative network meeting. During five days around 20 film critics from the Arab world and the Nordic countries will meet each other and be included in seminar, lecture and present research papers.

Lately we have all with great sadness witnessed how many of the most influential Arab film stars past away - Omar Sharif, Faten Hamama, Soad Hosny, Nour El Sherif and Sabah. This year we will honor their memory during the festival.

We conclude MAFF 2015 with a great Closing Ceremony at Malmö's new concert hall Malmö Live on October 6. We will show Nour El Sherifs last film, hold the official Award Ceremony, and dedicate a moment to honor Nour El Sherif. It will be an unforgettable evening, and everyone is welcome to buy a ticket.

Warm welcome to Malmö Arab Film Festival 2015!

 **Det är med glädje och stolthet jag välkomnar er alla till denna femte upplaga av Malmö Arab Film Festival.**

Den första festivalen hölls 2011, då med ett mindre filmprogram, en uppsättning internationella gäster, men välfyllda biosalonger. Redan detta första år var det tydligt vilken utvecklingspotential festivalen hade. Under de följande åren kom festivalen genomgå en snabb och omvälvande utveckling med fler filmer och internationella gäster, större publik och ryktbarhet både i Sverige och internationellt. När vi står inför denna femte upplaga så kan vi med stolthet presentera **Malmö Arab Film Festival som den största och mest inflytelserika filmfestivalen för arabisk film i västvärlden.**

2015 presenterar vi den hittills största uppsättningen av filmer. Utöver tävlingsprogrammen för långfilmer, kortfilmer och dokumentärer introducerar vi nya tematiska panoramor där vi lyfter teman som antirasism och konceptet "Hem" i en uppsättning kortfilmer. Vi fortsätter även utveckla vår tradition att ha en stark nordisk representation under festivalen, detta år med en stark Scandinavian Selection bestående av filmer från Norden som vi vill uppmärksamma.

Den största nyheten och innovationen för 2015 är emellertid festivalens första filmindustri initiativ **MAFF Market Forum (MMF)**. Syftet är att söka etablera relationer och samarbeten mellan nordisk och arabisk filmindustris, i synnerhet med fokus på samproduktioner och internationell distribution. MAFF Market Forum inkluderar både en exhibition del, och ett strukturerat och sammansatt Forum med networking sessions, seminarium, presentation och mötesmöjligheter. Vi presenterar även funding program för långfilm och kortfilm, samt en plattform dokumentärfilmer.

Nytt för i år är även projektet **Critics Without Borders**. **Med Critics Without Borders** vill MAFF rikta blicken mot filmkritikern ur ett demokratiskt och yttrandefrihets-perspektiv med en innovativ nätverksträff. Under fem dagar kommer ett 20-tal filmkritiker från arabvärlden och Norden ingå i seminarium, föreläsa och presentera research papers.

Under de senaste åren, i synnerhet 2015 har vi även tagit farväl av många stora arabiska filmstjärnor, såsom Omar Sharif, Faten Hamama, Soad Hosny, Nour El Sherif och Sabah. Vi väljer att lyfta fram dessa och hedra deras minne under festivalen.

Vi avslutar MAFF 2015 med stor Closing Ceremony på Malmös nya konserthus Malmö Live den 6 oktober. Vi kommer visa Nour El Sherifs sista film, hålla Award Ceremony och ägna en hedersstund åt Nour El Sherif. Det kommer bli en oförglömlig afton och alla är välkomna att köpa biljetter.

Varmt välkomna till Malmö Arab Film Festival 2015!

THE CITY OF MÄLMO

Malmö is Sweden's third largest city and the commercial center of southern Sweden and the Öresund region . The area is Scandinavia's most densely populated metropolitan region and is home to 3.7 million people or a quarter of the whole of Sweden and Denmark 's population.

Well-developed infrastructure makes it easy to get to and around in Malmö. During the ten years that the Öresund Bridge has been in operation, traffic flow increased significantly between Sweden and Denmark as well the rest of the continent.

Malmö is a multicultural and youthful city. In recent years the population of Malmö has increased significantly, reaching 300,000 inhabitants in 2011. Malmö is a very international city with nearly a third of its inhabitants having been born abroad. There are 174 nationalities represented in Malmö and 150 different languages.

Many of Malmö's inhabitants come from other countries in the world and nearly a third were born abroad . Here are 174 nationalities represented and this is spoken around 150 different languages.



WELCOME TO MÄLÖ!



ELISABETH
LUNDGREN
Malmö 2015

This is the 5th time Malmö proudly welcomes the international professional film community, distinguished guests and the local audience to Malmö for a veritable feast of Arab films.

The City of Malmö is proud to be the home of MAFF Malmö Arab Film Festival – a festival that has quickly developed into Europe's most important festival of films from the Arab world.

MAFF Malmö Arab Film festival is one of three important “pillars” in the city's annual film calendar together with BUFF (The International Children and Young People's Film Festival) in the spring and Nordisk Panorama - Nordic Short and Doc Film Festival, in the fall right before MAFF.

Malmö is a young, global, modern and creative city with a mixed population of 320 000 inhabitants of about 170 nationalities.

The City of Malmö strongly believes in the importance of connecting with different parts of the world and aims towards an increased participation of its citizens through supporting cultural organizations within all areas, many of which has international connections.

The City of Malmö invests 10 Million SEK on a yearly basis to develop and consolidate the city's role as the creative engine for film production in the region, and together with regional organizations such as Film i Skåne seek to develop the city into becoming a hub for the film industry. Some of Sweden's most successful documentary film companies are situated in Malmö and the number of TV-series and short, doc and feature films shot in Malmö is growing.

In recent years the city has built a new art house cinema with three screens in the bustling area Möllevången – the cinema is run by Folkets Bio Malmö and has a special focus on film culture for children and young people. Around the cinema a new film cluster has developed with film organizations, festivals and companies.

The City of Malmö is aiming to establish a film fund and towards becoming a film friendly city with the intent of welcoming many film productions in the future.

The City of Malmö is pleased with the fact that MAFF this year also arranges the industry event MAFF Market Forum for the first time in Malmö welcoming the Arabic and the Nordic film industry to create new co-operations and partnerships.

The event complements existing industry events within film and creative industries and hopefully creates even more cooperation's and business ventures.

I wish you a pleasant stay and hope to see you back in Malmö in 2016!

Elisabeth Lundgren

Director
Department of Culture
City of Malmö

FRIDAY 2/10		09.15 School Cinema Short film package	
21.00 Opening Ceremony			●
SATURDAY 3/10			
18.00 Dolphins		●	15.00 The Feeling of Palestine
20.00 I krypskittens skugga		●	17.00 Autumn of Kordofan/Dead End
22.00 Bollywood Dreams		●	19.00 As One
SUNDAY 4/10			
10.30 Film Breakfast Short Film Package for the whole family		●	15.00 Letters from Al Yarmouk
16.00 The Yellow Cake		●	17.00 The Council
			19.00 Eco de Femmes/LOOK
		22.00 Arabian Night Warda	●
MONDAY 5/10			
09.15 School Cinema Eyes of a Thief		●	15.00 Dream of Shahzade
			17.00 Break the Silence
			19.00 On the bride's side
TUESDAY 6/10			
09.15 School Cinema Eyes of a Thief		●	

SANKT GFRTRUD

MAI MÖ UNIVERSITY

MAI MÖ KONSTHAL I

FRIDAY 2/10				10.00 Exhibition Opening
SATURDAY 3/10		10.00 - 18.00 MAFF Market Forum	●	
SUNDAY 4/10		10.00 - 18.00 MAFF Market Forum	●	11.00 Sunday Workshop Anmälan på Konsthallen
MONDAY 5/10		10.00 - 18.00 MAFF Market Forum	●	13.00 Masterclass Orkanen D222
TUESDAY 6/10				13.00 Masterclass Orkanen D222

12.30 School Cinema

I am Nojoom



19.00 Sukkar Mor



18.00 Red Carpet



14.30 Panorama Anti-Racism



16.30 Short Film Package 1



18.30 Roshmia



20.30 Mother of Unborn



14.30 Scandinavian Selection



16.30 Short Film Package 2



18.00 Villa Touma



18.30 Diaries of a flying dog



20.00 Theeb



20.30 Panorama Home



10.00 School Cinema

I am Nojoom



15.30 Hear Our Voices



16.00 The Sleeping Tree



18.30 Short Film Package 3



20.00 Ghadi



20.30 ZUMEFF Selection



12.30 Skolbio

Kortfilmspaket



18.00 Closing Red Carpet

19.00 Cairo Time
Closing Ceremony

TICKETS/BILJETTER

FILM TICKET
FESTIVAL CARD
FESTIVAL PASS50 SEK (ORDINARIE) / 40 SEK (STUDENT/PENSIONÄR)
400 SEK (ORDINARIE) / 300 KR (STUDENT/PENSIONÄR)
10 SEK

To attend the screenings during Malmö Arab Film Festival you will need - apart from film ticket - a festival pass. You can purchase the festival pass for 10 kr and applies to all the screenings.

You can buy your film tickets, festival card and festival pass by the festival staff at Biograf Spiegeln and Folkets Bio Panora before the screening.

All the seats in the auditoriums are unnumbered. It may be a long queue at the box office before the screenings, so buy your tickets and festival pass well in advance. Note that opening film is only invited guests.

 För att kunna se filmlerna under Malmö Arab Film Festival behöver du - utöver biljett - festivalpass. Passet köper du för 10 kr och gäller för alla filmvisningar under festival. Biljetter, festival card och festivalpass kan köpas av festivalpersonal på Biograf Spiegeln och Folkets Bio Panora före visning.

Alla platser på biograferna är onummerade. Det kan vara lång kötid vid biljettkassor- na innan visningarna, så köp biljett och festivalpass i god tid.

Notera att öppningsfilmen endast är för inbjudna gäster.

PRESALE / FÖRKÖP

Presale of film tickets is made via Kulturcentralen.

Förköp av biljetter görs via Kulturcentralen.

www.kulturcentralen.nu Tel: 040 - 10 30 20

info@kulturcentralen.nu

CLOSING CEREMONY/AVSLUTNINGSCEREMONI
TICKET 100 SEK

The closing ceremony will be held at Malmö Live Concert Hall, October 6, 2015. The closingceremony will include the film Cairo Time with invited guests from the film, Award Ceremony and a celebration to the memory of the Egyptian actor Nour El Sharif.

You can buy tickets to the Closing Ceremony at Malmö Live or at www.malmolive.se.

 Avslutningsceremonin kommer att hållas på Malmö Live Konserthus den 6 oktober, 2015. Avslutningsceremonin inkluderar filmen Cairo Time med inbjudna gäster från filmen, Award Ceremony, och en hyllning till minnet av den egyptiska skådespelaren Nour El Sharif.

Du kan köpa dina biljetter till avslutningsceremonin på Malmö Live Konserthus eller på www.malmolive.se

AGE RESTRICTION / ÅLDERSGRÄNS 15 ÅR

GENERAL INQUIRES / FRÅGOR

INFO@MALMOARABFILMFESTIVAL.SE

SEE PAGE 109 FOR MAP OVER ALL FESTIVAL VENUES



SOAD HOSNY

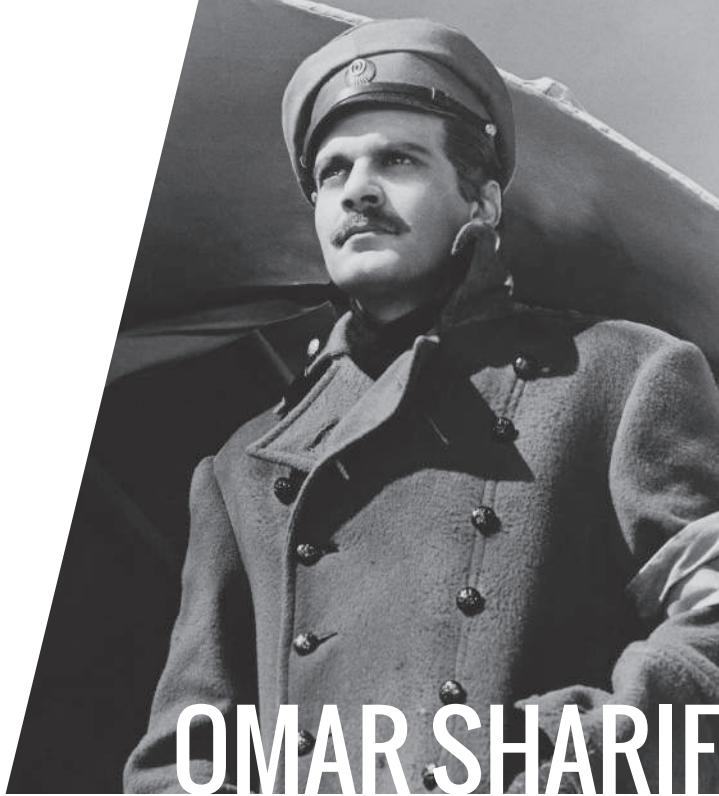
1942 - 2011

Soad Hosny was an Egyptian actress and singer. She performed in more than 83 films and are also known as the Cinderella of Egyptian Cinema.

FATEN HAMAMA



MAFF REMEMBERS



OMAR SHARIF

1937 - 2015

Omar Sharif, one of the most influential Egyptian actors of all times. Omar Sharif was one of the most internationally successful actors in the history of the Arab cinema.

NOUR EL SHERIF



1946 - 2015

Nour El Sherif began his film career in 1965 and it didn't take long before he became an acclaimed star. He is widely considered one of the greatest actors in the Arab film.

SABAH



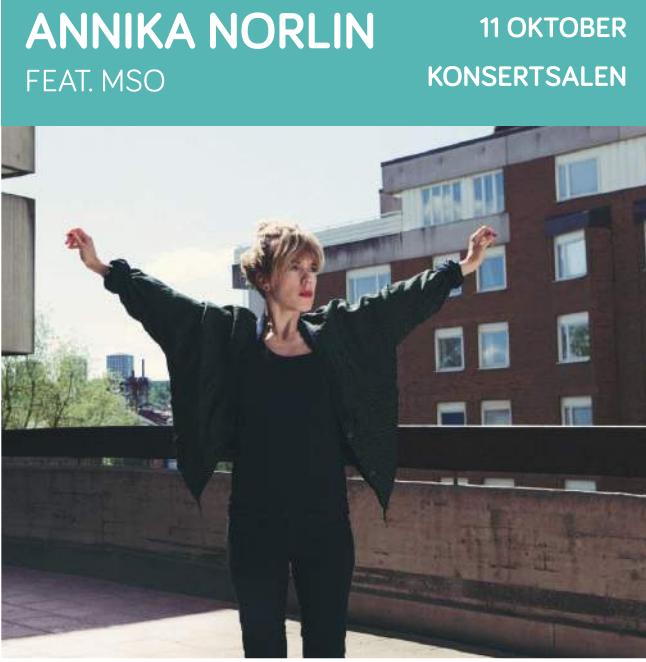
1927 - 2014

Sabah, Lebaese singer and actress. Sabah is known as the "Diva of Music" in the Arab word, she released over 50 albums and acted in around 100 films.



MASHROU LEILA
ROCK 'N ROLL FRÅN LIBANON

1 DECEMBER
KUBEN



ANNIKA NORLIN
FEAT. MSO

11 OKTOBER
KONSERTSALEN



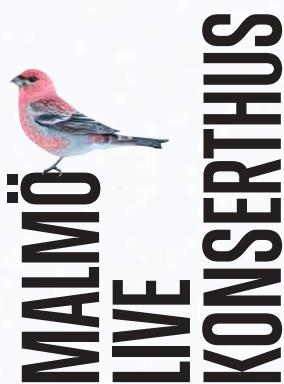
KLONK
LEKA LETA LJUD!

11 OKT - 1 NOV
KUBEN

KLONK
LEKA LETA LJUD

BILJETTER OCH MER INFORMATION:

malmolive.se



**MÄLMO
LIVE
KONSERTHUS**

BOLLYWOOD DREAM
CAIRO TIME
DOLPHINS
GHADI
I AM NOJOOM
EYES OF A THIEF
YELLOW CAKE
THE SLEEPING TREE
THEEB
VILLA TOUMA
SUKKAR MOR





FEATURE FILM COMPETITION



CINEMA · BAR · RESTAURANT

WWW.BIOGRAFSPEGELN.SE STORTORGET 29



/BIOGRAFSPEGELN



@BIOSPEGELN





Photo: Helena Pataki

MOHAMED KHAN

Mohamed Khan was born in Egypt in 1942. During the Egyptian Realism film movement in the 80s, he distinguished himself as one of the most talented directors. His hallmark has over the years come to be to portray Egypt, particularly Cairo, based on a human scale.

His filmography consists of over 40 films as director, writer and actor - some of his most acclaimed works are Missing Person (1984), Wife of an important man (1987) and Supermarket (1989).

 Mohamed Khan föddes i Egypten 1942. Under -1980talets egyptiska realismfilmrörelse kom han utmärka sig som en av de mest begåvade regissörerna.

Hans signum har under åren kommit bli att skildra Egypten, i synnerhet Kairo, utifrån en mänsklig skala. Hans filmografi består av över 40 filmer som regissör, manusförfattare och skådespelare - några av hans mest uppmärksammade verk är Missing Person (1984), Wife of an important man (1987) och Supermarket (1989).



NABILA REZAIG

Nabila Rezaig was born in 1969. She graduated from University of Algiers in 1994 with a B.A in History; she received her Master in Cultural Management from EAC Paris in 2011. After a career as newspaper journalist for National Television she worked as a PR for the National Office of Culture and Information. She was also in charge of the National Symphonic Orchestra communication department. She joined the steering committee for the organization of the Taghirt Film Festival, then the Oran Arabic Film Festival (2007-2011).

Nabila is also the Senior Head of Department of Cinema at The Cultural Influence Algerian Agency.

 Nabila Rezaig föddes 1969. Hon utexaminerades från University of Algiers 1994 med en BA i historia; hon tog sin Master i Cultural Management från EAC Paris 2011. Efter en viss tid som journalist för nationell tv arbetade hon som PR för på statlig kontoret för kultur och information. Hon har även ansvarat för den nationella symfoniorkesterns kommunikationsavdelning. Hon gick med i styrgruppen för organisationen av Taghirt Film Festival, då Oran arabiska Film Festival (2007-2011).

Nabila är nu chef för avdelningen för film på The Cultural Influence Algerian Agency.



MOHAMMED ROUDA

Mohammed Rouda is a Lebanese film critic, writer and publisher of film books who has also produced TV film programs. He was born in Beirut in 1952 and started his writings when he was only 16 years old.

A British citizen since 1983, he started to write and publish "THE BOOK OF CINEMA: The Annual Guide of Arab and International Cinema" and still do. He was the head of the Arabic section and its competition in Dubai International film festival and wrote also two produced scripts. He is a member of FEPRISCI, London Film Circle and The Hollywood Foreign Press Association.

 Mohammed Rouda är en libanesisk filmkritiker, författare och utgivare av filmböcker som också har producerat TV-program om film. Han föddes i Beirut 1952 och började sin bana som skribent när han var 16 år gammal.

Brittisk medborgare sedan 1983, började han att skriva och publicera "THE BOOK OF CINEMA: The Annual Guide of Arab and International Cinema" och gör det fortfarande. Han var chef för den arabiska delen och dess tävlingssektion i Dubai International Film Festival och har även skrivit två producerade manus. Han är medlem i FEPRISCI, London Film Circle och The Hollywood Foreign Press Association.

COMPETITION



BOLLYWOOD DREAM KARYAN BOLLYWOOD

NORDIC PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 22.00 / PANORA 1

Morocco / 2014 / Arabic language with English subtitles / 102 minutes / Genre: Comedy, Drama

SYNOPSIS

If cinema is very colorful for some people, for Jimmy it's a lifestyle. Jimmy is a young Moroccan, about thirty, who lives in a shantytown of Morocco and embellishes his marginal's daily life of depravity, social and affective misery by taking refuge in an imaginary world where disco, elephants and Indians palaces get all mixed up.

He inherited this world and the passion for Bollywood from his late father who was a projectionist. In particularly, the movie "Disco Dancer" that was released in 1982 and which he devotes a never-ending cult to. This movie that he discovered the day his father died and that he apes down to the last detail: the look, the dance, hairstyle, walk, expression.

 Om film är ett färgglatt spel för vissa människor, är det för Jimmy är det en livsstil. Jimmy är en ung marockansk man, omkring trettio, som bor i en kåkstad i Marocko och pryder sin misär genom att ta sin tillflykt i en fantasivärld där disco, elefanter och indiska palats framträder och pryder kulisserna.

Han ärvde den här världen och passionen för Bollywood från hans avlidne far som var en biografmaskinist. I synnerhet filmen "Disco Dancer" från 1982 befinner sig i centrum för Jimmys fantasier. Denna film upptäckte han samma dag som hans far dog, och av detta så söker han maniskt imitera filmen genom sitt eget utseende, dansen, gång, ord och uttryck.

CAST & CREDITS

Director:	Yassine Fennane
Script:	Alexis Caro – Based on the idea by Yassine Fennane
Cast:	Souhaile Nawaz Kureishi, Adil Abatourab, Amal El Atrache
DOP:	Albrecht Silberberger
Editor:	Julien Fouré
Composer:	Mahmoud Halaoui
Production:	Yassine Fennane - No label films & Image Factory

Awards & Mentions: Best first film and best supporting character at the NFF, Tangier, February 2015.

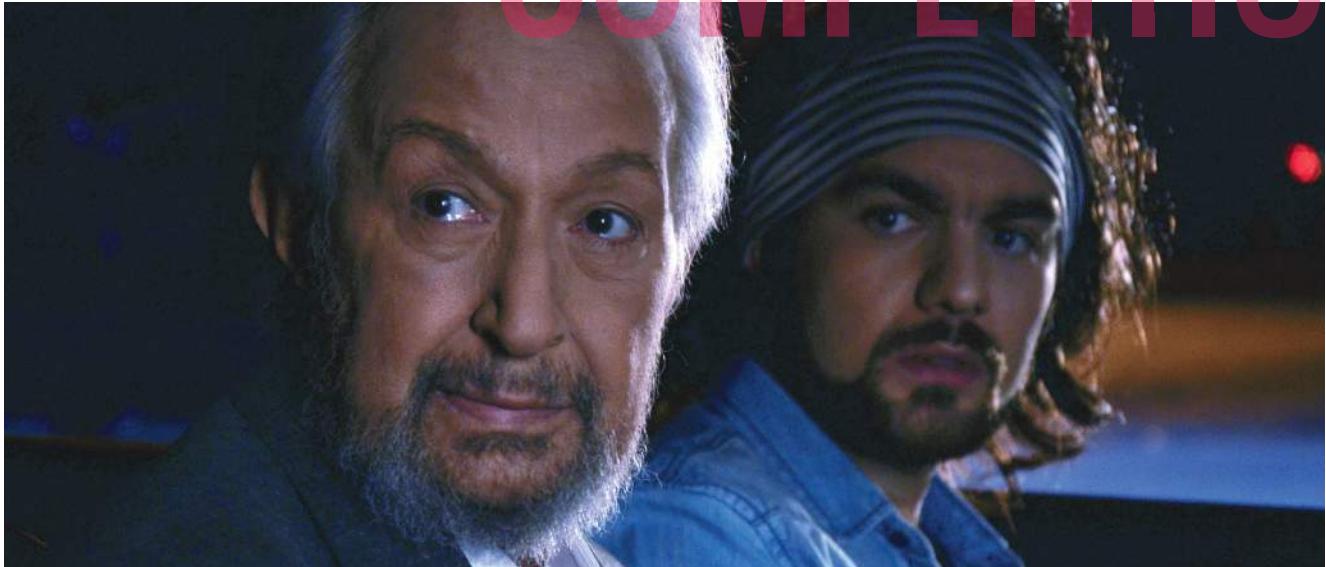
DIRECTOR'S BIO



Yassine Fennane is a Moroccan filmmaker. Starting in 2005, he directed four TV films, including Squeleton which won L'Olivier d'or at the Amazigh Festival of Setif, Algeria, 2008. He also directed the celebrated TV series One Hour in Hell in 2009. Bollywood Dream won the Best first film at the NFF, Tangier, February 2015.

 Yassine Fennane är en marockansk filmare. Från och med 2005, regisserade han fyra TV-filmer, bland annat Squeleton som vann L'Olivier d'or vid Amazigh Festival of Setif, Algeriet, 2008. Han regisserade också den berömda TV-serien One Hour in Hell 2009. Bollywood Dreams vann bästa debutfilm på NFF, Tanger, februari 2015.

COMPETITION



CAIRO TIME BETAWKIT ALKAHERA

CLOSING FILM
MALMÖ LIVE

NORDIC PREMIERE

TUESDAY 6 OCTOBER 18.00 / MALMÖ LIVE

Egypt / 2014 / Arabic dialogue with Swedish subtitles / 115 minutes / Genre: Drama, Comedy

SYNOPSIS

Taking place over a single day, Cairo Time is the multigenerational story of six characters. Lila, a retired actress looking for Sam, her last acting partner. Salma is dating Wael and they are in a friend's apartment after an argument. Hazem is a young drug dealer who on his way from Alexandria to Cairo picks up an old man with Alzheimer's. The characters are all in a situation where they have to take important decisions in their lives and although they do not seem to have anything in common, fate brings them together.

Cairo Time is a multifaceted film portrait brought out through pitch-perfect performances by Egyptian cinema's legends, as well as new acclaimed film talents.

 Tre parallella historier utspelar sig under en och samma dag i Kairo. Lila, en pensionerad skådespelerska letar efter Samen, hennes sista skådespelarpartner. Salma dejtar Wael och de befinner sig i en väns lägenhet efter ett grål. Hazem är en ung knarkhandlare som på väg från Alexandria till Kairo plockar upp en gammal man med alzheimer. Karaktärerna är alla i en situation då de måste ta viktiga beslut i sina liv och trots att de inte tycks ha något gemensamt för ödet dem samman.

Cairo Time är ett mångfacetterat filmporträtt framställt genom träffsäkra insatser av den egyptiska filmens stora legender, liksom nya hyllade talanger.

CAST & CREDITS

Director:	Amir Ramses
Script:	Amir Ramses
Producer:	Sameh Alagamy
Cast:	Nour Al Sherif, Mervat Amin, Samir Sabry, Sherif Ramzy, Aten Amer, Karim Kassem
DOP:	Mohammed Abdelaouf
Composer:	Khaled Hammad
Production:	Image Media Production

Awards & Mentions: Special Jury Award: Best Actor for Nour Al Sherif, Luxor Egyptian European and Film Festival

DIRECTOR'S BIO



Amir Ramses, born in 1979, belongs to the new generation of Egyptian filmmakers. He was long active as assistant director for Youssef Chahine, but began in the early 2000s, his career as a director with films like The End of the Road (2006) and the internationally acclaimed documentary Jews in Egypt (2013). Cairo Time is Amir Ramses fourth feature film, and was received with great appreciation after the premiere at the Dubai International Film Festival 2014.

 Amir Ramses, född 1979, tillhör den nya generationen egyptiska filmskapare. Han var länge aktiv som regiassistent åt Youssef Chahine, men inledde under början av -2000talet sin karriär som regissör med filmer som The End of the Road (2006) och den internationellt hyllade dokumentären Jews in Egypt (2013). Cairo Time är Amir Ramses fjärde långfilm och mottogs med stor uppskattning efter premiären på Dubai International Film Festival 2014.

COMPETITION



DOLPHINS DALAFEEN

NORDIC PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 18.00 / PANORA 1

UAE / 2014 / Arabic and Urdu dialogue with English Subtitles / 90 minutes / Genre: Drama

SYNOPSIS

DOLPHINS is a story of three paths happening over the course of 24 hours. Three separate worlds that are intertwined deep within a structural social community: femininity, masculinity and childhood. The story revolves around Fadel, a recently divorced ambulance driver. His son Saud, lives together with his mother Kawthar, and is in a state of despair due to the separation of his parents. Saud finds comfort and joy in the company of his friend, Hilal, and together they take out on an adventure with an extraordinary outcome. DOLPHINS had its world premiere at Dubai International Film Festival 2014 and the script won the IWC Award for Gulf Filmmakers the year before.

 DOLPHINS är en berättelse om tre livsöden skildrade under 24 timmar. Tre separata världar som är djupt sammanflätade i en strukturell social emenskap: kvinnlighet, maskulinitet och barndom. Berättelsen kretsar kring Fadel, en nyligen frånskild ambulansförare. Hans son Saud bor tillsammans med sin mamma Kawthar, och lever i stark förtvivlan och frustration över föräldrars separation. Saud finner tröst och glädje hos sin vän, Hilal, som tillsammans ger sig ut på ett spännande äventyr med ett oväntat slut. DOLPHINS hade världspremiär under Dubai International Film Festival 2014 och manuset vann IWC Award för Gulf Filmmakers året innan.

CAST & CREDITS

Director	Waleed Al Shehi
Script	Ahmed Salmeen
Producer	Waleed Al Shehi
Cast	Maree Alhlyan, Khalid Ameen, Reem Erhma, Ashjan, Ibrahim Almansoori, Ahmed Al Jarn, Jamal Hassan Iqbal, Mohammad Sarfaraz
DOP	Phuttipong Aroonpheng
Editor	Waleed Al Shehi
Composer	Ibrahim Al Amiri
Production	Villa Cinema Art Production

Awards & Mentions: IWC Filmmakers Award - Dubai IFF

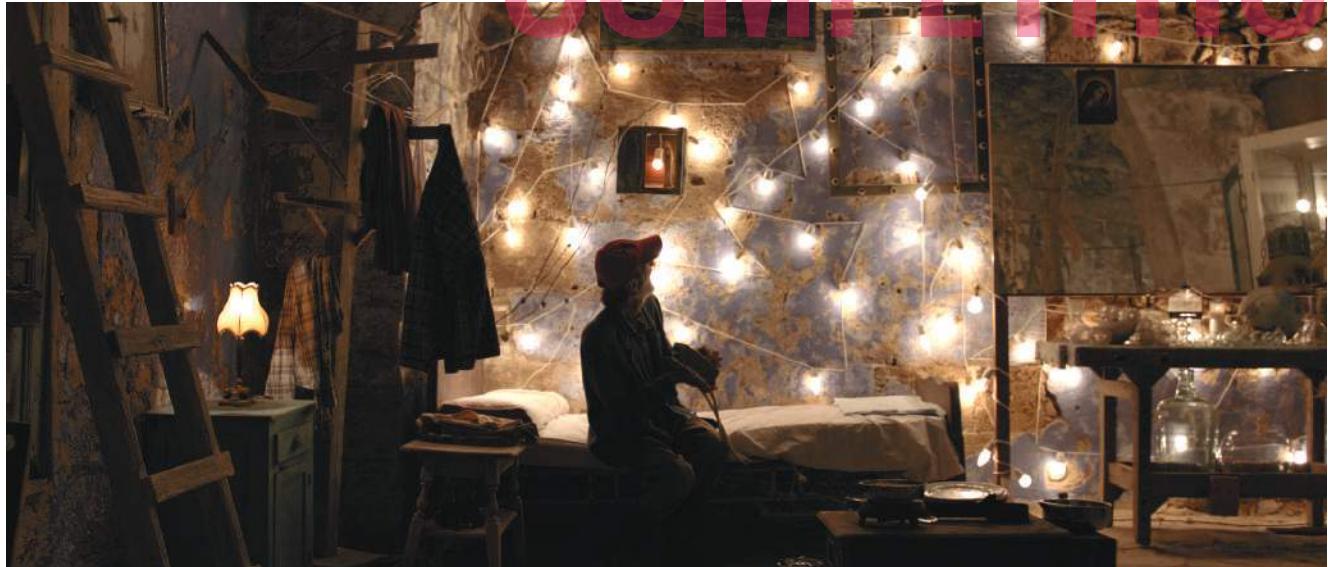
DIRECTOR'S BIO



Waleed Al Shehhi is an award-winning Emirati director, whose film credits include the acclaimed short fiction film *Aushba's Well* (2004) and his documentary *Ahmad uliman* (2006), which won the Best Documentary Award at the Jordan Film Festival. He has also directed *Water Guard* (2007) and *Door* (2008) that both screened at Dubai International Film Festival. Waleed's script for *Dolphins* won him the IWC Filmmaker Award in 2013.

 Waleed Al Shehhi är en prisbelönt emiratisk regissör, vars filmhistorik inkluderar den hyllade kortfilmen *Aushba Well* (2004) och hans dokumentär *Ahmad Suliman* (2006), som vann Best Documentary Award vid Jordan Film Festival. Han har också regisserat *Water Guard* (2007) och *Door* (2008) som båda visades under Dubai International Film Festival. Al Shehhis manus för *Dolphins* gav honom IWC Filmmaker Award 2013.

COMPETITION



GHADI GHADI

MONDAY 5 OCTOBER 20.00 / SPEGELN A

Lebanon, Qatar / 2014 / Arabic language with English subtitle / 100 minutes / Genre: Drama, Comedy

SYNOPSIS

In a small neighbourhood of a traditional Lebanese coastal town, the town's beloved music teacher Leba lives together with his wife and two daughters. When the family receives their much awaited son Ghadi, the whole town cheers. Little Ghadi soon becomes a problem to the townspeople; born with special needs he communicates his feelings through loud unintelligible noises. Gradually the townspeople unite against Ghadi, to get him into an institution. To prevent this from happening, Leba and his friends figure out a way to convince the neighbours to change their minds about Ghadi. The solution is heartwarming and extraordinary.



I en pittoresk stadsdel av en libanesisk kuststad bor musikläraren Leba tillsammans med sin fru och två döttrar. När familjen äntligen får sin efterlängtade son Ghadi, jublar hela staden. Snart framstår den unga pojken alltmer som ett problem för grannskapet; Ghadi är född med särskilda behov och kommunicerar sina känslor genom höga obegripliga ljud. Gradvis enas grannskapet mot Ghadi för att förflytta honom till en institution. För att förhindra detta listar Leba och hans vänner ut ett sätt att övertyga grannarna att ändra sig om Ghadi. Lösningen är lika hjärtvärmande som påhittig.

CAST & CREDITS

Director
Script
Cast

Amin Dora
Georges Khabbaz
Georges Khabbaz, Lara Rain, Emmanuel Khaïrallah, Camille Salameh, Rodrigue Sleiman, Samir Youssef, Caroline Labaki, Giselle Boueiz

DOP
Editor
Composer

Karim Ghorayeb
Rana Sabbagh
Nadim Mishlawi

Awards & Mentions: Audience Award, Mannheim-Heidelberg International Filmfestival

DIRECTOR'S BIO



A celebrated director and visual artist, Amin Dora was born and raised in Zahle, Lebanon. Dora won an International Digital Emmy Award for directing *Shankaboot*, the world's first Arabic Web Drama series, in which he explored innovative ways of portraying real life in Beirut. Dora's intimate narrative filmic language salong with his reputation for hilarious and dry comedy, are clearly reflected in his exquisite storytelling. *Ghadi* is Dora's first feature film.



Amin Dora är en uppmärksammad regissör och bildkonstnär, född och uppväxt i Zahle, Libanon. Dora vann en International Digital Emmy Award för att sin regi av *Shankaboot*, världens första arabiska webbdramaserier, där han utforskade innovativa sätt att porträttera livet i Beirut. Doras intima berättelse filmiska språk med sitt rykte om lustiga och torra komiska skildringar, återspeglas tydligt i hans berättande. *Ghadi* är Doras första långfilm.

COMPETITION



SWEDISH PREMIERE

MONDAY 5 OCTOBER 18.00 / SPEGELN A

I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED ANA NOJOOM BENT ALASHERAH WAMOTALAGAH

Yemen, UAE, France / 2014 / Arabic language with English subtitle / 96 minutes / Genre: Drama

SYNOPSIS

A little girl walks into a court room, looks at the judge straight in the eye and tells him: "I want a divorce." In Yemen, where there is no age requirement for marriage, ten-year-old Nojoom is forced to marry a -30year-old man. The dowry offers the family a small income and one less mouth to feed. A legitimate and acceptable arrangement for all, except for Nojoom who will soon see her life take a turn for the worse. A beautiful plea for all these girls forced into womanhood too soon and for their right to a life on their own terms.

 En liten flicka går in i en rätssal, tittar på domaren rakt i ögonen och säger "Jag vill ha en skilsmässa". I Jemen, där det inte finns någon åldersgräns för äktenskap, tvingas -10åriga Nojoom att gifta sig med en -30årig man. I gengäld erbjuds familjen en liten ekonomisk ersättning och en mindre mun att mätta. En legitim och godtagbar överenskommelse för alla, utom för Nojoom som snart upptäcker att hennes liv förändras till det värre. Ett vackert försvar för alla dessa flickor som tvingas bli vuxna allt för tidigt och för deras rätt till ett liv på egna villkor.

CAST & CREDITS

Director	Khadija Al Salami
Producer	Sheikha Prohaska Alatas, Khadija Al Salami
Cast	Reham Mohammed, Rana Mohammed, Ibrahim Al Ashmori, Nazeha Alansari, Sawadi Alkainai
DOP	Victor Credi
Editor	Alexis Lardilleux
Composer	Thierry David

Awards & Mentions: Best Fiction Feature, Muhr Features, DIFF 2014



DIRECTOR'S BIO

Khadija Al Salami, Yemen's first female filmmaker and producer, was forced into child marriage at the age of 11. With determination and courage, she gained her personal freedom and changed her fate. At the age of 16, she received a grant that allowed her to follow her dreams by studying in the US where she ultimately completed a master's degree in film production and directing.

 Khadija Al Salami, Jemens första kvinnliga filmare och producent, tvingades till barnäktenskap vid en ålder av 11. Med beslutsamhet och mod fick hon sin frihet och förändrade hennes öde. Vid 16 års ålder fick hon ett stipendium som tillät henne att följa sina drömmar genom att studera i USA där hon erhöll en magisterexamen i filmproduktion och regi.

COMPETITION



I KRYPSKYTTENS SKUGGA EYES OF A THIEF

+ 11

SWEDISH PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 20.00 / PANORA 1

Palestine, France / 2014 / Arabic language with Swedish/English subtitles / 98 min / Genre: Drama, Thriller

SYNOPSIS

Tareq, a Christian Palestine tries to build a new life after 10 years in Israeli jail. He finds out his wife is dead and starts looking for his lost daughter. The searching for the daughter leads Tareq to the town Sebastia, where he learns to know the businessman Adel, who offers a job repairing waterlines and a place to stay in a sewing atelier. One of the dressmakers, Lila, is to become the wife of Adel. Lila is raising a young wild girl called Malak who steals for the young guys in the neighbourhood. Tareq thinks that Malak may be his daughter and is trying getting knowing her. When trying to bond and find out more about the girl suspicions from others and politics force them apart.

 Tareq, en kristen palestinsk man försöker att bygga upp sitt liv efter 10 år i isrealistiskt fängelse. Han får veta att hans fru dött och han påbörjar sökandet efter sin dotter. Sökandet efter dottern leder Tareq till staden Sebastia där han träffar affärsmannen Adel som anställer honom för att reparera vattenledningar och som fixar ett boende i en syateljé. En av sömmerskorna är Lila, Adels trolovade. Lila uppfostrar Malak, en sjövild liten flicka som stjäljer åt killarna i grannskapet. Tareq börjar ana att Malak kan vara hans dotter och anstränger sig för att lära känna henne. När de börjar komma närmare varandra sliter andras misstankar och politiska krafter dem isär.

CAST & CREDITS

Director:	Najwa Najjar
Script:	Najwa Najjar
DOP:	Tobias Datum
Composer:	Tamer Carawan
Cast:	Khaled Abol Naga, Souad Massi, Malak Ermileh, Suhail Haddad

Awards & Mentions: Best Actor, Cairo International Film Festival

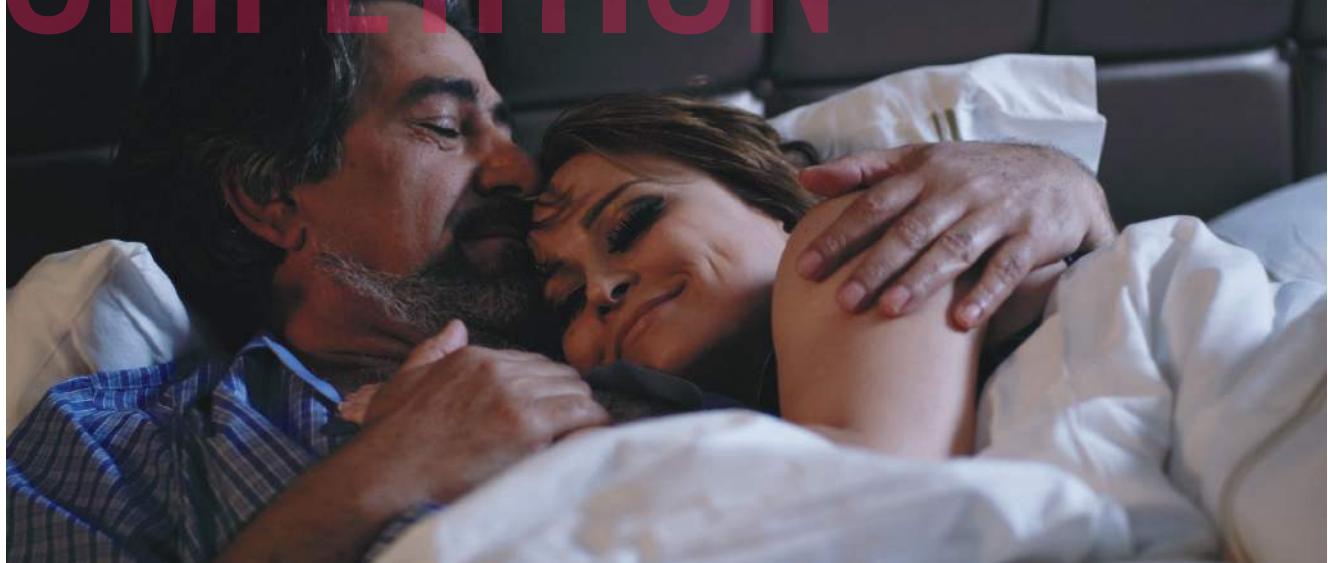
DIRECTOR'S BIO

Najwa Najjar, writer & director from Palestine. Her award winning second feature Eyes of a Thief was Palestine's nomination to the Oscars in 2015. Her critical acclaimed & first feature Pomegranates and Myrrh joined 80 international film festivals, was sold worldwide & released theatrically.



 Najwa Najjar, författare och regissör från Palestina. Hennes prisbelönta Eyes of A Thief var Palestinas nominering till Oscarsgalan 2015. Hennes kritikerhyllade och första långfilm Granatäpplen och myrra visades på över 80 internationella filmfestivaler, såldes över hela världen och distribuerades på bio.

COMPETITION



YELLOW CAKE ALKAAKA ALSAFRA

WORLD PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 16.00 / PANORA 1

Iraq / 2015 / Arabic language with English subtitles / 86 min / Genre: Thriller, Drama, Action

SYNOPSIS

The Yellow Cake is a story about international conflicts and the seeking for an atomic bomb sketch- a ruthless facing between Al-Qaeda, CIA, KGB, Mossad and Ettelaat to acquisition those sketches which were planned to be sent to Saddam Hussein regime. At the same time the film shows us the human value of Iraqi people who became a victim to an international conflict.



The Yellow Cake är en berättelse om internationella konflikter och sökandet efter en sketch av en atombomb - en hänsynslös drabbning mellan al-Qaida, CIA, KGB, Mossad och Ettelaat i kampen att finna de skisser som planerades skickas till Saddam Husseins regim. Filmen visar samtidigt det irakiska folkets mänskighet och hur dessa kom att bli offer för en internationell konflikt.

CAST & CREDITS

Director
Script
Cast
DOP

Tariq Aljubouri
Tariq Aljubouri
Jamal Amin, Sandra
Alnaimi
Abdulkhaliq Aljiwari,
Nicolas Schroder

DIRECTOR'S BIO



Tariq Aljubouri, born in Baghdad. He got BA, MA and Ph.D. in cinema from Baghdad University, College of Arts. He worked as a teacher for movie directing in college of Arts in Baghdad and Erbil. At the beginning of his life he worked as movie critic, cameraman and director, he directed many documentaries.

 Tariq Aljubouri, född i Bagdad. Han tog en BA, MA och Ph.D. i film från Bagdad University, College of Arts. Han arbetade som lärare för film på College of Arts i Bagdad och Erbil. I början av sin karriär arbetade han som filmkritiker, kameraman och regissör, regisserade han många dokumentärer.

COMPETITION



THE SLEEPING TREE ALSHAJARH ALNAEMAH

INTERNATIONAL PREMIERE

MONDAY 5 OCTOBER 16.00 / SPEGELN A

Bahrain / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle/ 85 minutes / Genre: Drama

SYNOPSIS

Noora and Jassim leads an constrained existence together with their bedridden daughter Amina who suffer from cerebral palsy. Noora stays at home to take care of Amina, but Jassim's refusal to participate in family life heightens the tensions within the family. A series of coincidences however, bring new light to the situation.

With his brother's taxi Jassim embarks on the journey of his life. At the legendary Tree of Life, he is mesmerised the tree and is overwhelmed by the surroundings. In an unexpected convergence of experiences, life appears to regain purpose. The Sleeping Tree is a poetic glimpse into a desperate family, and an emotionally restrained father. The film is the first feature fiction film from Bahrain.

Noora och Jassim lever en kringskuren tillvaro tillsammans med sin sängliggande dotter Amina som lider av cerebral pares. Noora stannar hemma för att ta hand om Amina, men Jassims vägran att delta i familjelivet ökar spänningarna inom familjen. En serie händelser ger emellertid nytt liv åt deras existens. Med sin brors taxi ger sig Jassim ut på sitt livs resa. Vid det legendariska Livets Träd, blir han hämförd och överväldigad av det speciella trädet och dess omgivning. I en oväntad konvergens av upplevelser, återfår livet sin mening. The Sleeping Tree är en poetisk inblick i en desperat familj, och ett känsломässigt återhållsam far. Filmen är den första långfilmen från Bahrain.

CAST & CREDITS

Director	Mohammed Rashed Buali
Script	Fareed Ramadan
Producer	Mohammed Rashed Buali, Fareed Ramadan, Suha Matar
Cast	Haifa Hussain, Jamaan Alrowaie, Mariam Zeman
DOP	Mohamed Maghraoui
Editor	-
Composer	Mohammed Haddad
Production	Nooran Pictures

Awards & Mentions: Special Mention at Venice Film Festival critics week

DIRECTOR'S BIO

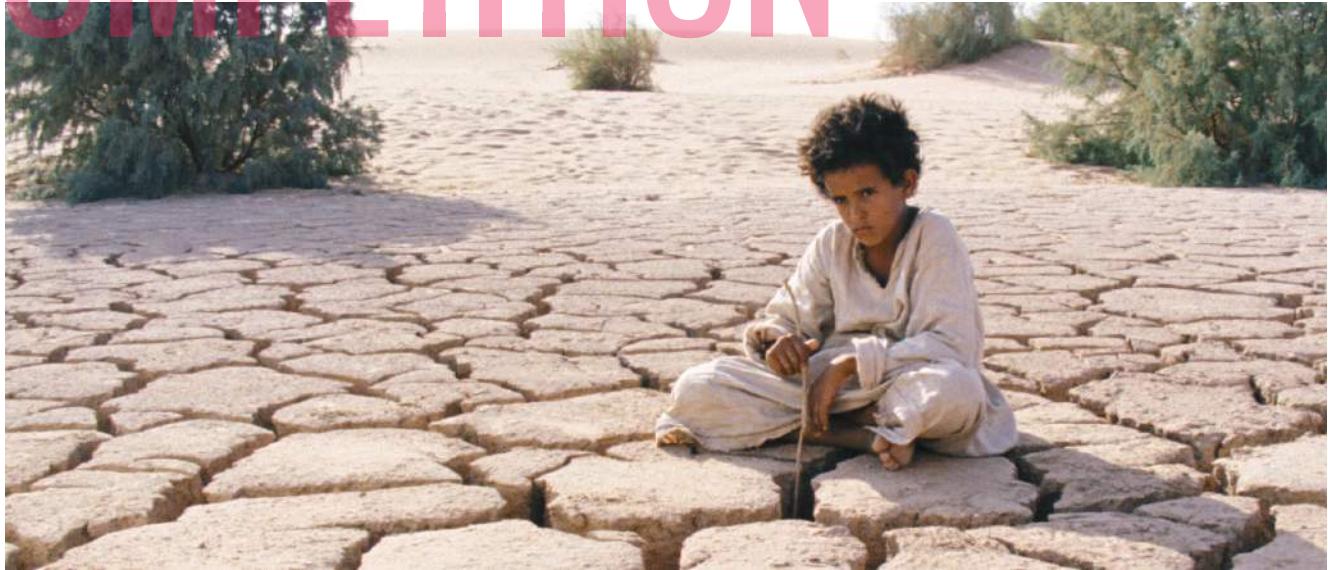


Bahraini filmmaker, Mohammed Rashed Buali produced his first short film in 2006. Today, overseeing the production of his first feature film, which was nominated for the IWC Schaffhausen Filmmaker Award, Rashed Buali has won awards for his short films including La Biennale di Venezia 2010, is the Deputy Chair of the Bahrain Cinema Club, the Artistic Director of the Naqsh Short Film Festival and a Founding Partner in production company, Nooran Pictures.



Den bahrainiska filmskaparen, Mohammed Rashed Buali producerade sin första kortfilm 2006. Idag, inkluderande produktionen av sin första långfilm, som nominerades till IWC Schaffhausen Filmmaker Award, har Rashed Buali vunnit priser för sina kortfilmer, däribland under La Biennale di Venezia 2010, är vice ordförande i Bahrain Cinema Club, konstnärlig ledare för Naqsh Short Film Festival och Founding Partner i produktionsbolaget Nooran Pictures.

COMPETITION



THEEB THEEB

SUNDAY 4 OCTOBER 20.00 / SPEGELN A

Jordan, UK, UAE, Qatar / 2014 / Arabic language with English subtitle / 100 minutes / Genre: Drama, Adventure

SYNOPSIS

Young Theeb (Arabic for wolf) lives together with his Bedouine tribe in a forgotten corner of the Ottoman Empire around 1916. Having recently lost his father, his brother Hussein is now the closest family member. Their lives are interrupted with the arrival of a British Army Officer and his Guide on a mysterious mission.

Unable to refuse help to his guests for fear of dishonouring his late father's reputation, Hussein agrees to escort the pair to their destination. In fear of losing his brother, Theeb chases after Hussein and embarks on a treacherous journey across the Arabian Desert. If Theeb is to survive he must quickly learn about adulthood, trust and betrayal. He must live up to the name his Father gave him.

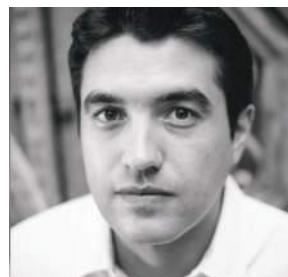
 Den unga beduinpojken Theeb (Varg på arabiska) lever tillsammans med sin stam i ett bortglömt hörn av det Ottomanska riket runt 1916. Då hans far nyligen avlidit, är hans äldre bror Hussein den närmsta familjemedlemmen och förebilden. Deras stillsamma liv avbryts plötsligt med ankomsten av en brittisk soldat och dennes guide som befinner sig på ett mystisk uppdrag. Då det tillhör god sed att följa sina gäster till deras nästa anhalt, går Hussein med på att eskortera dessa genom ökenen. Av rädsla att förlora sin bror, jagar Theeb efter Hussein och ger sig ut på en farlig resa genom den arabiska öknen. Om Theeb ska överleva måste han mognna och lära sig vad tillit och svek innebär. Han måste leva upp till det namn hans far gav honom.

CAST & CREDITS

Director	Naji Abu Nowar
Script	Naji Abu Nowar, Bassel Ghandour
Producer	Bssel Ghadour, Rupert Lloyd, Laith Majali
Cast	Jacir Eid, Hassan Mutlag, Hussein Salameh, Jack Fox, Marji Audeh
DOP	Wolfgang Thaler
Editor	Rubert Lloyd
Composer	Jerry Lane
Production	Bayt Al Shawareb

Awards & Mentions: Venice Film Festival: Best Director, Abu Dhabi Film Festival: FIPRESCI Prize Best Narrative film , New Horizons Competition Best Film from Arab World.

DIRECTOR'S BIO



Born in the United Kingdom, Naji Abu Nowar began his filmmaking career when he was accepted into the 2005 RAWI Screenwriters lab. He wrote and directed his first short film in 2009, called Death of a Boxer. The film received international acclaim and was screened at film festivals including Dubai International Film Festival, Palm Springs International Shortfest, Miami Short Film Festival, amongst others. Theeb is his feature film debut.

 Född i Storbrittanien, Naji Abu Nowar inledde sin karriär som filmskapare när han deltog i RAWI Screenwriters lab 2005. Han skrev och regisserade sin första kortfilm Deat of a Boxer 2009. Filmen fick stort internationellt genomslag och visades under en uppsjö filmfestivaler, däribland Dubai International Film Festival, Palm Springs International Shortfest, Miami Short Film Festival, för att nämliga några. Theeb är hans långfilmsdebut.

COMPETITION



VILLA TOUMA VILLA TOUMA

SUNDAY 4 OCTOBER 18.00 / SPEGELN A

Palestine / 2014 / Feature / Arabic dialogue with Swedish subtitles / 85 min / Genre: Drama

SYNOPSIS

Three Palestinian Christian sisters who've lost their land and status due to the 1967 war with Israel aren't able to face the painful new reality that's been imposed on them, so they lock themselves away in their big house and continue to live in a time warp. Within the villa's crumbling walls, the sisters live in their own personal bubbles, each with her own secrets, dreams and failed love story, hidden behind a mask of manners and propriety. When their young niece, Badia, walks into their lives, she challenges their stifling routine and turns their world upside down, obliterating the deadly silence they lived in. A film about four women caught between now and then, a film of belonging and being outside at the same time.

 Tre palestinska kristna systrar som under 1967 års krig med Israel förlorade sin mark och status vägrar möta deras smärtssamma nya situation, och läser in sig i sitt stora hus för att stänga ute verkligheten och allt som sker i deras sociala omgivning. Inom villans vittrande väggar lever systrarna i sina egna privata bubblor, var och en med sina hemligheter, drömmar och misslyckade kärlekshistorier; allt gömt bakom en mask av seder och anständighet. När de tvingas ta sig an deras unga systerdotter Badia, vänds deras värld upp och ner och de tvingas utplåna den dödliga tytnad som de har levit i. En film om fyra kvinnor fångade mellan nu och då, en film om att tillhöra och att vara utanför på samma gång.

CAST & CREDITS

Director	Suha Arraf
Script	Suha Arraf
Producer	Suha Arraf
Cast	Nisreen Faour, Ula Tabari, Cherien Dabis, Maria Zreik, Yaron Scharf
DOP	Arik Lahav-Leibovich
Editor	Gil Toren, Nir Alon
Composer	
Production	BAILASAN

Awards & Mentions: Best female director at LA women in film and TV, Top 10 screenwriter to watch by Variety at Whistler film festival, Best actress at Med Film Experience, Church of Iceland award at Reykjavík

DIRECTOR'S BIO



Suha Arraf was born in the Palestinian village of Melyia, near Lebanon. She began her career as a successful documentary producer. Suha's later moved on to fiction films, initially as a screenwriter. Her first two screenplays, *The Syrian Bride* (2004) and *The Lemon Tree* (2008), both directed by Eran Riklis, received international acclaim. In 2014 Suha was listed in Variety Magazine's 'Top 10 Screenwriters to Watch'.

 Suha Arraf föddes i den palestinska byn Melyia, nära Libanon. Hon började sin karriär som framgångsrik producent för dokumentärfilm. Suha gick senare vidare till speelfilm, inledningsvis som manusförfattare. Hennes två första filmmanus, *The Syrian Bride* (2004) och *The Lemon Tree* (2008), båda i regi av Eran Riklis, fick stor internationell uppmärksamhet. År 2014 listades Suha i Variety Magazines "Top 10 Screenwriters to Watch".

COMPETITION



SUKKAR MOR SUKKAR MOR

OPENING FILM
SPEGELN

INTERNATIONAL PREMIERE

FRIDAY 2 OCTOBER 19.00 / **SPEGELN A**

Egypt / 2015 / Arabic Dialogue with English subtitles / 120 min / Genre: Drama

SYNOPSIS

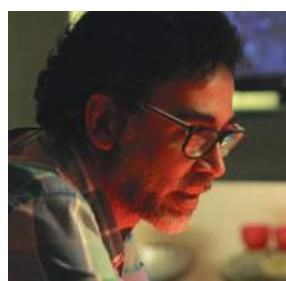
Several characters witness unexpected dramatic changes due to certain incidents in their lives. Others remain the same unchanged no matter how difficult are the hardships they face. Some relationships may seem perfect on the surface, yet deep down this perfection may be the reason behind their failure. At the same time, some relations may seem impossible, but they last forever for illogical reasons. Five years of political and social turmoil reflected on the romantic attachments that were supposed to end happily ever after. Despite all odds, everyone still has hope for this New Year, because no one can really predict the future.

 Olika personer blir offer för dramatiska förändringar. Vissa förblir desamma trots det lidande som de förorsakas. Vissa relationer verkar perfekta på ytan, medan perfektionen är vad som är grunden till deras olycka. Andra relationer verkar omöjliga, men de varar för evigt. Fem år av politisk och social oro återspeglas på de relationer som Sukkar Mur presenterar. Trots förutsättningar, har alla hoppet kvar inför ett nyår, då alla släpper viljan att skapa framtiden.

CAST & CREDITS

Director:	Hany Khalifa
Writer:	Mohamed Abdel Koaty
DOP:	Ahmed Abdel Aziz
Composer:	Moustapha El Halawany
Cast:	Ahmad Al Fishawy, Ayten Amer Haitham, Ahmed Zaki, Sherry Adel, Nahed El Sebai, Amina Khalil, Nabil Eissa,

Awards & Mentions:



DIRECTOR'S BIO

He began his career by collaborating with major directors on several of the most acclaimed Egyptian films, until he directed Sahar Al Layaly (Sleepless Nights). He worked as assistant director for a number of Egypt's finest directors such as; Dawood Abdel Sayed in Sarek Al Farah (Wedding Thief) and collaborated with Khairy Beshara on Eshr el Bondok (Hazelnut's Skin), to name a few. Sukkar Mor is Khalifa's second feature film.

 Han började sin karriär genom att samarbeta med stora regissörer av de mest hyllade egyptiska filmer, tills han själv regisserade Sahar Al Layaly (Sleepless Nights). Han arbetade som regiassistent för ett antal av Egyptens bästa regissörer såsom; Dawood Abdel Sayed i Sarek Al Farah (The Wedding Thief) och samarbetat med Khairy Beshara på Eshr el Bondok (Hazelnut's Skin), för att nämna några. Sukkar Mor är Khalifa andra långfilm.



INFINITE PERSPECTIVES

12th Dubai International Film Festival 
December 9-16, 2015

EXPO
2020
DUBAI
UAE

ACCREDITATION OPEN

Use promo code **MAFF15** to avail 10% discount
dubaifilmfest.com

PRINCIPAL SPONSORS



Jumeirah
MADINAT JUMEIRAH
STAY DIFFERENT™

SUPPORTED BY

DUBAI
Culture
للثقافة

دبي للإعلام
DUBAI MEDIA INC

IWC
SCHAFFHAUSEN

IN ASSOCIATION WITH

DUBAI STUDIO CITY
A member of TECOM INVESTMENTS



DOCUMENTARY COMPETITION



475 BREAK THE SILENCE
AUTUMN OF KORDOFAN
DIARIES OF A FLYING DOG
ECO DE FEMMES
LETTERS FROM AL YARMOUK
LIBYAN STORIED DEAD END
LOOK
MOTHER OF THE UNBORN
ON THE BRIDE'S SIDE
ROSHMIATHE
COUNCIL
THE FEELING OF PALESTINE
AS ONE
THE DREAM OF SHAHRAZAD



nordic short & doc film festival

MALMÖ 18-23 SEPT 2015

NORDISKPANORAMA.COM

26th edition



ICLAND
IN FOCUS

NORDISK
PANORAMA

JURY



FAJR JACOUB

Fajr Yacoub is a Palestinian filmmaker and novelist living and working in Beirut. He has directed many short films and documentaries. He writes books and articles about film industry in Al-Hayat newspaper.

 Fajr Yacoub är en palestinsk filmskapade och författare som bor och arbetar i Beirut. Han har regisserat många kortfilmer och dokumentärer. Han skriver böcker och artiklar om filmindustrin i dagstidningen Al-Hayat.



MAGDA KHIRALLA

Magda Khiralla studied at EINSHMS University, The Film Institute in Cairo and the Academy of Fine Art in Giza. She graduated as a scriptwriter and has written many scripts for movies and TV series, such as the tv-show Wagh el qamar. Magda has been a film critic for Akher Saa magazine and Al-Wafd newspaper. She has also participated as a jury member at Cairo International Film Festival.

 Magda Khiralla har studerat vid EIHMS University, Filminstitutet i Kairo samt Academy of Fine Art i Giza. Hon utexaminerades som manusförfattare och har skrivit flera manus för film och tv-serier, såsom tv-serien Wagh el qamar. Magda har arbetat som filmkritiker för tidningsmagasinen Akher Saa och Al-Wafd. Hon har även deltagit som jurymedlem under Cairo International Film Festival.



HAMMADI GUEROUM

Hammadi Gueroum is a Moroccan writer, academic and film professional. He has a PhD in Cinema and Literature. He is a teacher of esthetic cinema at the university of Hassan II, the Head of the the Moroccan Centre de l'éducation à l'image, vice president of the artistic and esthetic research center, faculty of arts in Casablanca and also a member of the Moroccan association of critics. Besides Hammadi Gueroums active life in the fields of arts and film, he is also a member of the Moroccan human rights association. Hammadi Gueroum is also the director for Festival International du film d'auteur de Rabat Some of his works include Wings of Desire and the Esthetics of Cinema.

 Hammadi Gueroum är en marockansk författare, akademiker och film professional. Han har en doktorsexamen i film och litteratur. Han är lärlare i estetisk film vid universitetet Hassan II, chef för marockanska Centre de l'éducation à l'image, vice ordförande i konstnärliga och estetiska forskningscentrum, humanistiska fakulteten i Casablanca och även medlem i det marockanska kritikerförbundet. Förutom Hammadi Gueroums aktiva liv inom konst och film, är han också medlem i den marockanska organisationen för mänskliga rättigheterna. Hammadi Gueroum är också festivaldirektör för Festival International du film d'auteur de Rabat Några av hans arbeten inkluderar Wings of Desire och the Esthetics of Cinema.

COMPETITION



475: BREAK THE SILENCE

475: TREVE DE SILENCE

NORDIC PREMIERE

MONDAY 5 OCTOBER 17.00 / PANORA 3

Morocco / 2014 / Arabic Dialogue with English Subtitle / 52 minutes

SYNOPSIS

Following the death of Amina Filali, a 16 year-old girl who killed herself after she was allegedly forced to marry the man who raped her, a young woman carries a personal investigation into the representation and perception of rape in Morocco. Here rapists are offered to marry their victims as a means to save the "honour" of the family. By liberating the voices of these victims, 475 : Break the Silence gives an unprecedented view of family, the deceit of love, relationships, marriage and honour in urban deprived areas of a country seeking to find its identity between modernity and tradition. The film is an investigation of a girl's tragic fate, narrated with a strong social force.



I kölvattnet av Amina Filalis död, en 16 årig flicka som tog livet av sig efter att hon tvingats gifta sig med den man som våldtog henne, startar en ung kvinna en personlig undersökning av representationen av och synen på våldtäkt i Marocko. Här erbjuds våldtäktsmän att gifta sig med sina offer som ett sätt att rädda familjens "heder. Genom att frigöra dessa offers röster, ger 475: Break the Silence en helt ny bild av familjen, svek av kärlek, relationer, äktenskap och ära i eftersatta stadsområden i ett land som vill söker finn sin identitet mellan modernitet och tradition. Filmen är en undersökning av en flickas tragiska öde, berättat med en stark social drivkraft.

CAST & CREDITS

Director:	Hind Bensari
Script:	Hindi Bensari
Producer:	Hilbee Production
DOP:	Raja Saddiki
Composer:	Dexter Britain, Crypt Sisters, Frederic Chopin, Radiohead, Tom Fahy



DIRECTOR'S BIO

Graduated from the University of Edinburgh and from the London School of Economics, Hind Bensari, has now dedicated her career to documentary filmmaking and empowering young generations to speak-out for and take-on causes they believe in. As a Self-taught documentary filmmaker, she manages to raise funds for her first project on the net.. She directed her first documentary 475 : Break the Silence in 2013.



Med en examen från University of Edinburgh och från London School of Economics, ägnar Hind Bensari nu sin karriär till skapande av dokumentärfilm och hjälpa unga generationerna att tala ut om sociala problem och driva kampanjer för saker de tror på. Som självlärd dokumentärfilmare, lyckades hon att samla in pengar för sin första projekt på nätet. Hon regisserade sin första dokumentär 475: Break the Silence 2013.

COMPETITION



AUTUMN OF KORDOFAN AUTUMN OF KORDOFAN

WORLD PREMIERE
SATURDAY 3 OCTOBER 17.00 / PANORA 3

Sudan and Jordan/ 2014 / Arabic Dialogue with English Subtitle / 46 minutes

SYNOPSIS

Kordofan means in the Nubian language "The Land of Men". Autumn of Kordofan explores the nature and culture of Kordofan region in autumn season southern Sudan. With the first drop of autumn rain life booms and the yellow land become green, grazing, sowing, happiness and people spreading within this marvelous scene. Autumn of Kordofan captures a piece of art with a variety of ethnic, culture and traditions of all Kurdofan population. The film is a unique, beautiful and in some parts a poetic capture of the essence of life in Kordofan – a place where the civilization and the nature managed to unite as one entity.



Kordofan betyder i det Nubianska språket "Människornas land". Autumn of Kordofan utforskar naturen och kulturen i Kordofanregionen under höstsäsongen i södra Sudan. Med den första droppen av hösten regn bomstrar livet och den gula marken blir grön, bete, lycka och människor sprider inom denna underbara scen. Autumn of Kordofan fångar ett konstverk med en mängd olika etnisk, kultur och traditioner alla Kurdofan befolkning. Filmen är en unik, vacker och i vissa delar en poetisk skildringar av essensen av livet i Kordofan - en plats där civilisationen och naturen lyckats förenas i en enhet.

CAST & CREDITS

Director:	Eyhab Al khmaisah
Script:	Eyhab Al khmaisah
Producer:	Emad Al-khatib
DOP:	Hani Safi
Composer:	Nagati Solah



DIRECTOR'S BIO

Eyhab Khamaisah is a documentary director who achieved several documentaries. He has specialized in making documentaries around and about Sudan showing the country's rich culture and nature. Some of his most recognized films are The Dreams of Gold in 2012, Autumn of Kordofan in 2014, The Nile Islands in 2014.

 Eyhab Khamaisah är en dokumentärfilmsregissör som producerat flera dokumentärer. Han har specialiserat sig på att producera dokumentärer runt om Sudan som visar landets rika kultur och natur. Några av hans mest uppmärksammade filmer är The Dreams of Gold 2012, Autumn of Kordofan 2014 och The Nile Islands 2014.

COMPETITION



DIARIES OF A FLYING DOG YAWMIAT KABL TA'R

NORDIC PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 18.30 / SPEGELN C

Lebanon and UAE/ 2014/ Arabic dialogue with English Subtitle/ 75 minutes

SYNOPSIS

A man and his tiny dog have something in common: obsessive compulsive anxiety disorder. Throughout their quest to heal, we dissect into pieces the surroundings - in its upbringing, fears and constant inner conflict. A memory is recalled; a memory filled with fear, violence, war, love and a past almost depicting itself again in the present and in the future. The setting is a family's house. A father, a mother, sons, daughters and grandchildren living on a versant in Lebanon. Using the example of his biography - from the first year of the civil war in 1975 till the early weeks of the Islamic State in summer 2014 - Bassem Fayad lovingly and courageously examines how life moves on while war rotates in and around it.



En man och hans lilla hund har något gemensamt: tvångssyndrom med stark ångest. Under hela sin strävan att läka, dissekerar mannen bitar i sin omgivning - sin uppfostran, rädslor och konstant inre konflikt. Ett minne återkallas; ett minne fyllt med rädsla, våld, krig, kärlek och ett förlutet som visar sig igen i nuet och i framtiden. Platsen där historien utspelar sig är familjens hus. En far, en mor, söner, döttrar och barnbarn i Libanon. Genom att använda sin egen berättelse - från det första året av inbördeskriget 1975 till de första veckorna av den islamiska staten under sommaren 2014 – skildrar Bassem Fayad kärleksfullt och modigt hur livet går vidare medan krig roterar i och runt det.

CAST & CREDITS

Director:	Bassem Fayad
Script:	Bassem Fayad
Producer:	Jad Abi Khalil
DOP:	Bassem Fayad
Composer:	Victor Bress



DIRECTOR'S BIO

Lebanese Director of Photography, Director and Photographer Bassem Fayad lives and works in Beirut. He has worked extensively as DOP of films in the Middle East, working in Libya, Lebanon, Iraq, Morocco, Tunisia and Cairo. More recently Bassem has worked as DOP with the renowned director Mohamad Soueid. During the last years he also worked with directors and filmmakers such as Simon El Habre, Akram Zaatari and Ghassan Salhab.



Den libanesiska fotografen och regissören Bassem Fayad bor och arbetar i Beirut. Han har under sin karriär främst arbetat som fotograf under filmproduktioner i Mellanöstern, i länder som Libyen, Libanon, Irak, Marocko, Tunisien och Egypten. På senare tid har Bassem arbetat som fotograf med den berömda regissören Mohamad Soueid. Under det senaste åren har han också arbetat med regissörer och filmare som Simon El Habré, Akram Zaatari och Ghassan Salhab.

COMPETITION



ECO DE FEMMES ECO DE FEMMES

INTERNATIONAL PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 19.00 / PANORA 3

Italy / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 30 minutes

SYNOPSIS

Eco de femmes is a documentary which shares the experiences and goals, whether in life or professionally, of six women who live and work in different rural communities in Morocco and Tunisia. Zina, Cherifa, Halima, Fatima, Mina and Jamila, share their dreams and their fight for emancipation through their work. They're connected by a common goal to achieve recognition for their professional identity and gender. They have created farming cooperatives where they combine their ancient knowledge with the development of new products for the local and international markets. The film is a beautiful and strong portrait of not only the struggle of woman, but also for the human being in general.



I en pittoresk stadsdel av en Eco de Femmes är en dokumentär som berättar om erfarenheter och målsättningar, såväl i privat som professionellt, hos sex kvinnor som bor och arbetar i olika landsbygdssamhällen i Marocko och Tunisien. Zina, Cherifa, Halima, Fatima, Mina och Jamila, dela sina drömmar och deras kamp för frigörelse genom sitt arbete. De är sammankopplade med ett gemensamt mål att uppnå erkännande för sin yrkesidentitet och kön. De har skapat jordbrukskooperativ där de kombinerar sina gamla kunskaper med utveckling av nya produkter för lokala och internationella marknader. Filmen är ett vacker och stark porträtt inte bara kamp kvinnan, men också för mänskhan i allmänhet.

CAST & CREDITS

Director:	Carlotta Piccinini
Script:	Carlotta Piccinini
Producer:	Alessandra Cesari
Cast:	Zina Chaabani, Halima Ben Taher Suissi, Cherifa Saadouni, Fatima Ouhseine, Jamila Àmzil, Mina Chalgami, Salvi Lucchese
DOP:	Walter Cavatoli
Editor:	Junkfood
Composer:	EleNfanT Film, GVG Onlus
Production:	



DIRECTOR'S BIO

Carlotta Piccinini is a director and visual artist. Since the beginning of her artistic career, she has been working across different areas, moving from video art and social documentary. That's how she combined her passion for Aesthetics and digital technology with her effort for the defence of human rights.



Carlotta Piccinini är regissör och bildkonstnär. Sedan början av sin konstnärliga karriär har hon arbetat inom olika områden, från videokonst till sociala dokumentärer. Carlottas strävan är att kombinera sin passion för estetik och digital teknik med en stark insats för att försvara de mänskliga rättigheterna..

COMPETITION



LETTERS FROM AL YARMOUK RASAELEN AL YARMOUK

SWEDISH PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 15.00 / PANORA 3

Palestine /2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 59 minutes

SYNOPSIS

Strong and award-winning documentary that portrays the conditions in the refugee camp Al Yarmouk in Damascus, Syria. Messages taken at the Yarmouk refugee camp in moments of extreme complexity; messages about life before death; moments of love in a time of war and questions about homeland and exile.

 Stark och prisbelönt dokumentär som skildrar förhållanden i flyktinglägret Al Yarmouk i Damaskus, Syrien. Meddelanden som tagits vid Yarmouk flyktingläger i stunder av extrem komplexitet; meddelanden om livet inför döden; stunder av kärlek i en tid av krig och frågor om hemland och exil.

CAST & CREDITS

Director:	Rashid Masharawi
Producer:	Abed El Salam Abu Askar
Cast:	Niras Said, Lamis Al Khatib
DOP:	Niras Said
Editor:	Mohammad Naji

Awards & Mentions: Nominated in Muhr Award, DIFF 2014



DIRECTOR'S BIO

Rashid Masharawi is one of the first Palestinian filmmakers to produce films in the occupied territories. Rashid is the founder of Cinema Production and Distribution Center (CPC) in Ramallah working to educate young Palestinian filmmakers. CPC also organizes an annual film festival for children. Rashid's filmography includes the movie Haifa (1996), who was the first Palestinian film that was shown at Cannes, and the film Laila's Birthday (2008) which won nine international awards.

 Rashid Masharawi är en av de första palestinska filmskaparna att producera filmer inom de ockuperade områdena. Rashid är grundaren av Cinema Production and Distribution Center (CPC) i Ramallah och verkar för att utbilda unga palestinska filmkapare. CPC anordnar även en årligt filmfestival för barn. Rashids filmografi inkluderar filmen Haifa (1996) som vr den första palestinska filmen som visades i Cannes, och filmen Lailas Birthday (2008) som vann nio internationella priser.

COMPETITION



LIBYAN STORIES DEAD END LIBYAN STORIES DEAD END

SATURDAY 3 OCTOBER 17.00 / PANORA 3

Libya and UK / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 9 minutes

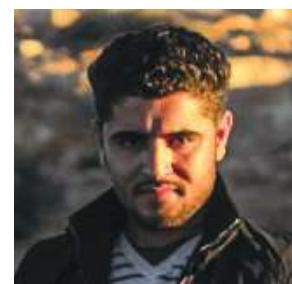
SYNOPSIS

Libya's political chaos makes its territory a land of opportunity for human smugglers. Thousands of illegal migrants end up forgotten, in one of the 19 detention centres that exists in the area. Libyan Stories Dead End is a short and strong portrait of the situation where we meet the vulnerable individuals living under terrible conditions. An insight into a reality that exists only steps away from our own.

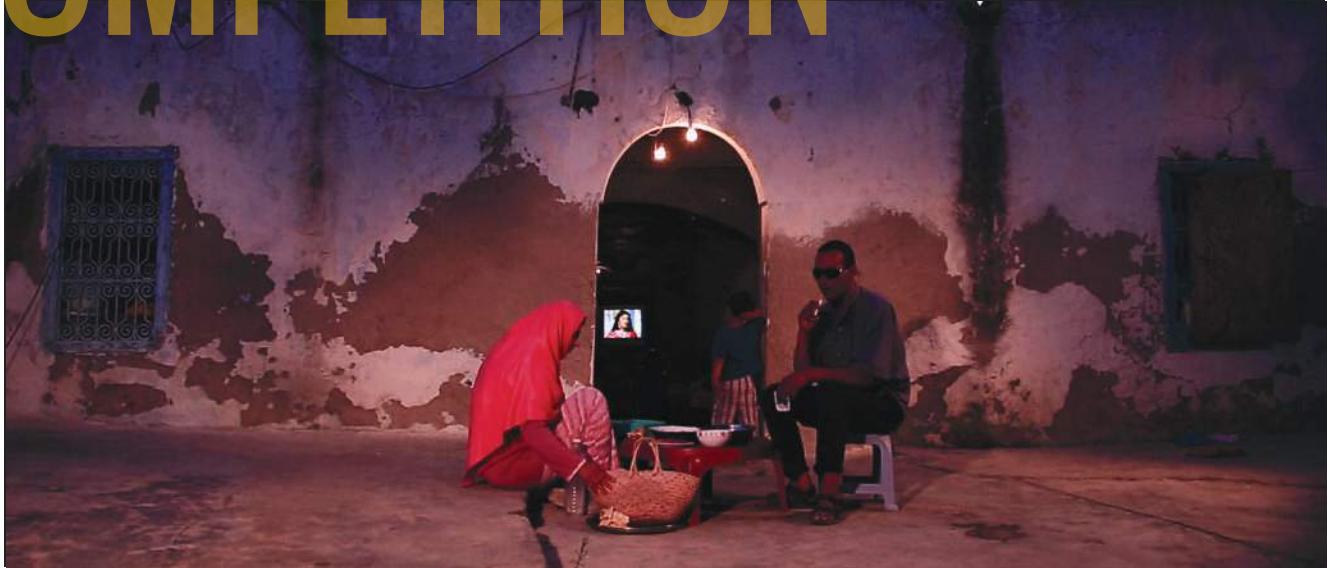
 Libyens politiska kaos gör territoriet till ett möjligheternas land för människosmugglare. Tusentals illegala invandrare försvinner och blir bortglömda, i en av de 19 förvarsheterna som finns i området. Libyan Stories Dead End är ett kort och starkt porträtt av en situation där vi möter de utsatta individerna som lever under fruktansvärd förhållanden. En inblick i en verklighet som existerar bara ett stenkast från vår egen

CAST & CREDITS

Director: Ahmed Aboub
Producer: Noé Mendelle
DOP: Mohannad Eissa
Production: SDI Productions



COMPETITION



LOOK LOOK

NORDIC PREMIERE

SUNDAY 3 OCTOBER 18.00 / SPEGELN B

Tunisia, France and Germany / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 26 minutes

SYNOPSIS

Belgacem and Naouel is a blind couple living in the suburbs. Every day they face the difficulties of an ordinary life due to their handicap, but are united by the strength of their love. They fight for their right to raise their two children, 2 year old Hamza and 5 months old Melek, but find themselves in constant dispute with their surrounding. LOOK is a story about the difficulties of gaining acceptance if you're living with a handicap, about prejudices and Understanding, joy and grief. Most primarily LOOK is a film about dignity.



Belgacem och Naouel är ett blint par som bor i förorten. Varje dag de möter svårigheter för att leva ett vanligt liv på grund av sitt handikapp, men förenas av styrkan i sin kärlek. De släss för sin rätt att uppfostra sina två barn, 2 år gammala Hamza och 5 månader gammala Melek, men befinner sig i ständigt konflikt med sin omgivning. LOOK är en berättelse om svårigheterna att få acceptans om du lever med ett handikapp, om fördomar och förståelse, glädje och sorg. Främst är LOOK en film om värdighet.

CAST & CREDITS

Director:	Imen Dellil
Script:	Imen Dellil
Producer:	Wassim Grimani
Cast:	Belgacem Amdoun, Naouel Issaoui, Hamza Amdoun, Melek Amdoun
DOP:	Mohamed Ali Fejji
Composer:	Hichem Ben Khelifa
Production:	Fonds Franco-Allemand

DIRECTOR'S BIO

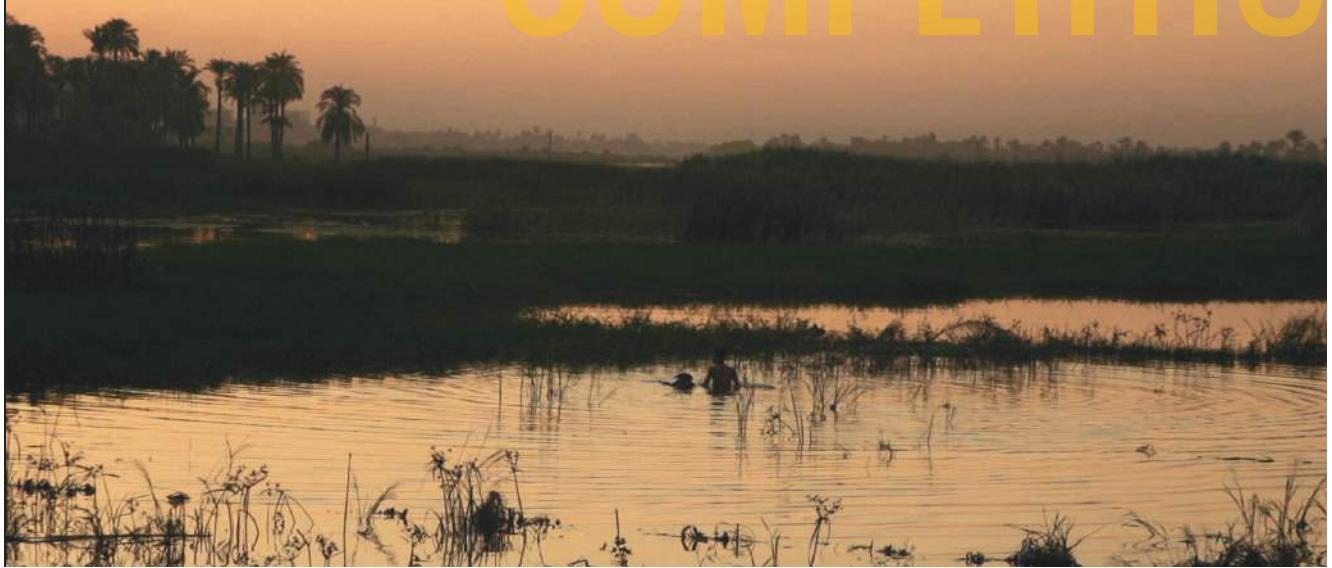


Imen Dellil was born in 1989 in Tunis. She graduated from ISAMM: Institute Superior of the Multimedia Arts of Manouba. LOOK is her first work as director.



Imen Dellil föddes 1989 i Tunis. Hon tog examen vid ISAMM: Institute Superior of the Multimedia Arts of Manouba. LOOK är hennes första film.

COMPETITION



MOTHER OF UNBORN UM GHAYEB

SWEDISH PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 21.00 / SPEGELN C

Egypt and UAE / 2015 / Arabic dialogue with English subtitle / 92 minutes

SYNOPSIS

In a forgotten corner of Egypt lives 'Hanan' who has been yearning to have a child for 12 years. Hanan has no option but to live on the fringe of her community. She lingers between a dream that is slowly slipping away and her struggle to find a place where she belongs. Will her dream ever come true? And if it did, will this answer her questions if having a child would finally give her peace and happiness? Or is this concept just an illusion? Mother of Unborn is a strong depiction of longing and belonging. The film calmly wanders between the concept of death and creation of life, all assembled in the shape of a young woman.



I ett bortglömt hörn av Egypten lever "Hanan" som har längtan att ha ett barn i 12 år. Hanan har inget annat val än att leva i utkanten av hennes gemenskap. Hon vandrar mellan en dröm som sakta glider bort och hennes kamp för att hitta en plats där hon hör hemma. Kommer hennes dröm någonsin besannas? Och om den gör det, kommer detta att svara på hennes fråga om de har ett barn skulle äntligen ge henne frid och lycka? Eller är detta koncept bara en illusion? Mother of Unborn är en stark skildring av längtan och tillhörighet. Filmen vandrar lugnt mellan döden och skapande av liv, allt manifesterat av en ung kvinna.

CAST & CREDITS

Director:	Nadine Salib
Script:	Nadine Salib, Maartje Alders
Producer:	Maartje Alders
DOP:	Sara Yahia
Composer:	Rami Abadir
Production:	Hassala Films

Awards & Mentions: FIPRESCI Award ADFF



DIRECTOR'S BIO

Nadine Salib was born in Egypt 1984. She started her career as an assistant director after graduating from film school. In 2012 she directed her first short documentary Dawn, 'Mother of the unborn' is her first feature-length documentary. The film premiered in International Documentary Film Festival in Amsterdam and won the Peter Wintonick Special Jury Award for First Appearance competition and also won the FIPRESCI for best documentary in Abu Dhabi Film Festival 2014.



Nadine Salib föddes i Egypten 1984. Hon började sin karriär som regiassistent efter examen från filmskolan. 2012 regisserade hon sin första korta dokumentär Dawn, Mother of Unborn är hennes första långa dokumentär. Filmen hade premiär i International Documentary Film Festival i Amsterdam och vann Peter Wintonick Special Jury Award för bästa första film, och vann även FIPRESCI för bästa dokumentär i Abu Dhabi Film Festival 2014.

COMPETITION



ON THE BRIDE'S SIDE LO STO CON LA SPOSA

MONDAY 5 OCTOBER 19.00 / PANORA 3

Italy, Palestine / 2014 / Arabic, Italian with English subtitles / 98 minutes

SYNOPSIS

A Palestinian poet and an Italian journalist meet five Palestinians and Syrians in Milan who entered Europe via the Italian island of Lampedusa after fleeing the war in Syria. They decide to help them complete their journey to Sweden – and hopefully avoid getting themselves arrested as traffickers – by faking a wedding. With a Palestinian friend dressed up as the bride and a dozen or so Italian and Syrian friends as wedding guests, they cross halfway over Europe on a four-day journey of three thousand kilometres.



En palestinsk poet och en italiensk journalist möter fem palestinier och syrier i Milano som kommit till Europa via den italienska ön Lampedusa efter flyr kriget i Syrien. De bestämmer sig för att hjälpa dem att genomföra sin resa till Sverige - och förhoppningsvis undvika att bli arresterade för människosmuggling - genom att fejka ett bröllop. Med en palestinsk vän och ett dussin italienska och syriska vänner som bröllopsgäster, korsar de halva Europa på fyra dagar om 3000 km.

CAST & CREDITS

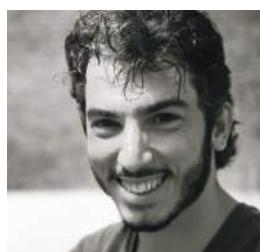
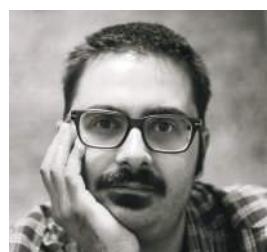
Directors/
Script:

Antonio Augugliaro,
Gabriele Del Grande,
Khaled Soliman Al Nassiry
Gianni Bonardi
Antonio Augugliaro

DOP:
Editor:

Awards & Mentions: FEDIC Award, Venice Film Festival

DIRECTOR'S BIO



On the Bride's side is directed by ANTONIO AUGUGLIARO (editor and director), GABRIELE DEL GRANDE (writer and independent journalist) and KHALED SOLIMAN AL NASSIRY (poet, literary critic and graphic designer).

On the Bride's Side är regisserad av ANTONIO AUGUGLIARO (klippare och regissör), GABRIELE DEL GRANDE (författare och oberoende journalist) och KHALED Soliman AL NASSIRY (poet, litteraturkritiker och grafisk formgivare).

COMPETITION



ROSHMIA ROSHMIA

SWEDISH PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 18.30 / PANORA 3

Palestine, Lebanon, Qatar, Syria and UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 70 min

SYNOPSIS

Since 1956, Yousef Hassan (an -80-year-old refugee from Wadi Salib) has lived in a shack in the last natural valley 'Roshmia' with his wife Amna Abu Fodeh (a refugee from Yasour). Life remains quiet in Roshmia Valley until Israeli authorities endorse a new road project forcing them to find another home.. Aouni, the man who looks after the couple, acts as a middleman between them and the municipality and attempts to secure compensation, however the negotiations lead to tension among the three characters. Moreover, and aside from the physical displacement and despair they are about to face, the couple is about to divorce.

 Sedan 1956 har Yousef Hassan (en -80årig flykting från Wadi Salib) bott i en hydda i den sista naturliga dalen "Roshmia" med sin fru Amna Abu Fodeh (flykting från Yasour). Livet är tyst i Roshmia tills de israeliska myndigheterna tillkännager ett nytt vägprojekt som tvingar dem att hitta ett annat hem. Aouni, mannen som ser efter paret, fungerar som en mellanhåll mellan dem och kommunen och försöker att säkra ersättning. Förhandlingarna drar ut på tiden och börjar leda till spänningar mellan de tre personerna. Bortsett från den fysiska förskjutningen och förtvivlan de står inför, överväger paret att gå skilda vägar.

CAST & CREDITS

Director:	Salim Abu Jabal
Script:	Salim Abu Jabal
Cast:	Yousef Hassan, Amna Abu Fodeh
DOP:	Salim Abu Jabal
Production:	Boujabel Productions

Awards & Mentions: Dubai International Film Festival (The Jury Prize)

DIRECTOR'S BIO

Salim Abu Jabal studied Arabic Literature, Theatre and Scriptwriting. He worked in journalism, film criticism and production, and was best known for his role as Casting Director and Producer of renowned Palestinian and Int'l award-winning films. His first feature documentary 'Roshmia' was awarded Special Jury Prize at Dubai International Film Festival and Grand Prix du Documentaire at Festival International Cinéma Méditerranéen Tétouan.



 Salim Abu Jabal studerade arabisk litteratur, teater och manusskrivande. Han har tidigare som journalist, filmkritiker och producent, mest känd för sin roll som ansvarig för casting och producent av kända internationellt hyllade palestinska filmer. Hans första långfilm dokumentär "Roshmia" tilldelades särskilda jurypriset vid Dubai International Film Festival och Grand Prix du Documentaire på Festival International Cinéma Méditerranéen Tétouan.

COMPETITION



THE COUNCIL

THE COUNCIL

SWEDISH PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 17.00 / PANORA 3

Jordan, UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 80 minutes

SYNOPSIS

A journey of Omar and Abed, two young students, who runs for parliament in a Palestinian primary UNRWA school, a refugee camp school. We get to follow them from the election annunciation till the end of the academic year. How they will make it? What they will witness through their journey? Will they be able to achieve what they promised? What will they learn? From a political point the film indirectly raises the problem of the political system in Jordan, especially the laws by which the Jordanian Parliament formed. The film also raises the problem of refugees and the issue of administrative corruption. From a social point The Council focus on the problem of gender segregation in school.



Vi får följa Omar och Abed, två unga studenter, som kandiderar till parlamentet i en palestinsk flyktinglägerskola. Vi får följa dem från tillkännagivandet av valet till slutet av läsåret. Hur kommer de att klara det? Vad de kommer att genomgå under sin resa? Kommer de att kunna uppnå det de lovat? Vad kommer de att lära sig? Ur politisk synpunkt väcker filmen indirekt frågan om det politiska systemet i Jordanien, särskilt de lagar som det jordanska parlamentet bildade. Filmen belyser även problemet med flyktingar och den administrativa korruptionen. Från en social vinkel riktar även fokus på problemet med könssegregationen på skolan.

CAST & CREDITS

Director: Yahya Alabdallah
Script: Yahya Alabdallah
Producer: Rula Nasser
Editor: Yasmine Mustafa

Awards & Mentions: Special Mention, Muhr Features 2014

DIRECTOR'S BIO

Yahya Alabdallah was born in Libya in 1978, raised in Saudi Arabia. He is a writer, director, producer and a literary critic with Masters Degrees in literature and master in film from ECAIR Cinema school in Paris. He write and direct many shorts, such as the celebrated SMS (2008).



Yahya Alabdallah föddes i Libyen 1978 och är uppväxten i Saudiarabien. Han är författare, regissör, producent och litteraturkritiker med masterutbildning i litteratur och master i film från ECAIR Cinema skola i Paris. Han har skrivit och regisserat många kortfilmer, såsom den hyllade SMS (2008).

COMPETITION



THE FEELING OF PALESTINE FØLELSEN AF PALÆSTINA

SWEDISH PREMIERE

SATURDAY 3 OCTOBER 18.00 / PANORA 3

Denmark / 2014 / Danish dialogue with English subtitles / 32 min

SYNOPSIS

Rikke travels to the West Bank, Ramallah, for the first time in the autumn 2012. But she did not know that this experience and the meeting with the Palestinian girl, Rana, would have a life changing impact on her. Rikke goes back to Palestine to find herself and to realize that a new strong friendship will survive in spite of the occupation. The Feeling of Palestine is a portrayal from a young woman's perspective how you can find your inner core in a distanced part of the world. The film show how humanity, empathy and love know no borders.

 Rikke reser till Västbanken, Ramallah, för första gången under hösten 2012. Det hon inte visste var att denna erfarenhet och mötet med den palestinska flickan, Rana, skulle ha en livsförändrande inverkan på henne. Rikke åker tillbaka till Palestina för att hitta sig själv och att inser att hennes nya starka vänskap kommer att överleva trots ockupationen. The Feeling of Palestine är en skildring ur en ung kvinnas perspektiv hur du kan hitta din inre kärna i en avlägsen del av världen. Filmen visar hur mänskligitet, empati och kärlek känner inga gränser.

CAST & CREDITS

Director:	Rikke Ruby
Script:	Rikke Ruby
Producer:	Søren Bak Sørensen
Cast:	Rikke Ruby, Rana Awad, Vibeke Ruby, Lars Ruby
DOP:	Rikke Ruby, Lars Stauning
Composer:	Anna Rose Carter
Production:	Københavns Film og Fotoskole



DIRECTOR'S BIO

Rikke Ruby, 23 years old, has been telling visual stories since the spring 2012 where she attended Copenhagen Film and Photo School. She has worked with short film and documentary. Directed, written and produced. She is currently studying at the Danish School of Media and Journalism.

 Rikke Ruby, 23 år gammal, har uttryckt sig genom visuella berättelser sedan våren 2012, då hon deltog i Copenhagen Film and Photo School. Hon har arbetat med kortfilm och dokumentärfilm. Regisserat, skrivit och producerat. Hon studeraar nu vid Danish School of Media and Journalism.

COMPETITION



AS ONE AS ONE

EUROPEAN PREMIERE

SATURDAY 4 OCTOBER 19.00 / PANORA 3

UAE / 2014 / Arabic dialogue with English Subtitles / 76 minutes

SYNOPSIS

As One is an emotional documentary film focusing on the children, parents and teachers involved in 'The Autism Project' — a theatrical and musical program in the UAE designed specifically for children on the Autism spectrum.

 As One är en känslomässig dokumentärfilm med fokus på barn, föräldrar och lärare som deltar i "The Autism Project" - en teatralisk och musikprogram i Förenade Arabemiraten som utformats speciellt för barn med autism.

CAST & CREDITS

Director:	Hana Makki
Producer:	Danielle Perissi, Hana Makki
Editor:	Zealot UK
DOP:	Various
Composer:	Idris Phillips and Robert Millner
Cast:	Asher Boog Thompson, Mohamed Jawar Mohamed Dawood, Fathi Haitham Shareef, Saif Saeed Eid Al Qubaisi, Omar Haitham Shareef, Nikhil Shah, Al Kindi Saif Fadhel Al Hameli, Gabrielle Antwi Darkwa, Abdulla Kamalboor



DIRECTOR'S BIO

Hana Makki is filmmaker, producer and director, working in feature films and documentaries all over the world. Hana has directed two short films: The Journey, and Melody. Currently she is focused on her passion, Documentary Film, and is the Senior Producer of Documentaries at Image Nation Abu Dhabi.

 Hana Makki är filmare, producent och regissör, som arbetar i långfilmer och dokumentärer över hela världen. Hana har regisserat två kortfilmer: The Journey, och Melody. För närvarande är hennes passion dokumentärfilm, och är Senior Producent vid Image Nation Abu Dhabi.

COMPETITION



THE DREAM OF SHAHRAZAD

THE DREAM OF SHAHRAZAD

SWEDISH PREMIERE

MONDAY 5 OCTOBER 15.00 / PANORA 3

South Africa, France, Egypt / 2015 / Arabic Dialogue with English Subtitles / 78 minutes

SYNOPSIS

The Dream of Shahrazad explores recent social and political events in Turkey and Cairo through the lens of the famous story collection The 1001 Nights (aka Arabian Nights), using the fabled storytelling princess Shahrazad as a metaphor to explore how creativity and political articulation can coincide against oppression.

 The Dream of Shahrazad utforskar nya sociala och politiska händelser i Turkiet och Kairo genom den berömda novellsamlingen Tusen och en natt (aka Arabiska nättar), med hjälp av den mytomspunna prinsessan Shahrazad som en metafor för att undersöka hur kreativitet och politisk artikulation kan sammanfalla mot förtryck.

CAST & CREDITS

Director:	Francois Verster
Script:	Francois Verster
Producer:	Francois Verster, Neil Brandt, Shameela Seedat, Lucas Rosant, Wael Omar, Fleur Knoppers
DOP:	Francois Verster

Awards & Mentions: Africa Movie Academy Award for Best Documentary



DIRECTOR'S BIO

Francois Verster is a South African documentary filmmaker. His first Avanti awarded documentary was Pavement Aristocrats (1998). He directed and produced number of internationally awarded films such as; the Emmy awarded in 2006 A Lion's Trial (2002), The Mother's House (2006) and Sea Point Days (2009).



Francois Verster är en sydafrikansk dokumentärfilmare. Hans första Avanti-belönade dokumentär var Pavement Aristocrats (1998). Han har regisserat och producerat ett antal internationellt uppmärksammade filmer såsom; Emmy belönade 2006 A Lion's Trial (2002), The Mother's House (2006) och Sea Point Days (2009).

SHORT FILM COMPETITION





BAD HUNTER
BUS 321
COLORLESS
EL BOSTAN EL SAEED STREET
FREE RANGE
THE RETURN THE THRESHOLD
A LONG NIGHT
ACTION EXTRAS!
CENTRAL MARKET
ECHO
ISHAR & ISIS
NEGATIVE
RAINBOW
SHAKE
...AND ROMEO MARRIED JULIET
CART
JOURNEY OF A SOFA
LETTER TO OBAMA
ROUGH CUT
THE CHASE
THE NEIGHBOUR



Film gör världen större!



Möllans Kvartersbio
Hela Malmös Biograf
International Arthouse Cinema

I KRYPSKYTTENS SKUGGA premiär 9 okt
Romsk Höst: TAIKON premiär 2 okt | PAPUSZA premiär 23 okt
SMUFF - SMÅ UNGARS FILMFESTIVAL 17-23 okt
HÖSTLOVSBIO 26-30 okt

Premiärer - Festivaler - Serier - Event på www.panora.se & www.juniora.bio



BIOGRAF PANORA | Friisgatan 19 D | Malmö
info@panora.nu | www.panora.se
Biljettkassan: 040 611 20 97



AREEN OMARI

Areen Omari is a palestinian actress, director and producer. The films that she have participated in as an actress have been shown in the most important film festivals and cinemas in the Arabic world and internationally. In 1995 she established The Cinema Production Center in Ramallah with the Palestinian film maker Rashid Masharawi to support Palestinian cinema and young film makers. In 2010 she directed her first short film titled First lesson. Some of her most recent films as an actress are Eyes of a Thief by Najwa Najar (2014), The Other Son by Lorraine Lévy (2012) and Palestine stereo by Rashid Masharawi (2012).

 Areen Omari är en palestinsk skådespelare, regissör och producent. De filmer som Areen varit skådespelerska i har visats i de viktigaste filmfestivaler och biografer i arabiska världen och internationellt. År 1995 etablerade hon Cinema Production Center i Ramallah med den palestinska regissören Rashid Masharawi för att stödja den palestinska filmen och unga filmskapare. År 2010 regisserade hon sin första kortfilm med titeln First lesson. Några av hennes filmer som skådespelerska är festival aktuella Eyes of a Thief av Najwa Najar (2014), The Other Son av Lorraine Lévy (2012) och Palestine Stereo av Rashid Masharawi (2012).



DIAMAND ABOU ABOUD

Diamond Abou Abboud has a Masters degree in acting and directing from the Lebanese University – Fine Arts Institute, Theatre and Cinema department. She featured in different theatre plays, feature films and TV series. Diamond wrote and directed the play The Zeros. She is co-writer and actress in Void that screened and won award for Best script during MAFF 2014. Diamond also won many other international awards for her acting in Void, for example Murex d'Or for Best actress and Best actress from Al Dakhla Film Festival in Morocco.

 Diamond Abou Abboud har en magisterexamen i skådespel och regi från The Lebanese University – Fine Arts Institute, Theatre and Cinema department. Hon har medverkat i en rad olika teaterpjäser, filmer och tv-serier. Diamond skrev och regisserade pjäsen The Zeros. Hon är co-writer och skådespelerska i Void som visades och vann pris för Bästa manus under MAFF 2014. Diamond har vunnit fler internationella priser för sin skådespelarinsats i Void, till exempel Murex d'Or för Bästa skådespelerska och Bästa skådespelerska från Al Dakhla Film Festival i Marocko.



SAYED FOUAD

Sayed Fouad is a renowned Egyptian author, filmmaker and playwriter. Since his graduation from the Higher Film Institute (Cairo) in 1993, he has written and directed a number of documentaries: Ramses II, and The Stars of Tight Spaces ; Call me back ... Thank you, a feature film directed by Khaled Youssef. Sayed Fouad also directed The Epic of the Knight Bani Hilal, the Last. Among his plays, Antorio and Cleobatta while Second hand People was directed by Azza al-Husseini.

Currently Sayed Fouad heads the Luxor African Film Festival and the Nile Cinema channel of the Egyptian TV.

 Sayed Fouad är en känd egyptisk författare, filmare och playwriter. Sedan sin examen från Higher Film Institute i Kairo 1993 har han skrivit och regisserat ett antal dokumentärer: Ramses II och The Stars of Tight Spaces ; Call me back ... Thank you, regisserad av Khaled Youssef. Hans pjäser Antorio and Cleobatta och Second hand People är regisserade av Azza al-Husseini. Sayed Fouad regisserade The Epic of the Knight Bani Hilal, the Last.

För närvarande är Sayed Fouad verksam som Festival President över den afrikanska filmfestivalen Luxor African Film Festival och leder den egyptiska tv-kanalen Nile Cinema Channel.

COMPETITION



A LONG NIGHT A LONG NIGHT

UAE / 2014 / Kurdish dialogue with English subtitles / 14 min

SYNOPSIS

In war and revolutions, sadness, sorrow and disasters become the share of woman. After the collapse of Kurdish revolution in 1975 Kurds began to leave Iraqi Kurdistan towards Iran. Among the refugees was a Kurdish woman with her two children. In A Long Night we follow her striving.

 I krig och revolutioner, blir sorg och katastrofer kvinnans lott. Efter kollapsen av kurdiska revolutionen 1975 började kuderna lämna irakiska Kurdistan mot Iran. Bland dessa flyktingar möter vi en kurdisk kvinna med sina två barn. I A Long Night följer vi hennes strävan.

CAST & CREDITS

Director: Kamiran Betasi
Scriptwriter: Kamiran Betasi
Cinematography: Ali Shukry
Editor: Ali Dalaki
Composer: Nizamettin Aric
Cast: Ruges Kirci, Ravo Sharif

DIRECTOR'S BIO



Kamiran Betesi was born in 1972 in "Zakho" in Kurdistan, Iraq. He is a director, scriptwriter and photographer. He was awarded during Gulf Film Festival 2012.

 Kamiran Betesi föddes 1972 i Zakho i Kurdistan, Irak. Han är regissör, manusförfattare och fotograf. Han prisbelönades under Gulf Film Festival 2012

PACKAGE 2
SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

INTERNATIONAL PREMIERE

ACTION EXTRAS ! ACTION EXTRAS !

Tunisia / 2014/ Arabic, French dialogue with English subtitle / 23 minutes

SYNOPSIS

Feten is a young extra in film and television. She is a very talented actress but hides her talent. She wants nothing more than to break through as an actress, but she's consistently held back by her family and her neighborhood.

 Feten är en ung statist i film och tv. Hon är en mycket begåvad skådespelare men döljer sin talang. Hon vill inget heller än att slå igenom som skådespelerska, men hon är konsekvent hållen tillbaka av hennes familj och hennes grannskap.

CAST & CREDITS

Director: Bilel BALI
Script writer: Bilel BALI
Composer: Rajah LETAIEF
DOP: Hatem NECHI
Producer: Amine Lakhnech
Production: Antworks Productions
Cast: Feten CHEDLY, Hatem HAZGUI

DIRECTOR'S BIO



Bilel Bali was born in Sfax, Tunisia. Bilel is an active documentary filmmaker, and Action Extras is his first fiction.

 Bilel Bali föddes i Sfax, Tunisien. Bilel är en aktiv dokumentärfilmskapare, Action Extras är hans första spelfilm.

PACKAGE 2
SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

SWEDISH PREMIERE

COMPETITION



... AND ROMEO MARRIED JULIET ET ROMEO EPOUSA JULIETTE

Tunisia / 2015 / Arabic dialogue with English subtitle / 18 minutes

SYNOPSIS

"When the love that once bound them submits to the will of time. When it transforms the most beautiful of what we have, into what becomes the most tiresome. And when weariness turns into life."

 "När kärleken som en gång band dem underkastar sig tidens vilja. När den förändrar det vackraste vi har, till det mest tröttsamma. Och när kraftlöshet förvandlas till liv. "

CAST & CREDITS

Director: Hinde Boujema
Script writer: Hinde Boujema
Composer: Alya Sellami
DOP: Vincent Van Gelder
Producer: Imed Marzouk
Production: Propaganda Production
Cast: Nejia Zemni, Ahmed Bennys

DIRECTOR'S BIO



Hinde Boujema is a Tunisian/Belgian director for both fiction and documentaries. Her documentary *It Was Better Tomorrow* (2012) has been widely celebrated at festivals all over the world.

 Hinde Boujema är en tunisisk/belgisk regissör inom dokumentär- och fiktionsfilm. Hennes dokumentär *It Was Better Tomorrow* (2012) har hyllats på festivaler över hela världen.

NORDIC PREMIERE

PACKAGE 3
MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C



BUS 321

BUS 321

Saudi Arabia, UAE / 2014 / Arabic language with English subtitle / 14 minutes

SYNOPSIS

When the 40-year-old driver of Bus 321 is forced to leave his job, he becomes afraid of riding in or approaching any bus. An intimate and tranquil portrait of a man's loss of context, and what happens to a man when life makes a sharp turn.

 När den 40-åriga chauffören för Buss 321 tvingas att lämna sitt arbete, blir han rädd för att köra eller nära sig bussar. Ett intimt och stillsamt porträtt av en människas förlust sitt sammanhang, och vad som händer med en människa när livet gör en skarp sväng.

CAST & CREDITS

Director: Hussain Almotlaq
Script: Hussain Almotlaq
DOP: Ali Alshafei
Cast: Mohammed Altriaki

DIRECTOR'S BIO



Hussain Almotlaq is a -27year-old Saudi filmmaker, BUS 321 is his first film. The film was selected in to Dubai International Film Festival 2014 and Festival de Cannes 2015.

 Hussain är en -27årig saudisk filmskapare, BUS 321 är hans första film. Filmen har visats under Dubai International Film Festival 2014 såväl som under Festival de Cannes 2015.

PACKAGE 1
SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



BAD HUNTER BAD HUNTER

Belgium / 2014 / Kurdish language with English subtitle / 14 minutes/ Genre: Short

SYNOPSIS

Bahoz goes hunting in rural Kurdistan. After shooting a rabbit, Bahoz witnesses the rape of a young woman. He chases the perpetrator away and helps the woman mend her clothes so she can conceal the rape from her family. Bahoz walks back home, caught up in his thoughts.

 Bahoz ger sig ut på jakt på den kurdiska landsbygden. Efter att ha skjutit en kanin, blir Bahoz vittne till en våldtäkt av en ung kvinna. Han jagar iväg gärningsmannen och hjälper kvinnan laga hennes kläder så hon kan dölja våldtäkten från sin familj. Bahoz vänder tillbaka hem, inte ont anade. Senare samma kväll, Bahoz får ett oväntat besök.

CAST & CREDITS

Director	Sahim Omar Kalifa
Script	Sahim Omar Kalifa, Jean-Claude van Rijckeghem
Producer	Dries Phlypo, Jean-Claude van Rijckeghem, Sahim Omar Kalifa
Cast	Taher Badullah, Virsin Jar, Naima Abdo
DOP	Kamiran Betasi
Composer	Johan Hoogewijs
Production	A Private View

DIRECTOR'S BIO



Sahim Omar Kalifa born in Kurdistan, Iraq. With his last two shorts 'Land of the Heroes' and 'Baghdad Messi' he's been widely celebrated, til now received 66 International Awards.

 Sahim Omar Kalifa, född i Kurdistan, Irak. Med sina två senaste kortfimer 'Land of the Heroes' och 'Baghdad Messi' har han blivit uppmärksammad internationellt, belönad med över 66 internationella filmpriser.

PACKAGE 1

SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE



FREE RANGE FREE RANGE

Lebanon, Germany / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 16 minutes

SYNOPSIS

Based on actual events, Free Range is the story of a cow that crosses the border from Israel to Lebanon and meets with 16 year old Malakeh and her family. A Lebanese Spaghetti-Western that talks about borders and power between people, religions, cows and UN interventions.

 Free Range är berättelsen om en ko som korsar gränsen från Israel till Libanon och möter -16åriga Malakeh och hennes familj. En libanesisk Spaghetti-Western som talar om gränser och makt mellan människor, religioner, kor och FN insatser. Filmen är baserad på verkliga händelser.

CAST & CREDITS

Director:	Bass Bréche
Script writer:	Bass Bréche
Composer:	Khyam Allami
DOP:	Jan Prahlf
Producers:	Jacques Colman, Katia Saleh
Production:	Free Range Films
Cast:	Ali Chibli, Aida Sabra, Angie Saleh, Hussein Zreik, Abdallah Bassil Khodari

DIRECTOR'S BIO



Bass Bréche, born in 1978, started as a celebrated actor but later moved on to directing. He is currently working on his feature film Thuraya and Her Mom.

 Bass Bréche, född 1978, började som en hyllad skådespelare men har under senare år gått vidare till regi. Han arbetar för närvarande på sin första långfilm Thuraya and Her Mom.

PACKAGE 1

SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



CART CART

Saudi Arabia / 2015 / Arabic dialogue with English subtitle / 15 minutes

SYNOPSIS

A simple cart is the star of this film about a family and community that relies upon a wheelbarrow to survive. A nice portrait of dependency and the importance of life's essentials.

 En enkel vagn är stjärnan i denna film om en familj och ett samhälle som bygger på en skottkärra för att överleva. Ett trevligt porträtt om beroende och vikten av livets väsentligheter.

CAST & CREDITS

Director: Mohammed Salman
Script: wafa al abdullah
Composer: husain abdullah
DOP: Mohammed Salman
Production: STUDIO SEVEN
Cast: Hussain alghawi

DIRECTOR'S BIO



Mohamed Salman born in Saudi Arabia, working in the field of arts and film. His most recognized films are The Bicycle (2012) and Back Street (2013).

 Mohamed Salman, född i Saudiarabien, arbetar inom konst och film. Hans mest kända filmer är The Bicycle (2012) och Back Street (2013).

PACKAGE 3
MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

SWEDISH PREMIERE

CENTRAL MARKET CENTRAL MARKET

Bahrain, UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 10 minutes

SYNOPSIS

A boy works his afternoons at the local fruit and vegetable market carrying groceries & delivering produce. He's always searching for a quick buck to be made. An opportunity arises to make some 'serious cash' by trying to milk a small goat at a nearby pen.

 En pojke arbetar sina eftermiddagar på den lokala marknaden för frukt och grönsaker bärta matkassar och leverera produkter. Han söker alltid efter snabba pengar. Ett tillfälle ges att tjäna "serious cash" genom att försöka mjölka en liten get på en närliggande fälja.

CAST & CREDITS

Director: Saleh Nass
Script: Saleh Nass
Composer: Mohammed Haddad
DOP: Chaker Ben Yahmed
Production: Elements Cine Productions
Cast: Abdulla Hassan Ali

DIRECTOR'S BIO



Saleh Nass is a filmmaker based in the Gulf. His previous award-winning short 'Lu'bba (Game)' was Official Selection at over 20 festivals worldwide.

 Saleh Nass är en filmskapare med bas i Gulfen. Hans tidigare prisbelönta kortfilm "Lu'bba (Game)" ingick i Official Selection vid 20 festivaler över hela världen.

PACKAGE 2
SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

SWEDISH PREMIERE

COMPETITION



COLORLESS COLORLESS

PACKAGE 1

UAE / 2014 / Arabic language with English subtitle /
7 minutes

SYNOPSIS

A colorless girl struggles to accept the fact that everything she wears or touches turn into grey scale. She feels disconnected from the colorful world and isolates herself from people. One day she finds out that the only way for her to connect with colors is through art and

 En färglös flicka kämpar för att acceptera det faktum att allt hon klär sig i eller rör vid skiftar färg till gråskala. Hon känner sig bortkopplad från den färgstarka världen och isolerar sig från männskor. En dag inser hon att det enda sättet för henne att uppleva färger är genom konst

CAST & CREDITS

Director: Shahad Al Shehhi
Script: Shahad Al Shehhi
Composer: Hassan Ramli
DOP: Kamil Roxas
Production: Image Nation
Cast: Meera Al Midfa, Safia Al Mansouri

DIRECTOR'S BIO



Shahad AlShehhi is a director and producer working on an international scale with everything from television to fiction and documentary film.

 Shahad AlShehhi är en regissör och producent som arbetar på internationell skala med allt från tv till spelfilm och dokumentärfilm.

PACKAGE 1

SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

INTERNATIONAL PREMIERE

PACKAGE 2

SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



EL BOSTAN EL SAEED STREET EL BOSTAN EL SAEED STREET

Egypt / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 16 minutes

SYNOPSIS

Saied, a 70-year-old man, returns to his childhood street. He searches for everything that used to exist there, the girl he was in love with. Saied becomes a young man once again. He rows a boat back home, his memories float everywhere around him while he is crossing the stagnant salt ponds.

 Saied, en 70-årig man, återvänder till sin barndoms gata. Han söker efter allt som tidigare fanns där, flickan han var kär i. Saied blir en ung man igen. Han ror en båt tillbaka hem, hans minnen flyter omkring honom medan han passerar sina minnens stagnerande saltal dammar.

CAST & CREDITS

Director:	Maysoon El-Massry
Script:	Maysoon El-Massry ,Ahmed El Emam
Composer:	Samir Nabil
DOP:	Islam Kamal
Producer:	Mohamad El-Hadid
Production:	Fig leaf studios
Cast:	Nagy Shaker, Moustafa Darwish, Amgad Reyad, Noha El-Kholy

DIRECTOR'S BIO



Maysoon El Massry graduated from Faculty of Arts, Theater department, Alexandria University. She is currently studying film and is one of the strong voices in contemporary Egyptian cinema.

 Maysoon El Massry tog examen vid Konstfakulteten, teaterprogrammet, Alexandria Universitet. Hon studerar för närvarande film och är en av den samtida egyptiska filmens starka röster.

NORDIC PREMIERE

PACKAGE 1
SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

ISHTAR & ISIS ISHTAR & ISIS

Mauritania / 2015 / Silent / 3 minutes

SYNOPSIS

Ishtar & Isis tries to shed light on the physical and intellectual rape, persecution and violence against women over the world.

 Ishtar & Isis försöker belysa den fysiska och intellektuella våldtäkt, förföljelse och våldsamheter mot kvinnor över hela världen.

CAST & CREDITS

Director:	Mai Mustafa
Script writer:	Mai Mustafa
Composer:	Mix Free
DOP:	Mai Mustafa
Cast:	Varha Abdallah

DIRECTOR'S BIO



Mai Mustafa is -26 year-old filmmaker from Mauritania. Mai is one of few woman filmmakers from Mauritania involved in more than 12 international film festival.

 Mai Mustafa är en 26 årig filmskapare från Mauretanien. Mai är en av få kvinnliga filmskapare från Maruetanien som kommit vara involverad i mer än 12 internationella filmfestivaler.

PACKAGE 2
SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

COMPETITION



JOURNEY OF A SOFA JOURNEY OF A SOFA

Palestine / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 9 minutes

SYNOPSIS

To transport a newly bought sofa to your home is an easy task. In a Palestinian camp in Lebanon, this task transforms itself into a Sisyphean journey revealing the complexities and absurdities of the everyday life in the Shatila camp.

 Att transportera en nyinköpt soffa till ditt hem är en lätt uppgift. I ett palestinskt flyktingläger i Libanon förvandlas denna uppgift till en ogenomförbar resa, som avslöjar komplexiteten och det absurdna i vardagen på Shatila-lägret.

CAST & CREDITS

Director: Alaa Al Ali
Script writer: Alaa Al Ali
Composer: Osloob
DOP: Marco Pasquini
Producer: mohanad Yaqubi
Production: Idioms Film
Cast: Hussam Nihom

DIRECTOR'S BIO



Alaa Al Ali is a writer, filmmaker and multimedia artist from Palestinian origin. Alaa has worked with local and international artists in making films and multimedia works.

 Alaa Al Ali är författare, filmare och multimedialkonstnär med palestinsk ursprung. Alaa har arbetat med flera lokala och internationella artister i skapandet av film och multimedierverk.

PACKAGE 3
MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

PACKAGE 3
MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



NEGATIVE NEGATIVE

Iraq / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 7 minutes

SYNOPSIS

The story of our lives – often not more than a longing to love and be loved. This basic longing is so often restricted by war and death, under the lashes of religious ideology. In an intense set of images, Negative captures this limited endeavor.

 Historien om våra liv - ofta handlar den inte om mer än en längtan efter att älska och bli älskad. Denna grundläggande längtan är ofta begränsad av krig och död, i överensstämmelse med religiösa ideologier. Genom ett intensivt bildspråk fångar Negative denna begränsade strävan.

CAST & CREDITS

Director: Firas alsharoot
Script writer: Malak abed ali
Composer: Hussein fajer
DOP: Haidar khayoon
Production: Alfaris
Cast: Iman fares

DIRECTOR'S BIO



Firas Alsharoot is a critic and filmmaker from Iraq. He has published three books on cinema and is an acclaimed writer in the world of Arabic cinema.

 Firas Alsharoot är verksam som kritiker och filmskapare från Irak. Han publicerat tre böcker om film och är en hyllad författare i den arabiska filmvärlden.

PACKAGE 2

SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

INTERNATIONAL PREMIERE



RAINBOW RAINBOW

Tunisia / 2015/ Arabic dialogue with English subtitle / 14 minutes

SYNOPSIS

Seven artists from different disciplines are kidnapped by unknown soldiers while working on controversial projects. The armed men force them to take an immediate decision about their masterpieces under threat of death. Each one of them deals with his own limits: fear, lack of courage or censorship.

 Sju konsträrer från olika discipliner kidnappas av okända soldater medan de arbetar med kontroversiella projekt. Under dödshot tvingar de beväpnade männen dem att fatta ett medelbart beslut om sina mästerverk. Var och en av dem hanterar sina gränser: rädsla, brist på mod eller censur.

CAST & CREDITS

Director: Ismahane Lahmar
Script: Ismahane Lahmar
DOP: Catherine Lipinski
Producer: julien hecker, Omar Ben Ali
Production: Audimage
Cast: Michela Sarti, Hamadi Ben-Hénia, Yasmine Harkati, Malek Sebai, Tarek Manai, Mohamed Ali Ben-Hénia, Ibticem Lahmar

DIRECTOR'S BIO



Ismahane Lahmar is a Tunisian filmmaker. Ismahane is currently based in France and is working on her first feature fiction.

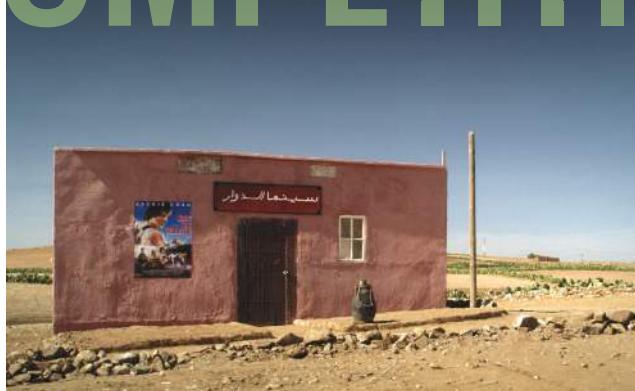
 Ismahane Lahmar är en tunisisk filmskapare. Hon är för närvarande baserad i Frankrike och arbetar på sin första långfilm.

PACKAGE 2

SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

INTERNATIONAL PREMIERE

COMPETITION



ROUGH CUT ROUGH CUT

Morocco / 2015 / Arabic dialogue with English subtitle / 28 minutes

SYNOPSIS

Laarbi, an old projectionist works in a movie theater that is isolated in the countryside and is on its way to definite closure. One day, in the projection booth of the theater, Laarbis grandson, Salman discovers, old pieces of film. This is the trigger that gives him an idea that will transform the future of this room...

 Laarbi, en gammal biografmaskinist i en biograf som ligger på den isolerade på landsbygden och är på väg till definitiv nedläggning. En dag i projektrummet upptäcker Laarbis sonson Salman gamla bitar av film. Detta får honom att tänka på en idé som kommer att förändra framtiden för biografen...

CAST & CREDITS

Director: Asmae EL MOUDIR
Script: Asmae EL MOUDIR
Composer: Adil Aissa
DOP: Adil Ayoub
Producer: Driss CHOUIKA
Cast: Ismail Chtioui, Driss KArimi, Khadija Adly, Mohammed Bousbaa

DIRECTOR'S BIO



Asmae El Moudir is a Moroccan filmmaker and screenwriter based in France. She is widely active, working with cinema, editing, photography as well as theatre.

 Asmae El Moudir är en marockansk filimare och manusförfattare med bas i Frankrike. Hon är arbetar inom en rad olika områden som film, redigering, foto samt teater.

PACKAGE 3
MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

56

SHAKE SHAKE

Jordan / 2014 / English dialogue / 9 minutes

SYNOPSIS

Kareemah is a Palestinian-American young woman that decides to visit her homeland. Shake is a gripping and intense portrait of an encounter between Kareemah and an Israeli airport interrogator. A film about power and the manifestation of power.

 Kareemah är en palestinsk-amerikansk ung kvinna som bestämmer sig för att besöka sitt hemland. Shake är ett gripande och intensivt porträtt av ett möte mellan Kareemah och en förhörsledare på en israelisk flygplats. En film om makt och manifestationen av makt.

CAST & CREDITS

Director: Deema Dabis
Script writer: Deema Dabis
DOP: Ghassan Nazmi
Producer: Carla Dabis
Production: Royal Film Commission of Jordan
Cast: Batoul Ibrahim, Firas Taybeh

DIRECTOR'S BIO



Deema Dabis is a filmmaker with a BA in Journalism and MFA in Cinema. Deema has a great passion of finding new ways of engaging with media and telling stories.

 Deema Dabis är en filimare med kandidantexamen i journalistik och masterexamen i film. Deema har stor passion för att hitta nya sätt att engagera och berätta historier med hjälp av media.

PACKAGE 2
SUNDAY 4 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



THE NEIGHBOUR THE NEIGHBOUR

UAE / 2014 / Arabic, English dialogue with English, Arabic subtitles / 18 minutes

SYNOPSIS

Sara has just moved to Dubai for a new job and the prospect of a fresh start, leaving behind a tragedy that has scarred her for life. She finds herself secluded and lonely until she receives a knock on the door from her neighbour, an elderly Emirati woman who doesn't understand a word she says.

 Sara har precis flyttat till Dubai för att börja på ett nytt jobb och satsa på en nystart. Bakom sig lämnar hon en tragedi som ärrade henne för livet. Hon finner sig själv avskild och ensam tills hon får ett pling på dörren från sin granne, en äldre emiratisk kvinna som inte förstår ett ord hon säger.

CAST & CREDITS

Director:	Nayla Al Khaja
Script writer:	Nayla Al Khaja
Composer:	Vladimir Persan
DOP:	Ziad Oakes
Producer:	Nayla Al Khaja
Production:	D-SEVEN Motion Pictures
Cast:	Crystal Bates, Moza Al Mazroui, Safia Al Mansouri

THE RETURN THE RETURN

Egypt / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 12 minutes

SYNOPSIS

The Return is a film about an aging world and the loss hopes and dreams, manifested in a young woman through Melancholy, loneliness and despair. The salvation is a return to a place where only the laws of nature prevails.

 The Return är en film om en åldrande värld där hopp och drömmar är förlorade, manifesterad i en ung kvinna, genom melankoli, ensamhet och förtvivlan. Räddningen blir ett återvändande, till en plats där endast naturlagar råder.

CAST & CREDITS

Director:	Neveen Shalaby
Script writer:	Neveen Shalaby
Composer:	Rageh Dawoud
DOP:	Rageh Dawoud
Cast:	Layla Abo SHehada, Ahmed Ibrahim

DIRECTOR'S BIO



Nayla Al Khaja is the founder/CEO of the production house D-Seven Motion Pictures and UAE's first female producer/director. Her aim is to produce a slate of feature films in the M.E.

 Nayla Al Khaja är grundare/VD för produktionsbolaget D-Seven Motion Pictures och Förenade Arabemiraten första kvinnliga producent/regissör. Hennes mål är att producera en rad filmer i M.E.

Neveen Shalaby is a young filmmaker from Egypt. She works as a documentary filmmaker for Amnesty, Holland Tv, United Nation Woman, amongst others.

 Neveen Shalaby är en ung filmskapare från Egypten. Hon arbetar som dokumentärfilmare för Amnesty, Holland Tv, United Nationa Woman, för att nämna några.

PACKAGE 3

MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

PACKAGE 1

SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

NORDIC PREMIERE

COMPETITION



THE THRESHOLD THE THRESHOLD

Morocco / 2015 / Arabic dialogue with English subtitles / 23 minutes

SYNOPSIS

The Threshold is the story of a simple family in Morocco. The family goes through past historical moments in Moroccan history. The family is a manifestation of the Moroccan people – passionate, joyful and strong, living in a country that still trudges along to be developed.



The Threshold är berättelsen om en enkel familj i Marocko. Familjen går igenom historiska ögonblick i den marockanska historien. Familjen är en manifestation av det marockanska folket - passionerade, glada och starka, som bor i ett land som fortfarande kämpar för att

CAST & CREDITS

Director:	Allal el alaoui
Script:	sanae el alaoui
Composer:	brahim belaoufi
DOP:	zakaria ain
Producer:	siham el
Cast:	Nouria benbrahim, rachid ghalmi

THE CHASE THE CHASE

Egypt / 2015 / Arabic dialogue with English subtitles / 4 minutes

SYNOPSIS

Midst the dull empty morning streets of the city, a runaway is seen followed by an armed pursuer till he collapses in a tunnel. What is the secret behind this chase?

En tidig morgon på de tomma gatorna i staden förföljs en rymling av en beväpnad tills han kollapsar i en tunnel. Vad är orsaken bakom denna jakt?

CAST & CREDITS

Director:	Ahmad Farouk Alfishawy
Scriptwriter:	Ahmad Farouk Alfishawy
DOP:	Rady Stankovich, Mustafa Taher
Producer:	Ahmad Farouk Alfishawy, Roula Eldebs
Editor:	Omar Al Fishawy
Cast:	Ahmad Farouk Alfishawy, Moamen Nour

DIRECTOR'S BIO



Actor, producer and director, Ahmad Al Fishawy started his cinema and TV career at a very early age, making him today an A-lister entertainment name in the movie, TV and music industry.

Skådespelare, producent och regissör, Ahmad Al Fishawy började sin film- och TV karriär vid en mycket tidig ålder, vilket gör honom idag ett framgångsrikt namn i underhållnings-, TV och musikbranchen.

PACKAGE 1

SATURDAY 3 OCTOBER 16.30
SPEGELN C

SWEDISH PREMIERE

PACKAGE 3

MONDAY 5 OCTOBER 18.30
SPEGELN C

WORLD PREMIERE



PRODUCTION

TRAINING

DISTRIBUTION

International Media Support supports the production and distribution of documentary films and the training of documentary filmmakers across the Arab region and beyond.

mediasupport.org



International Media Support is a non-profit development organisation supporting local media in countries affected by armed conflict, human insecurity and political transition.

CLOSING CEREMONY MÄL MÖ LIVE



Photo: Malmö Live

Malmo Live is the city's new concert hall and a great architectural and cultural landmark for Malmö. MAFF is proud to hold its Closing Ceremony at and in cooperation with Malmö Live.

The program will contain screening of the Egyptian film **Cairo Time** as a part of the competition program of feature films, Award Ceremony and honoree of the recently deceased **Nour El Sherif**. Cairo Time became his last film.

🌐 Malmö Live är stadens nya konserthus och en stor arkitektonisk och kulturell milstolpe för Malmö. MAFF är stolta över att hålla sin avslutningsceremoni på och i samarbete med Malmö Live.

Programmet kommer innehålla visning av den egyptiska filmen **Cairo Time** som är en del av tävlingsprogrammet för långfilm, gala för prisutdelning samt hedrande av den nyligen bortgångne **Nour El Sherif**. Cairo Time blev hans sista film.

TICKETS

Du kan köpa dina biljetter till avslutningsceremonin på Malmö Live Konserthus eller på www.malmolive.se

You can buy tickets to the Closing Ceremony at Malmö Live or at www.malmolive.se



To the memory of the great
egyptian actor Nour El Sharif

MÄL
LIVE
KONSERTHUS

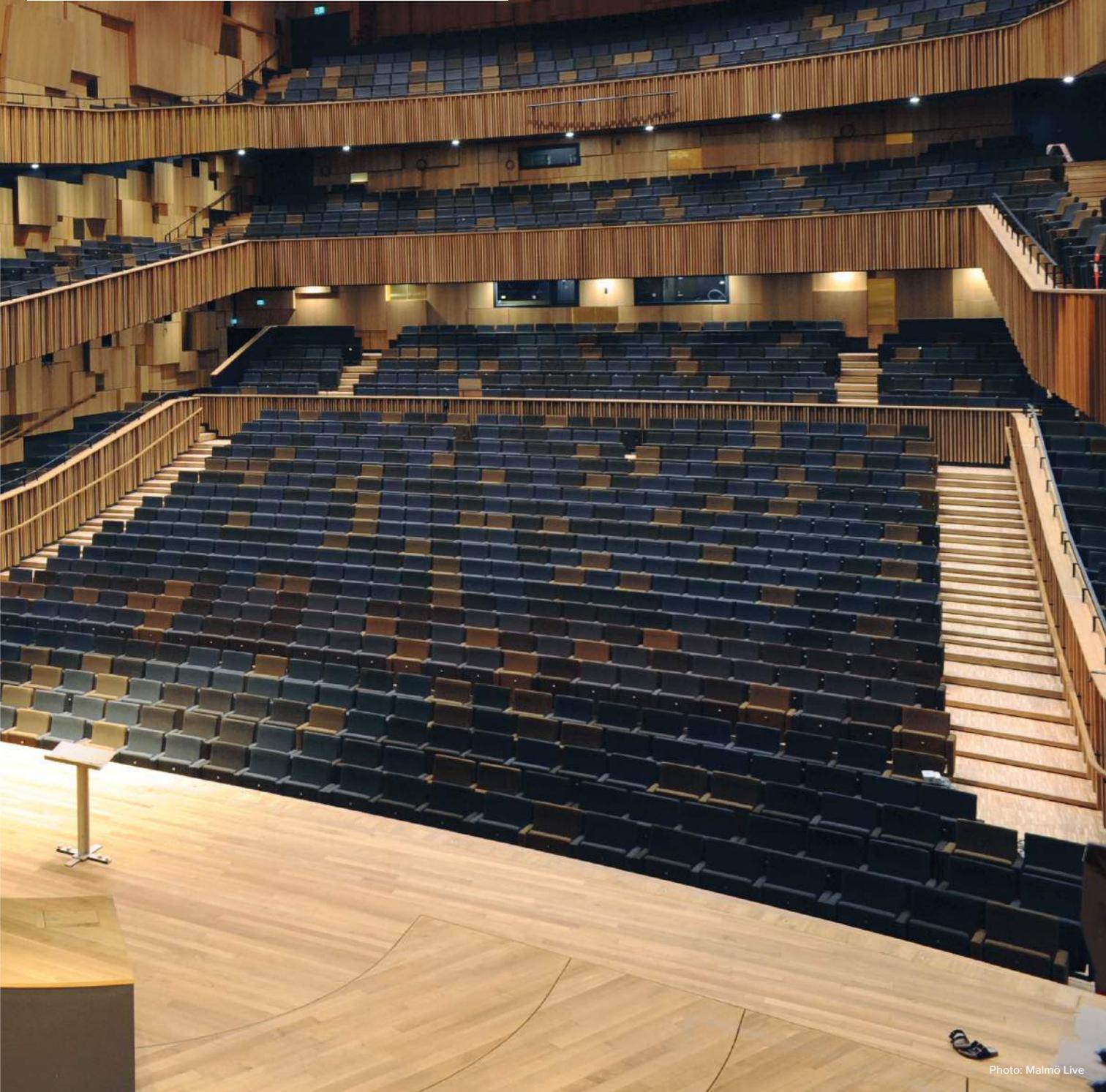
PROGRAM

18.00 Red Carpet Malmö Live entrance

**19.00 Closing Ceremony Concert Hall
Award Gala**

To the honor of **Nour El Sherif**
with screening of his last
film **Cairo Time**.

Cast and crew from the
film and the great actress and wife
of Nour El Sherif, **Poussi**, together
with their daughter, **May El Sherif**
attending the ceremony.



ARABIAN NIGHT

ARABIAN NIGHT



WARDA WARDA

EUROPEAN PREMIERE

SUNDAY 4 OCTOBER 22.00 / PANORA 2

Egypt / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / Genre: Horror

SYNOPSIS

The film follows a video blogger who returns to his Egyptian countryside home to document and investigate strange happenings that have been disturbing his family since the death of his father.



Filmen följer en videobloggare som återvänder till hans hem på den Egyptiska landsbygden för att undersöka en rad konstiga händelser som påverkat hans familj sedan faderns död.

CAST & CREDITS

Director:	Hadi El Bagoury
Script:	Mohamed Hefzy
Producer:	Hadi El Bagoury, Hani Osama, Mohamed Hefzy
Cast:	Farouk Hashem, Samira Maqroun, Bassel El Kadi, Ahmed Selem, Abeer Mansour, Nada Al Alfie Tarek Hefny
DOP:	Ahmed Hafez
Editor:	Jean-Stéphane GARBE

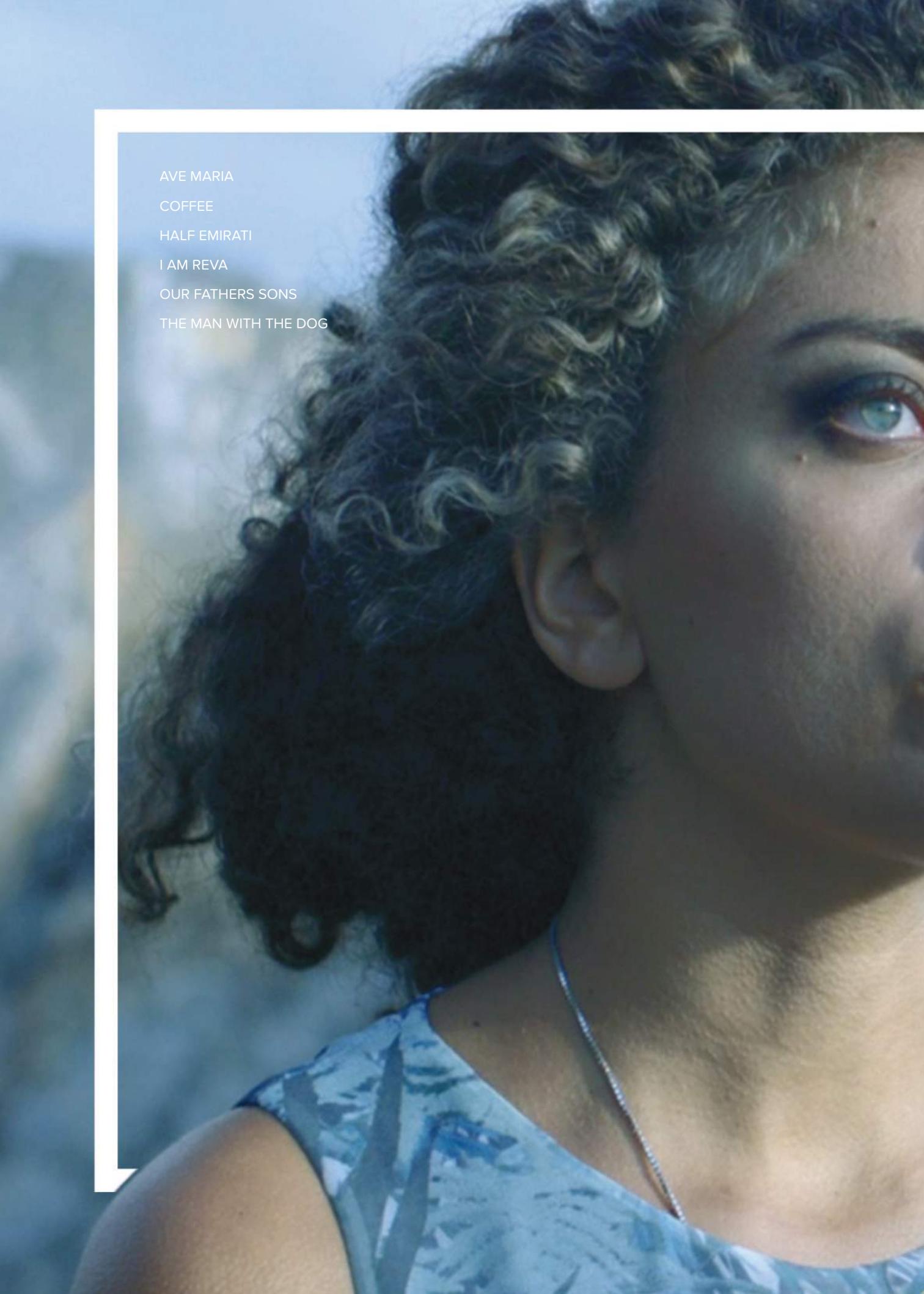


DIRECTOR'S BIO

Coming from an artistic family, his father is a renowned TV Producer and his brother is a high-profile director/scriptwriter, Hadi's talent has been shaped at early age. He has under his belt several works in cinema and TV dramas. With his diverse experience, EL Bagoury stands as a leading director who is all about not only making films to be added to his repertoire, but also using his experience through alternative creative media



Coming from an artistic family, his father is a renowned TV Producer and his brother is a high-profile director/scriptwriter, Hadi's talent has been shaped at early age. He has under his belt several works in cinema and TV dramas. With his diverse experience, EL Bagoury stands as a leading director who is all about not only making films to be added to his repertoire, but also using his experience through alternative creative media



AVE MARIA
COFFEE
HALF EMIRATI
I AM REVA
OUR FATHERS SONS
THE MAN WITH THE DOG

PANORAMA ANTI-RACISM

Anti Racism Panorama represent different aspects of people from different backgrounds and cultures, with different premises and living conditions, and how these interact with their community and fellow human beings. A set portrait of how people in different situations relate to being regarded as the 'other', or to interact with the 'other'.

PANORAMA



AVE MARIA AVE MARIA

NORDIC PREMIERE

Palestine, France, Germany / 2015 / Arabic, Hebrew and English dialogue with English subtitles/ 15 minutes

SYNOPSIS

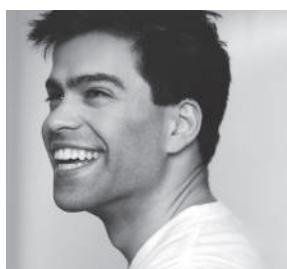
The Nuns of the 'Sisters of Mercy' Convent, in the middle of the West Bank wilderness, have their daily routine of silence and prayer disrupted when a family of Jewish settlers come knocking at their door for help after crashing into their wall.

 Nunnorna i "Sisters of Mercy"-klostret har sin dagliga bön när de störs av att en judisk familj knackar på deras dörr för att få hjälp efter att ha kraschat in i klostrets vägg.

CAST & CREDITS

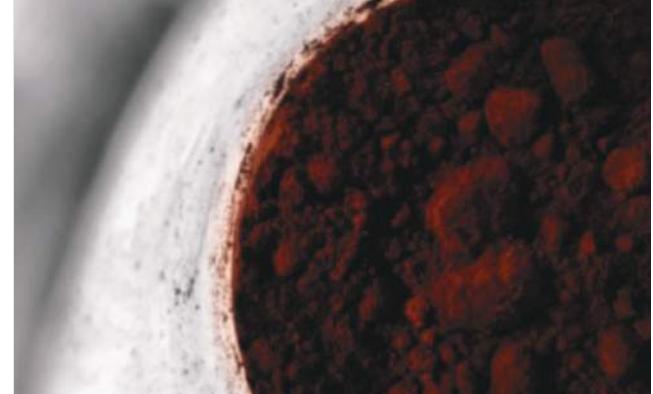
Director: Basil Khalil
Script: Basil Khalil
Composer: Jamie Serafi
DOP: Eric Mizrahi
Producer: Eric Dupont
Productiony: incognito films
Cast: Maria Zreik, Shady Srour, Maya Koren, Huda Al-Imam, Ruth Farhi

DIRECTOR'S BIO



Award winning director Basil Khalil is from Nazareth, with parents from Palestine and England. Basil is now developing his debut feature comedy screenplay.

 Den prisbelönta regissören Basil Khalil är från Nasaret, med föräldrar från Palestina och England. Basil utvecklar nu ett komedimanus till sin debutfilm.



COFFEE COFFEE

WORLD PREMIERE

Lebanon, South Africa / 2015 / Arabic dialogue with English subtitles / 3 minutes

SYNOPSIS

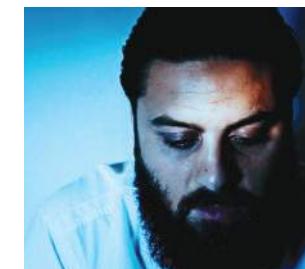
A look as to how two different cultures have influenced the visual style and cultural views of a storyteller.

 En tolkning av hur två olika kulturer har påverkat en berättares visuella stil och kulturella synsätt.

CAST & CREDITS

Director: Khalid EL-Jelailati
Script: Khalid EL-Jelailati
Editor: Vic Abdol
Art Director: Tahveeyah EL-Jelailati
DOP: Khalid EL-Jelailati

DIRECTOR'S BIO



Director Khalid is originally Lebanese and raised in South Africa. He has had the benefits of two cultures that both have a strong history of story telling.

 Regissör Khalid EL-Jelailati är ursprungligen libanes och har vuxit upp i Sydafrika. Han har fördelen med två kulturer som båda har en stark historia av berättande.



HALF EMIRATI HALF EMIRATI

NORDIC PREMIERE

UAE / 2012 / Arabic, English dialogue with English, Arabic subtitles / 10 minutes

SYNOPSIS

Half Emirati is a documentary that explores the social implications of being the result of a mixed marriage between a native of the United Arab Emirates (UAE), a small country in the Middle East and any other nationality.

 Half Emirati är en dokumentär som undersöker de sociala konsekvenserna av att vara förfäldrar från olika länder och kulturer.

CAST & CREDITS

Director:	Amal Al-Agroobi
Script:	Amal Al-Agroobi
Composer:	Paul Motram
DOP:	John Kochancyzk
Production:	LAGROOBI films
Cast:	Yousef Bukhammas, Taghrid Belgaizi, Mohammed Al Mazrouei, Lulu Al Ali, Ali Shujaa

DIRECTOR'S BIO



Amal Al-Agroobi is a film director and producer. Her debut feature length autism documentary *The Brain That Sings* was released in 2013 by international distributors.

 Amal Al-Agroobi är regissör och producent. Hennes debutfilm *The Brain That Sings* visades 2013 och har distribuerats internationellt.

I AM REVA I AM REVA

Sweden / 2014 / Swedish, Arabic dialogue with English subtitles / 30 minutes

SYNOPSIS

The film contains two parallel stories about undocumented immigrants. We get to see how these people strive for independence and refuse to be seen as victims despite the fact that they have no rights and live a life outside society.

 Filmen innehåller två parallella historier om papperslösa invandrare. Vi får se hur dessa människor strävar efter självständighet och vägrar att ses som offer trots att de inte har några rättigheter och lever ett liv utanför samhället.

CAST & CREDITS

Director:	Naures Sager
Script:	Naures Sager
Composer:	Andreas Alme
DOP:	Tobias Henriksson
Production:	The Uneven
Cast:	Siham Shurafa, Adian Baban, Elmira Arikan, Rikard Björk

DIRECTOR'S BIO



Naures Sager was born in Bulgaria and raised in Sweden with parents from Iraq. His aim is to make political films that appeal to a variety of different people.

 Naures Sager föddes i Bulgarien och växte upp i Sverige med föräldrar från Irak. Hans mål är att göra politiska filmer som tilltalar en mängd olika människor.

PANORAMA



OUR FATHERS SONS

Vore Fædres Sønner

NORDIC PREMIERE

Denmark / 2015 / Danish, Arabic dialogue with English subtitle / 8 minutes

SYNOPSIS

Our Fathers' Sons is about a son that seeks his father's approval.

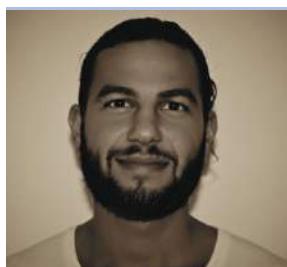


Our Fathers' Sons handlar om en son som söker sin fars godkännande.

CAST & CREDITS

Director: ulaa salim
Script: Wahid Sui, Ulaa Salim
DOP: Eddie Klint
Production: Ufilms
Cast: Wahid Sui

DIRECTOR'S BIO



Ulaa Salim is a filmstudent at the National Film School of Denmark. He is originally from Iraq.

Ulaa Salim är filmstudent vid National Film School of Danmark. Han är ursprungligen från Irak.

THE MAN WITH THE DOG

MOUL LKELB

NORDIC PREMIERE

France / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 27 minutes

SYNOPSIS

Youssef lives as a secluded outcast. His sole friend is his dog, Chagadai. One evening at the beach, the dog disappears. In order to find him back, Youssef must engage in a dangerous quest through Casablanca's slums.

Youssef lever som en avskilt liv. Hans enda vän är hans hund, Chagadai. En kväll på stranden försvinner hunden. För att hitta honom måste Youssef engagera sig i en farlig jakt genom Casablancas slumområden

CAST & CREDITS

Director: Kamal Lazraq
Script: Kamal Lazraq
Producer: Saïd Hamich
DOP: Laurent Navarri
Edit: Lilian Corbeille
Cast: Ghali Rtal Bennani, Ghassan el Hakim
Production: Barney Production

DIRECTOR'S BIO



Kamal Lazraq is a Moroccan director born in 1984 in Casablanca. His graduation film Drari (2011) won the second prize of the Cinéfondation of the Festival of Cannes.

Kamal Lazraq är en marockansk regissör född 1984 i Casablanca. Hans examensfilm Drari (2011) vann andra Cinéfondation-priset under Cannes filmfestival.



EXPERIENCE MEETINGS

MÖTEN MED PLATS FÖR ATT TÄNKA, SNABB WIFI
OCH BRAIN FOOD. ALLA DE INGREDIENSER
SOM KRÄVS FÖR ETT LYCKAT MÖTE.

EXPERIENCE
MEETINGS

RADISSON BLU HOTEL

Östergatan 10, 211 25 Malmö, Sverige
T: +46 40 698 4000 info.malmo@radissonblu.com radissonblu.com/hotel-malmo



Photo: Hassan in Wonderland

PANORAMA HOME

Home is a feeling, a concept. Home is where we come from, home is where we are right now. Home can be related to pain and fear just as much as joy and security. Home is often the basis of our stories, both in literature as in film. In the panorama "Home", we have assembled the strongest short films that tell something about the concept of home.



130 KM TO HEAVEN

HAPPY BIRTHDAY YOUNIS

HASSAN IN WONDERLAND

I FLY AWAY

IN OVERTIME

ONE MINUTE

WITH ME

PANORAMA



130 KM TO HEAVEN 130 KILOMETR LEL-GANNA

Egypt / 2015 / Arabic dialogue with English subtitles /
13 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

An aspirational young man steps foot outside of his hometown for the first time following his best friend on the road to turn their life around.

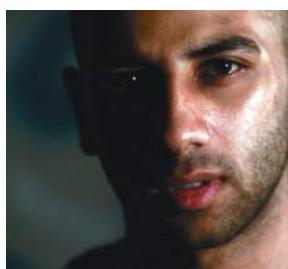
 En ambitiös ung man följer efter sin bästa vän och lämnar sin hemstad för första gången. På vägen vänds deras liv upp och ner.

INTERNATIONAL PREMIERE

CAST & CREDITS

Director: Khaled Khella
Script: Khaled Khella
Composer: Sante Retugliame
DOP: Khaled Kamel
Cast: Khaled Khella, Mohammed El-Ghareeb, Mohamed Abd El-Fattah, Kareem Nour

DIRECTOR'S BIO



Khaled Khella was born in Cairo in 1992. He is self-taught, by reading and watching films. His stories give a voice to the suffering of the poor and marginalized.

 Khaled Khella föddes i Kairo 1992. Han är självlärd, genom att läsa och titta på film. Hans berättelser ge en röst åt lidandet för fattiga och marginaliseringade.



HAPPY BIRTHDAY YOUNIS HAPPY BIRTHDAY YOUNIS

UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle /
16 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

Younis works as a taxi driver, who has passed the age of retirement. He drives an old car, which has never disappointed him. Today is his birthday.

 Younis arbetar som en taxichaufför, och har passerat pensionsåldern. Han kör en gammal bil, som aldrig har gjort honom besviken. Idag är hans födelsedag.

NORDIC PREMIERE

CAST & CREDITS

Director: Mohammed Al-Otaiba
Script: Mohammed Al-Otaiba
Composer: Zaied Al Otaibah
DOP: Alessandro Martella
Production: Twofour54
Cast: Nabil Sawalha, Teresa, Miranda Davidson

DIRECTOR'S BIO



Mohammed Al-Otaiba worked as a diplomat for 10 years. Now he works for a UAE-based production company and pursues his passion for filmmaking.

 Mohammed Al-Otaiba arbetade som diplomat i 10 år. Nu arbetar han för ett produktionsbolag i Förenade Arabemiraten och med filmskapande som är hans passion.



HASSAN IN WONDERLAND

HASSAN IN WONDERLAND

Iraq and Italy / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles /
Genre: Short

SYNOPSIS

Hassan prefers to play with toy cars, unlike his friends, who like to play with toy weapons. Wandering through bomb-shattered Baghdad, Hassan reaches a scrapyard for vehicles that were destroyed by terrorist attacks.

 Hassan föredrar att leka med leksaksbilar, till skillnad från sina vänner, som gillar att leka med vapen. Vandrande genom sönderbombade Bagdad, når Hassan en soptipp av fordon som förstördes genom terroristattacker.

NORDIC PREMIERE

CAST & CREDITS

Director:	Ali Kareem Obaid
Producer:	Saifaldeen Alfadhel
Script:	Ali Kareem
DOP:	Ayman Haider
Editor:	Francesca Spinozzi
Cast:	Mohammed Ahmed, Gaith Mohammed, Jaffer Hassan, Mohammed Abdulzahra

DIRECTOR'S BIO



Ali Kareem Obaid born 1984, Baghdad studied art at the University of Baghdad. He has directed the doc Little Heroes. Hassan in Wonderland is his first short.

 Ali Kareem Obaid född 1984, studerade Bagdad konst vid universitetet i Bagdad. Han har regisserat dokumentären Little Heroes. Hassan in Wonderland är hans första kortfilm.



I FLY AWAY

ET JE VOLE

Lebanon / 2013 / French dialogue with English subtitle/
12 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

The journey of a little girl who employs her imagination to heal her sick mother by escaping into her own tailored world.

 En liten flickas resa där hon använder sin fantasi för att bota sin sjuka mor genom att fly in i sin egna värld.

NORDIC PREMIERE

CAST & CREDITS

Director	Manon Nammour
Script:	Manon Nammour
Composer:	Scarlet Saad
DOP:	Tarek Korkomaz
Production company:	Notre Dame University - NDU
Cast:	Rayanne Farah, Jessica Younes, Charles Cremona

DIRECTOR'S BIO



Manon Nammour is a Lebanese director and production designer. She has worked on award winning short films, corporate videos, music videos and advertisement.

 Manon Nammour är en libanesisk regissör och produktion design. Hon har arbetat med prisbelönta kortfilmer, företagsvideoer, musikvideoer och reklam.



IN OVERTIME FI AL WAQT AL DAEA

Jordan / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle / 13 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

Amir visits his father at the hospital and the nature of their dysfunctional relationship gets in the way. As the two men battle out their differences, Amir finally withdraws and leaves. Blinded by rage Amir finds himself stuck between guilt and a desperate need to race back to his father before it's too late.

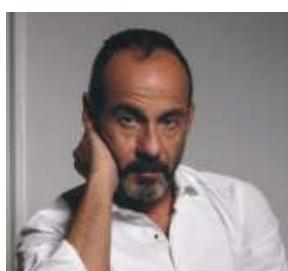
 Amir besöker sin far på sjukhuset och arten av deras dysfunktionella relation kommer i vägen. Eftersom de två män släss ut sina meningsskiljaktigheter, återkallar Amir äntligen och blad. Förblindad av raseri Amir befinner sig fastnat mellan skuld och ett desperat behov av att tävla tillbaka till sin far innan det är för sent.

NORDIC PREMIERE

CAST & CREDITS

Director:	Rami Yasin
Script:	Rami Yasin
Composer:	El Morabba3
DOP:	Hazem Berrabah
Producer:	Anne Marie Jacir
Production:	Filistine films
Cast:	Rami Yasin, Makram J Khouri

DIRECTOR'S BIO



Rami is a Jordanian/Canadian citizen from Palestinian descent who grew up in the UAE. After working with advertising and film as crew Rami moved to independent cinema.

 Rami är en jordansk/kanadensisk medborgare med palestinsk härkomst. Hanväxte upp i Förenade Arabemiraten. Efter att ha arbetat med reklam började Rami arbeta inom independent film.



ONE MINUTE ONE MINUTE

Jordan, Belguim / 2015 / Arabic dialogue with English subtitle / 11 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

During the summer 2014 onslaught on the Gaza neighbourhood of Shujaiya, Salma makes her home her shelter from the bombing. She is anxious, scared and wondering the whole time on what's going to happen to her and her family. Until she receives a text message warning her of her and her baby's impending fate.

 Under en attack i Gaza under sommaren 2014 gör Salma om hennes hem till skydd mot bombningar. Hon är orolig, rädd och undrar hela tiden om vad som kommer att hänta med henne och hennes familj. Tills hon får ett textmeddelande som varnar om henne och hennes barns hotade öde.

SWEDISH PREMIERE

CAST & CREDITS

Director:	dina naser
Script:	dina naser
Composer:	hasan abu hamad
DOP:	hasan abu hamad
Cast:	Majd hijjawi, lama hmadan, ruba hannun, dina naser, alia daoud

DIRECTOR'S BIO



Dina Naser has worked her way through a variety of television and film productions, until she began independently directing and producing.

 Dina Naser har arbetat inom en mängd olika TV och filmproduktioner. Idag filansar hon som regissör och inom produktion.



WITH ME

WITH ME

UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitle /
14 minutes / Genre: Short

SYNOPSIS

Inspired by true events, two sisters ten and twelve, are abandoned by their parents and locked up in a room by their half brother. They live out their days struggling with their reality, repeating memories and indulging in fantasies.

 Inspirerad av verkliga händelser. Två systrar, 10 och 12 år, är övergivna av sina föräldrar och inlåsta i ett rum med sin halvbroder. De lever sina dagar som inlåsta och kämpar med sin verklighet, återkommande minnen och hänger sig åt sina fantasier.

NORDIC PREMIERE

CAST & CREDITS

Director:	Malak Quota
Script:	Malak Quota
Composer:	Ghadeer Obeidoh
DOP:	Crispin Kennedy Dominic
Production:	Twofour54
Cast:	Hager Zaid, Horiyah Ahmad

DIRECTOR'S BIO



Malak Quota is a Saudi animator and filmmaker. She has worked in an array of industries from animation to production. Her films have screened internationally.

 Malak Quota är en saudisk animatör och filmskapare. Hon har arbetat inom en rad områden, från animation till produktion. Hennes filmer har visats internationellt.

SCANDINAVIAN SELECTION





Photo: Uninvited



APRIL APRIL

NORDIC PREMIERE

Lebanon, Sweden / 2014 / Swedish, Arabic and English dialogue with English subtitles / 22 minutes

SYNOPSIS

April is about the young girl April and Daniel whose lives cross paths. April is a dreamer and a believer of love while Daniel is a hard working realist. Together, they undergo a magical journey that draws them closer to each other and each promptly teaches the other to see new things in life.

 April handlar om den unga flickan April och Daniel som möts. April är en drömmare och tror på kärleken medan Daniel är en hårt arbetande realist. Tillsammans genomgår de en magisk resa som för dem närmare varandra och de lär varandra att se livet utifrån nya perspektiv.

CAST & CREDITS

Director:	Chantale Hannouch
Script writer:	Chantale Hannouch
Composer:	Edwin Bainou
DOP:	Jad Beyrouthy
Producer:	Reine Semaan
Production company:	Pandora Films
Cast:	Isabel Rabagliatti, Robert Hannouch

DIRECTOR'S BIO



Chantale Hannouch is 24 years and was born and raised in Sweden with Lebanese parents. She did her bachelor in filmmaking at Notre Dame University in Lebanon.

 Chantale Hannouch är 24 år och född och uppvuxen i Sverige med libanesiska föräldrar. Hon gjorde sin kandidatexamen i filmkunskap vid Notre Dame-universitetet i Libanon.



BABY BABY

Denmark / 2014 / Danish dialogue with english subtitles / 23 minutes

SYNOPSIS

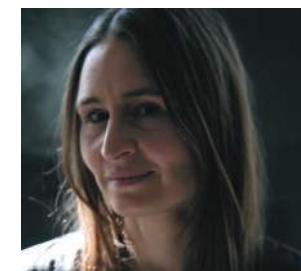
6-year old Nadjaline would do anything to help her mother, who is grieving sorely after a miscarriage late in her pregnancy. So when Nadjaline sees a baby all alone in a baby carriage in front of a kiosk, she takes the infant home to her mother.

 6-åriga Nadjaline skulle göra allt för att hjälpa sin mor, som sörjer hårt efter ett missfall sent i graviditeten. När Nadjaline ser en ensam baby i en barnvagn framför en kiosk tar hon med barnet hem till sin mamma.

CAST & CREDITS

Director:	Camilla Ramonn
Cinematography:	Sophia Olsson
Editing:	Åsa Mossberg
Composer:	Marie Fisker
Cast:	Nynne Filipsen, Ulla Vehby Kristensen, Johan & Viktor Brogard Dyg

DIRECTOR'S BIO



Camilla Ramonn is a Danish director and scriptwriter. Her short film BABY (2014) is the first part of a trilogy.

 Camilla Ramonn är en dansk regissör och manusförfattare. Hennes kortfilm Baby (2014) är den första delen i en triologi.

PANORAMA



IN/OUT

IN/UT

Sweden / 2015 / Swedish, English and Arabic dialogue with English subtitle / 21 minutes

SYNOPSIS

A young Swedish boy and his family come to Morocco for a day trip on a tourist bus from Spain. They visit Tangier, the harbour city by the strait of Gibraltar, at the doorstep of Europe. Mehdi is a street kid from Tangier with dreams of his own. Their paths will cross during some hot summer hours.

 En svensk familj är på kortbesök i Marocko. De har åkt med en turistbuss från Spanien. De upptäcker Tanger, den myllrande hamnstaden vid Gibraltarsundet. Mehdi är ett gatubarn från Tanger som träffar på familjen och deras öden kommer att korsas under några varma sommartimmar.

CAST & CREDITS

Director: Olivier Guerpillon
Script writer: Olivier Guerpillon
Composer: ROE
DOP: Marek Septimus Wieser
Production: DFM
Cast: Lisa Werlinder, Gauthier Brunet, Khalid Temssamani Hajjaj, Vincent Picaut, Jonas Senhadji

DIRECTOR'S BIO



Olivier Guerpillon is a French-Swedish producer and director, based in Stockholm. After some years producing feature films he came back to directing short films.

 Olivier Guerpillon är en fransk-svensk producent och regissör, baserad i Stockholm. Efter några år som långfilmsproducent började han arbeta med kortfilm.



NORDIC PREMIERE

RINKEBYSVENSKA

RINKEBYSVENSKA

Sverige / 2014 / Swedish dialogue with English subtitles / 10 minutes

SYNOPSIS

Aisatou has been hired to do a voice over job at the advertising agency Måns & Petter . But it is not quite as good as Aisatou and the guys had imagined . Eventually they ask her talk Rinkeby Swedish . Should she satisfy them? Or speak up ?

 Aisatou har anställts för att göra ett voice over jobb hos reklambyrån Måns&Petter. Men det går inte riktigt så bra som Aisatou och killarna hade tänkte sig. Tillslut ber de henne prata på "rinkebysvenska". Ska hon tillfredsställa dem? Eller säga ifrån?

CAST & CREDITS

Director: Bahar Pars
Writer: Bahar Pars
Cinematography: Teitur Ardal
Editor: Oskar Blondell
Cast: Nanna Blondell, Jens Ohlin, Jonas Malmsjö, Alexandra Chalupa, John Swartling

DIRECTOR'S BIO



Bahar Pars is born in Iran and has worked as a successful actress. Bahar began directing in 2013. Rinkebysvenska is her debut short film

 Bahar Pars är född i Iran och har tidigare arbetat som framgångsrik skådespelerska. Bahar började regissera 2013. Rinkebysvenska är hennes debutkortfilm.

PANORAMA



NORDIC PREMIERE

UNINVITED DE UINVITERTE

Norway / 2014 / Norwegian dialogue with English subtitle /
10 minutes

SYNOPSIS

Ola, Håkon and Meron have decided to unexpectedly drop in on Ida, a girl at their school that none of them really know.

 Ola, Håkon och Meron har beslutat sig för att oväntat besöka Ida, en flicka på deras skola som ingen av dem egentligen känner.

CAST & CREDITS

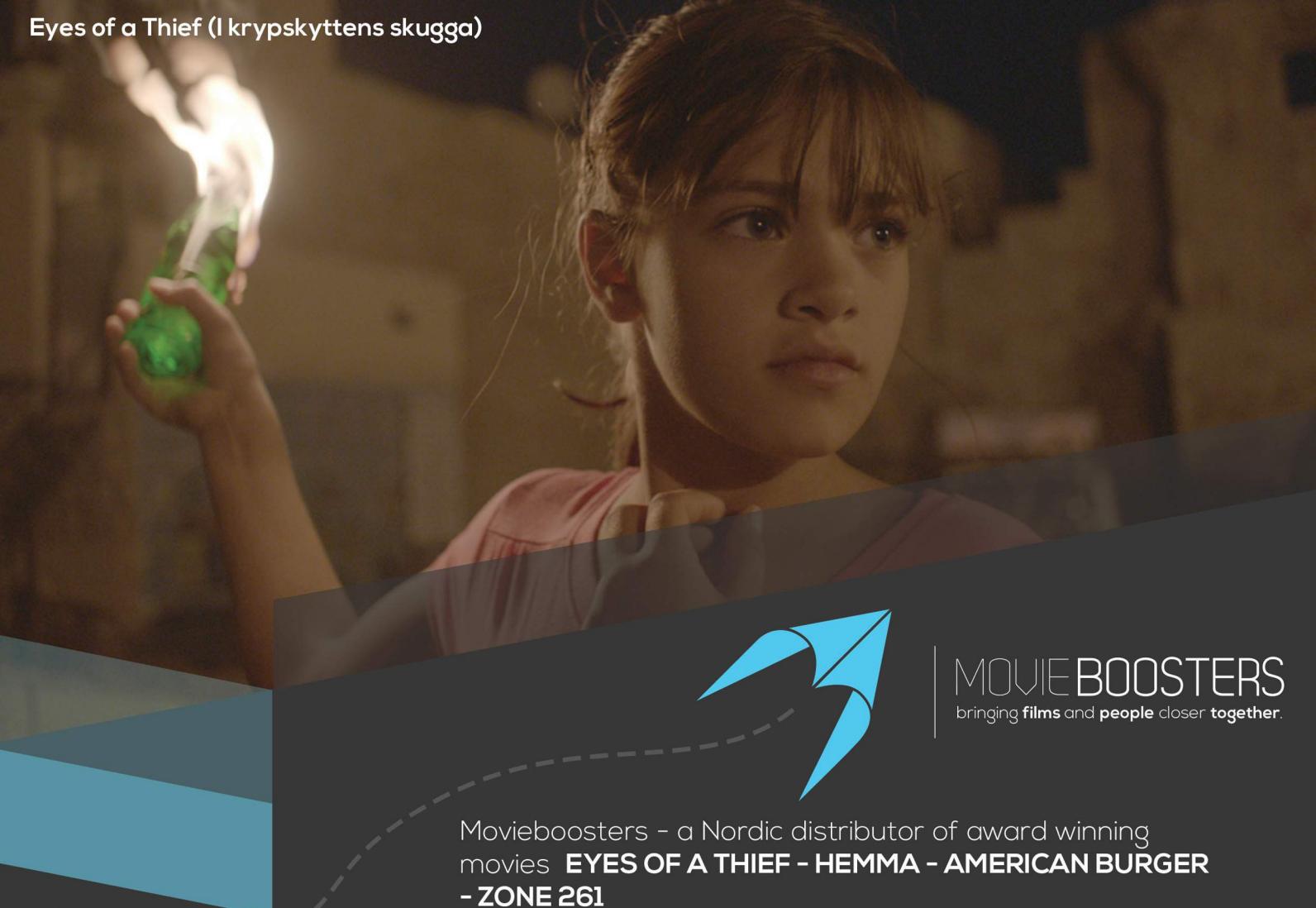
Director:	Håkon Anton Olavsen
Script:	Håkon Anton Olavsen
Composer:	Marc Vickers, Ian Wish, Paul Plant and Jem Godfrey
DOP:	Liss-Anett Steinskog
Producer:	Samir Zedan
Production:	Nordland College of Art and Film
Cast:	Meron Rassom, Haakon Solberg and Ola Antonsen-Meløy

DIRECTOR'S BIO



Håkon Anton Olavsen is born in 1993 in Oslo, Norway. He graduated from Nordland College of Art and Film in 2014. Uninvited was his exam project based on a true story from his own childhood.

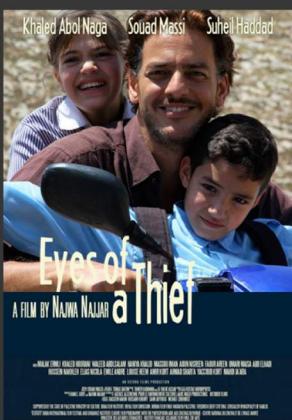
 Håkon Anton Olavsen är född 1993 i Oslo, Norge. Han utexaminerades från Nordland College of Art och Film 2014. Uninvited baseras på en sann historia från Håkons egen barndom och var hans examensarbete.



MOVIE BOOSTERS
bringing films and people closer together.

Movieboosters - a Nordic distributor of award winning movies **EYES OF A THIEF - HEMMA - AMERICAN BURGER - ZONE 261**

Visit our website for more information.



Movieboosters is a Stockholm based, next-generation Sales & Distribution Company focusing on the new world of digital distribution and building a direct communication with audiences, alongside the traditional route. We believe in treating each film as an event with individual routes to communicate with and reach its audience.

We are primarily aimed at commercial feature films and content formats for digital media platforms (VoD) as well as television and cinema.

BRINGING FILMS AND PEOPLE CLOSER TOGETHER.

www.movieboosters.com

info@movieboosters.com

+46 70736 5106

St. Paulsgatan 13, 118 46 Stockholm
Sweden

MAFF
MARKET
FORUM

OCTOBER 3-5, 2015 MÄLÖ, SWEDEN



MAFF Market Forum (MMF) is the world's first collaboration platform between the Nordic and Arab film industries.

The aim is to promote cultural exchange and cooperation between the Nordic countries and the Arab world by encouraging co-productions as well as new distribution opportunities. The MMF will serve as a meeting place for film professionals, financiers, producers, distributors and filmmakers. Collaborations will be enabled by the wide array of activities and programs that will be presented, including networking sessions, presentations, seminars, funding programs, Short Film Corner screenings and an extensive exhibition area with international representatives.

MMF FORUM

MMF FORUM offers exclusive opportunities to meet and interact with financiers, film professionals, producers and distributors from the Nordic countries and the Arab world. The forum consists of a concise program including networking sessions, seminars and lectures on the topics of Nordic-Arab collaboration, co-production, distribution as well as new approaches to showcase films across borders.

EXHIBITION

The MAFF Market Forum presents an excellent opportunities to gain visibility during the event in the form of exhibition stands. The Main Hall will be populated by the exhibition stands offered to film professionals, companies and institutions.

MAFF Development Funding

MAFF Development Funding is an initiative aimed at creating the means for new international partnerships and innovative stories that concern issues of identity, exile and diversity. MAFF Development Funding focuses on providing support to feature fiction and short film projects that are in a state of development.

SHORT FILM CORNER

The MMF Short Film Corner is a platform for the filmmakers to screen their shorts and present them to other film industry professionals, festival guests and MMF participants.

Doc Post Production Platform

Documentary Post-Production Platform established with the intention to support and encourage Arab documentary filmmakers to finalize their feature documentary projects and promote it at an international forum.

All the activities and programs will be held at Sankt Gertrud Conference Center in the heart of Malmö.

MAFF Market Forum (MMF) är världens första platform för smäverkan samarbete mellan de nordiska och arabiska filmindustrierna.

Syftet med projektet är att främja ett kulturellutbyte och samarbete mellan de nordiska och arabiska länderna genom att uppmuntra samproduktioner samt nya marknads- och distibutionsmöjligheter. Marknaden kommer att skapa en träffpunkt för professionella filmaktörer, distributörer, producenter och filmskapare. Samarbetet ska möjliggöras av vårt stort utbud av aktiviteter och programmen som skal presenteras inklusive networking sessions, Seminarijer, föreläsningar, presentationer, finansiering program, Short Film Corner visningar och ett omfattande utställningsområde med internationella representanter.

MMF FORUM

MMF FORUM erbjuder exklusiva möjligheter att träffa och interagera med finansiärer, professionella filmaktörer, distributörer och producenter från Norden och arabvärlden. Det består av ett välplanerat program som inkluderar networking sessions, Seminarijer, presentationer och föreläsningar rörande ämnen av nordisk-arabisk samproduktion, distribution och aktuella visningsmetoder för att visa film på nya plattformar..

EXHIBITION

MAFF Market Forum ger möjlighet att visa upp sig själva och sina bolag genom utställningsmontrar. I huvud hallen kommer montrarna att finnas med representanter från olika bolag, instituter och organisationer.

MAFF Development Funding

MAFF Development Funding är ett initiativ som syftar till att skapa medel till nya internationella partnerskap och innovativa berrättelser som rörande ämne av identitet, exil och mångfaldighet. MAFF Development Funding fokuserar på att ge städ till långfilm och kortfilmpunkt som befinner sig i development stage.

SHORT FILM CORNER

MMF Short Film Corner är en platform till filmskapare att visa deras kortfilmer och presentera de till samtliga deltagare och festivalens gäster.

Doc Post Production Platform

Documentary Post-Production Platform etablerades med avsikten att stödja och uppmuntra arabiska dokumentär filmskapare. Valda projekt kommer att få hjälp till att finalisera produktionen och promota det på den internationella arenan.

Alla aktiviteter och program kommer att äga rum på Sankt Gertrud Konferens mitt i Malmö.





**CRITICS
WITHOUT
BORDERS**

CRITICS WITHOUT BORDERS

Journalistic film critics and reviewers are expected to convey their own point of view. But the judgments they pass on films are always based on various expectations horizons and different value patterns that change over time. Academic film scholars, on the other hand, are expected to be more impartial in their work, and to analyze cinematic texts and contexts from a variety of theories and perspectives.

But, equally important for both critics and researchers is to approach films from different angles and various historical, social, cultural, political, technological, or other frames of reference in order to bring forward meanings and plausible interpretations. Thus, the efforts made by journalistic film critics and academic film scholars play a crucial role in how we receive and perceive the films we see. But to write about film is also a particular way of expression with its own traditions, notions and variations.

With the Critics Without Borders initiative, we seek to highlight the significance of film criticism and academic film research for better understanding of films and film cultures. As a result of this ambition, we have gathered twenty film critics and film scholars from various Arabic and Nordic cultural spheres to this innovative networking meeting - in order to create a unique platform for knowledge exchange, and also further discussions about conditions, opportunities and challenges for the practice of film criticism and academic film research in both the Arab world and the Nordic countries.



En filmkritiker formulerar sina omdömen med utgångspunkt i den egen upplevelsen, men också utifrån diverse förväntningshorisonter och olika värderingsmönster som ändras över tid. En filmforskare, å andra sidan, förväntas vara betydligt mer objektiv i sitt arbete. Men en filmforskare intar aldrig någon statisk position i sina försök att utifrån en mängd perspektiv analysera och tolka filmiska texter och kontexter.

Både filmkritiken och den akademiska filmforskingen försätter filmen i historiska, sociala, kulturella, politiska, teknologiska eller andra sammanhang, vilket fyller den med betydelser och sprängkraft. Filmkritikers och filmforskarens arbete spelar därmed en avgörande roll för hur vi tar emot och upplever de filmer vi ser. Att skriva om film är samtidigt en specifik form av åsikts- och kunskapsförmedling – som kan kopplas till journalistiska, konstnärliga och pedagogiska praktiker – med egna traditioner, variationer och förhållningssätt.

Med projektet Critics Without Borders vill vi lyfta fram den betydelse som filmkritik och akademisk filmforskning har för djupare förståelse och spridning av filmer och filmkulturer. Därför har vi till årets upplaga av festivalen fört samman tjugo filmkritiker och filmforskare från olika arabiska och nordiska kultursfärer till detta innovativa nätverksmöte – i syfte att skapa en unik plattform för både kunskapsutbyte och för vidare diskussioner om villkor, möjligheter och utmaningar för utövande av filmkritik och akademisk filmforskning i såväl arabvärlden som de nordiska länderna.

**Amal El Gamal (Egypt)**

PhD in Film Studies and Communication (Cairo University); film critic and documentary- and fiction film script writer; author of several books on film culture and film criticism; script writer for Egyptian Television since the late 1990s.

**Eero Tammi (Finland)**

Freelance journalist and film critic for magazines, newspapers and radio since the late 1990s, film-editor; programmer for the Finnish Film Archive, occasional contributor at Sight & Sound and Cahiers du Cinéma; member of FIPRESCI, editor of Finnish film magazine Filmihullu.

**Firas Alsharoot (Iraq)**

PhD (Bagdad College of Fine Arts); film critic and lecturer; documentary filmmaker; author of several books about film narrative and -history; jury member at film festivals, such as Palermo, Damascus, Abu Dhabi, Dubai, Baghdad and Muscat.

**Houda Ibrahim (Lebanon/France)**

Grand-journalist at Radio Monte Carlo - Doualiya in Paris since the late 1990s; founder and director of Mawasim association for Arab cinema in Paris; jury member at various film festivals, such as Abu Dhabi and Tangier; programmer for cinema festivities at the IMA (Paris).

**Ida Madsen Hestman (Norway)**

Journalist, film critic and freelance writer; writes about film, music, politics, gender issues, etc. for variety of Norwegian media, such as Montages, Manifest Tidskrift, Natt&Dag, PR.no, Radio Nova, Filter; chief editor of the culture-section at Rana Blad.

**Ingrid Stigsdotter (Sweden)**

PhD in Film Studies (University of Southampton); Stockholm-based freelance researcher and writer (Sydsvenskan, FLM, etc); she has taught at several British and Swedish universities; her scholarly publications to date have focused mainly on film audiences, reception and European cinema.

**Jasmina Najjar (Lebanon)**

Journalist, author and conceptual copywriter; lecturer at American University of Beirut ; TEDx speaker and a contributor to several monthly magazines and online publications; author of short-stories book Beirut Knights (2013); editor-in-chief of Grand Cinemas film magazine.

**Jutta Sarhima (Finland)**

Journalist, film critic, blogger and experienced picture editor; writes about variety of issues for Helsinki Sanomat, as well as many other publications, such as Cleo, The New Wolf, Image, etc; Young Film Critic Trainee at the International Film Festival Rotterdam in 2013.

**Karsten Meinich (Norway)**

Filmmaker and film-editor; educated at Den norske filmskolen; film critic and freelance writer (Montages, Filter, Natt&Dag, etc); has written articles on various issues, including film criticism and film politics; editor-in-chief of Norwegian film magazine Montages.

**Lars Kristensen (Sweden/Denmark)**

PhD in Film Studies (University of St Andrews); researcher and university lecturer (University of Skövde, University of Glasgow); author at Senses of Cinema; editor of several books about post-communist cinema, published on Routledge.

**Morten Vejlgaard Just (Denmark)**

Morten Vejlgaard Just (Denmark). Journalist and film critic (FilmZ, Ekko, etc); editor-in-chief of FilmZ.dk; member of Danske Filmkritikere; lecturer at University of Copenhagen; focusing on, among other things, film criticism, silent cinema, western postcolonial representation of Africa.

**Nadi Tofighian (Sweden)**

PhD in Film Studies (Stockholm University); post.doc at Yale University; researcher and university lecturer (Stockholm University, Linnaeus University) focusing on colonial history, postcolonial theory, documentary film, and representations of minorities.

**Nadim Jarjoura (Lebanon)**

Film critic and journalist (UAE, Al Safir, etc); editor of Abu Dhabi International Film Festival's web-platform; editor of culture-section at Al Safir (Abu Dhabi); member of FIPRESCI; author of number of books and articles about Arabic Film Cultures and Lebanese Film.

**Nanna Frank Rasmussen (Denmark)**

Journalist and film critic at Jyllands Posten, member of FIPRESCI; writes about, among other things, gender issues, feminism, film festivals, documentaries, Nordic film (particularly Icelandic film); former editor of Danish film magazine Mifune.

**Nicolas Khabbaz (Lebanon)**

PhD in Cinema; Head Division of Audio Visual Arts at Notre Dame University; co-founder and programmer of NDU International Film Festival; jury member and lecturer at a number of film festivals; focusing on feminism, censorship and cultural identity.

**Ola Al-sheikh (Palestine)**

Journalist and film critic; head of the "Cinema Section" at Emarat Alyoum; focusing on both theatrical block-buster releases and critical texts about films shown at the festivals; participated in a number of international film festivals; jury member at Tissa Film Festival in Morocco.

**Rami Abdel Razek (Egypt)**

Film critic and writer (Al Masry Al Youm, Eye on Cinema, Al Jazeera documentary magazine, etc); member of FIPRESCI and Egyptian Film Critics Association; jury member at film festivals Jazeera and National Tangers; programmer for Cairo International Film Festival and Luxor European Film Festival.

**Safaa Ahmed (Morocco)**

Journalist, with experience in visual media and radio; frequent guest on radio and television in conversations about film, television and art; participated in a number of film festivals, such as Marrakech, Cairo, Tetouan and Arab Film Festival Amsterdam.

**Wanda Bendjelloul (Sweden)**

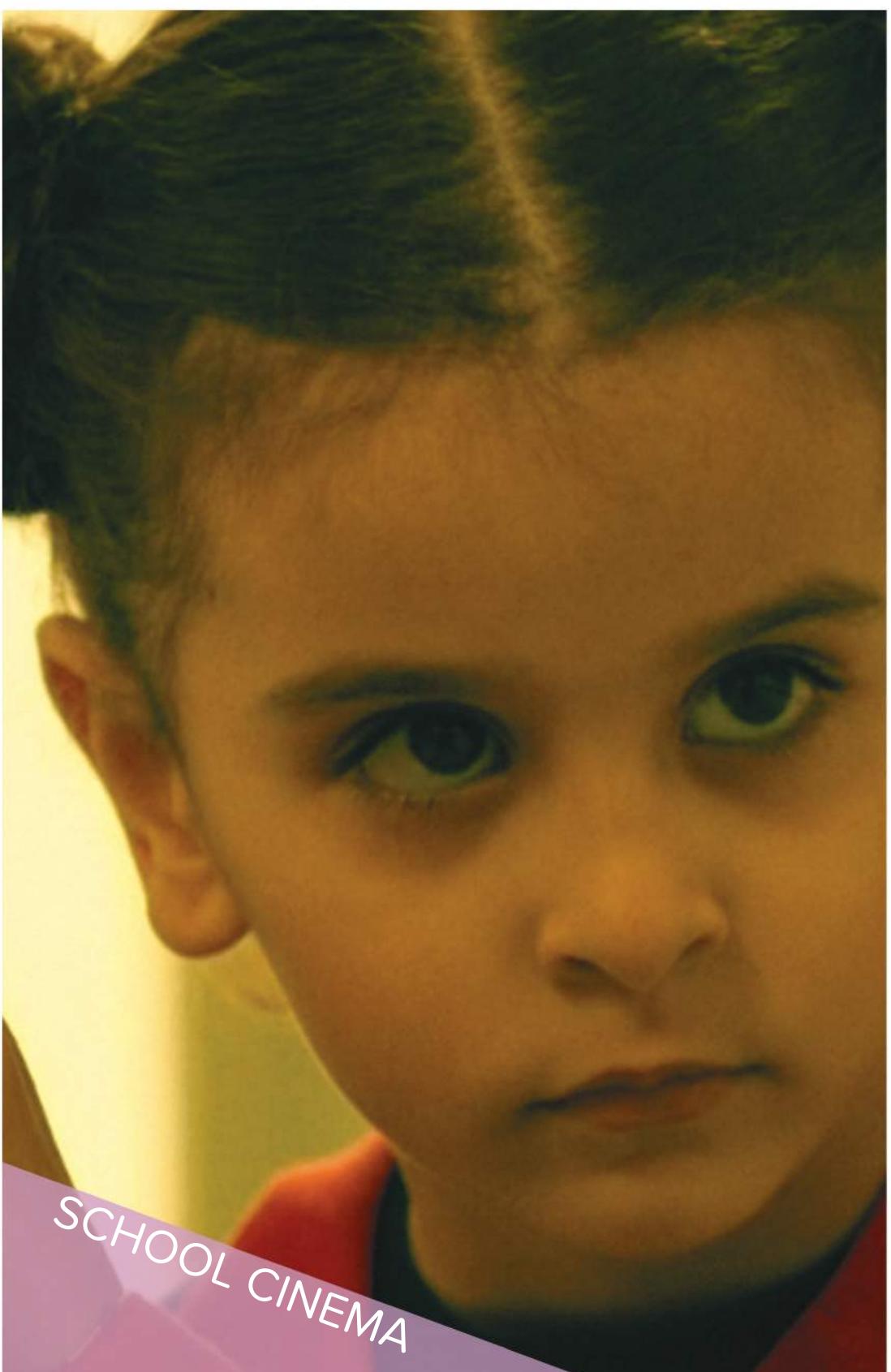
Freelance journalist and film critic, writes for variety of Swedish media (Dagens Nyheter, Nöjesguiden, FLM, TV4), tv-producer, former art-house cinema programmer and manager; conducts a sort of cineastic experiment with her film-blog Feministisk filmfesta, since 2010.

**Warda Rabiaa (Algeria)**

Journalist and film critic; writing for Echourouk El Arabi magazine, with special focus on cultural and social affairs; contributor to several Algerian daily newspapers and magazine such as Al Fadjer, Elkhaber, Maghreb Today Website, News Lebanese and other publications.

**Davor Abazovic (Sweden)**

Project Leader
Critics Without Borders
2015



SCHOOL CINEMA

SCHOOL CINEMA



I KRYPSKYTTENS SKUGGA p 19

Palestine / 2014 / Arabic language with Swedish / English subtitles / 98 min / Genre: Drama, Thriller, Romance

I AM NOJOOM, AGE 10 AN DIVORCED p 18

Yemen, UAE / 2014 / Arabic language with English subtitle / 96 minutes / Genre: Feature

SHORT FILM PACKAGE FOR SCHOOL CINEMA / FILM BREAKFAST FOR THE WHOLE FAMILY

SUNDAY 4 OCTOBER 10.30 / PANORA 1



WOODEN HAND

Tunisia / 2013 / Arabic dialogue with English subtitles / 23 min / Director: Kaouther Ben Hania



CHILDREN OF GOD

Iraq / 2013 / Arabic dialogue with English subtitles / 10 min / Director: Al-Daradji



NESMA'S BIRDS

Iraq, UK, Netherland, Hungary / 2013 / Arabic Dialogue with English subtitles / 8 min / Director: Najwan Ali , Medoo Ali



3 CANDLES

Egypt / 2013 / Arabic Dialogue with English subtitles / 16 minutes



BAGHDAD MESSI

Iraq / 2013 / Arabic Dialogue with English Subtitles / 17 min / Director: Sahim Omar



CHILDREN OF WAR

Iraq / 2013 / Arabic dialogue with English subtitle / 10 min / Director: Medoo Ali

FAMILY

BURHAN KASHOUR
HOUSE
MEMEX
THE DICE PLAYER
THE FINAL CHAPTER
THE LIVING OF THE PIGEONS
THE RETURN
WITH MY SPIRITS



ZUMEFF SELECTION

The Zayed University Middle East Film Festival (ZUMEFF) was founded in 2010 as a capstone project and has since grown to have involved 16 Middle East countries and more than 40 universities and higher learning institutions. ZUMEFF is organized as a class project in the College of Communication & Media Sciences at Zayed University Abu Dhabi under the supervision of Sascha Ritter.



Photo: House



BURHAN KASHOUR BURHAN KASHOUR

by Mohammad Al-Fateh Abu Sneneh
(Dar Al-Kalima University, Palestine)

17 minutes / Documentary / Best Documentary, ZUMEFF 2014

SYNOPSIS

The film represents the story of a young rapper from Jerusalem, who is struggling to quit his career due to depression from the social, economic and political situation of his home town. He lost hope of the political and social situation in Jerusalem and the way institutions deal with it under the occupation.



Filmen berättar om en ung rappare från Jerusalem som kämpar för att avsluta sin karriär på grund av depression från den sociala, ekonomiska och politiska situationen i hans hemstad. Han förlorade hoppet om den politiska och sociala situationen i Jerusalem och hur institutioner tar itu med ockupationen.

DIRECTOR'S BIO



The Israeli Occupation was planning to demolish Mohammad Al-Fateh Abu Snenehs house so he decided to study documentary filmmaking at Dar al Kalima.

Den israeliska ockupationen planerade att riva Mohammad Al-Fateh Abu Snenehs hus så han bestämde sig för att studera dokumentärfilm på Dar al Kalima.



HOUSE HOUSE

House by Ahmad Saleh
(University of the Arts Bremen, Germany)

4 minutes / Animation / Best Animation, ZUMEFF 2014

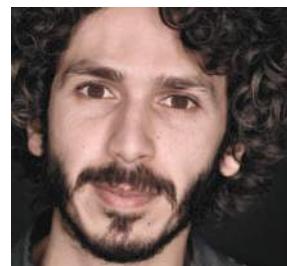
SYNOPSIS

For generations, a family lived in a spacious, beautiful and generous house. The generosity of the house had become part of their life. Guests were always welcome to enjoy a pleasant stay. Until one guest arrived with a different plan in mind.



I generationer levde en familj i ett rymligt, vackert och generöst hus. Generositeten som huset hade blev en del av deras liv. Gäster var alltid välkomna att njuta av en trevlig vistelse. Tills en gäst kom med en annan plan i åtanke.

DIRECTOR'S BIO



Ahmad Saleh only lived in Palestine for five years and he was confronted by many tragic stories that gave him the urge to tell these stories.

Ahmad Saleh levde bara i Palestina i fem år och han konfronterades med många tragiska historier som gav honom begärlet att berätta dessa historier.



MEMEX MEMEX

Memex by Gaelle Sassine
(Notre Dame University, Lebanon)

16 minutes / Narration / Best Narration, ZUMEFF 2014

SYNOPSIS

Long time ago Charles the first decided to collect all the books around the world and put it in one place. This new place became the world's main research center; he called it MEMEX. By inheritance, the MEMEX is now in the hands of Charles the fifth. But, the unexpected came: the birth of the internet.



För länge sedan beslutade Charles den första att samla alla böcker runt om i världen och samla dem på ett ställe. Denna nya plats blev världens största forskningscentrum; han kallade det Memex. Genom arv, föll Memex nu i händerna på Charles den femte. Men, det oväntade kom: Internet.

DIRECTOR'S BIO



Gaelle Sassine started editing videos from a very young age. Her aim is to reach a larger number of audience and get inspired as she watches them react to her films.



Gaelle Sassine började redigera videos i väldigt ung ålder. Hennes mål är att nå en stor publik och bli inspirerad när hon ser hur de reagerar på hennes filmer.



THE DICE PLAYER THE DICE PLAYER

by Nissmah Roshdy
(German University in Cairo, Egypt)

3 minutes / Documentary / Best Animation ZUMEFF 2015

SYNOPSIS

The Dice Player is an animated poetry film that based on the titled poem by Mahmoud Darwish. The film uses the recording of the live event 'In the Shade of Words' with the recitation of Darwish and music played by the band Le Trio Joubran.



The Dice Player är en animerad poesifilm som bygger på dikt av Mahmoud Darwish. Filmen använder inspelningen av live-event "In the Shade of Words" med recitation av Darwish och musik som spelas av bandet Le Trio Joubran.

DIRECTOR'S BIO



Nissmah Roshdy is an Egyptian Media Designer. She is mainly interested in Motion Graphics, Animation and Scriptwriting.



Nissmah Roshdy är en egyptisk Media Designer. Hon är främst intresserad av Motion Graphics, animation och scriptwriting.



THE LIVING OF THE PIGEONS THE LIVING OF THE PIGEONS

by Baha Abu Shanab
(Dar Al-Kalima University, Palestine)

20 minutes / Documentary / Best Documentary ZUMEFF 2015

SYNOPSIS

Its 1:30 after midnight, the cold is sneaking. The apartheid wall touches the checkpoint; the coffee man is preparing his stuff, while close to him, his father's already started displaying their wares on wooden planks to be seen. All awaits the arrival of hundreds of workers, and what will happen next is something that eyes don't often see.

 Klockan är 1:30. Kylen smyger sig på. Apartheidmuren vidrör checkpoint; en man förbereder sina grejer. Nära honom står hans far som redan börjat visa sina varor på träplankor. Alla väntar på ankomsten av hundratals arbetare, och vad som kommer att häända härnäst är något som ögon sällan får se.

DIRECTOR'S BIO



Baha Abu Shanab is a student at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture – Bethlehem/Palestine. Majoring in Documentary Film Production.

 Baha Abu Shanab är student vid Dar al-Kalima University College of Arts and Culture med huvudämne inom dokumentärfilmsproduktion.



THE FINAL CHAPTER THE FINAL CHAPTER

by Mohamed Nizar Luqman
(Zayed University, United Arab Emirates)

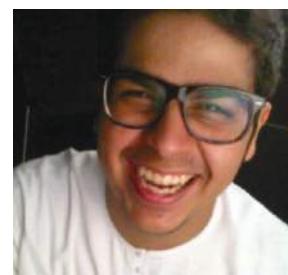
7 minutes / Narration / NYFA - ZUMEFF Best Aspiring Filmmaker Award, ZUMEFF 2015

SYNOPSIS

The Final Chapter is about a young man and his pursuit to cognize what death is about; mixing experience with perception that isn't confined to one, but to all people. This short film-essay will rekindle your thoughts about what he calls 'the ultimate truth'; death is the final chapter we all never know the ending to.

 The Final Chapter handlar om en ung man och hans strävan att veta vad döden handlar om. Denna kortfilm kommer att återuppväcka dina tankar om vad han kallar "den ultimata sanningen": döden är det sista kapitlet där ingen vet slutet.

DIRECTOR'S BIO



Mohamed Nizar Luqman graduated with a Bachelor of Arts in International Studies from Zayed University. Saleh Bin Hallabi is a Zayed University student in the College of Communication & Media Sciences.

 Mohamed Nizar Luqman tog kandidatexamen i Arts in International Studies från Zayed University. Saleh Bin Hallabi är också en Zayed University-student från College of Communication & Media Sciences.



THE RETURN THE RETURN

by Shaima Al Ameri & Fatma Al Ghanem
(Zayed University, United Arab Emirates)

30 minutes / Documentary / Official Selection ZUMEFF 2015

SYNOPSIS

The Return tells the story of the international team that are working to bring the Arabian Oryx back to its natural habitat in the UAE, after facing extinction. The Oryx is a symbol of the UAE. It was hunted out of extinction by the early 1980s, as the UAE began to industrialize.

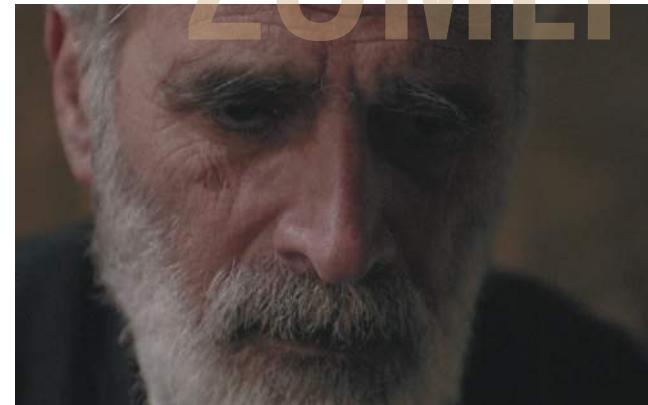
 The Return berättar historien om det internationella team som arbetar för att föra den arabiska Oryxen tillbaka till dess naturliga livsmiljö i Förenade Arabemiraten, då den står inför utrotning. Oryx är en symbol för Förenade Arabemiraten. De stod inför utrotning redan under tidig 1980-tal, då Förenade Arabemiraten började industrialisera.

DIRECTOR'S BIO



Shaima Al Ameri and Fatma Al Ghanem are two filmmakers who met at Zayed University in Abu Dhabi, where they studied video production.

 Shaima Al Ameri och Fatma Al Ghanem är två filmskapare som träffades på Zayed University i Abu Dhabi, där de studerade videoproduktion.



WITH MY SPIRIT WITH MY SPIRIT

by Karim Rahbani
(IESAV, Saint Joseph University, Lebanon)

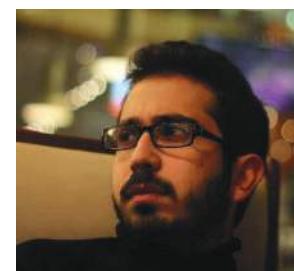
18 minutes / Narration / Best of the Best, ZUMEFF 2015

SYNOPSIS

Father Geryes, a priest leading a peaceful life within his monastery in Lebanon finds himself involved in a tragic accident. Will he have enough courage and integrity to face the consequences of his actions?

 Fader Geryes, en präst som leder ett fridfullt liv i sitt kloster i Libanon befinner sig inblandad i en tragisk olycka. Kommer han att ha tillräckligt med mod och integritet att ta konsekvenserna av sina handlingar?

DIRECTOR'S BIO



Lebanese Karim Rahbani comes from a family of musicians and it was only natural for him to turn to theatre at an early age. Later he study film at Saint-Joseph University in Beirut.

 Libanesiske Karim Rahbani kommer från en musikalisk familj och det var naturligt för honom att vända sig till teatern i tidig ålder. Senare studerade han film vid Saint-Joseph University i Beirut.

HEAR OUR VOICES



Hear Our Voices is about to jointly strengthen once voice, across both cultural and ethnic boundaries. The workshop was a collaboration with Notre Dame University (NDU) in Beirut and consisted of a five-day workshop, 5-9 May 2015 in which five young Swedish woman filmmakers met five young woman filmmakers from Lebanon. The starting point of the project was to create a platform for meetings between people and cultures to highlight issues of democracy, feminism gender equality, and in particular the situation of women in the film market and film culture. The program will consist of the participants in pairs of two jointly produced a short film based on the topics that are the basis for the project. The films are screened in this panorama.

 **Hear Our Voices** handlar om att gemensamt stärka sin röst, över såväl kulturella som etniska gränser. Workshopen var ett samarbete med Notre Dame University (NDU) i Beirut och bestod av en fem dagar lång workshop, 5-9 maj 2015, där fem svenska unga kvinnliga filmare att möta fem unga kvinnliga filmare från Libanon. Utgångspunkten för projektet var att skapa en plattform för möten mellan mänsklor och kulturer för att lyfta frågor om demokrati, feminism, jämställdhet och synnerhet kvinnors situation på filmmarknaden och i filmkulturen. Programmet kommer bestå av att deltagarna i par om två gemensamt producerar en kortfilm med utgångspunkt i de ämnen som ligger till grund för projektet. Filmerna visas i denna panorama.

Med stöd av :



JEZEBEL

SYNOPSIS

Two female directors in search for "the right girl" to be the main character for their film. The film reflects directors relationship towards the girl that they are trying to find.

DIRECTORS

Arpen Sargsyan
Lynn Dagher

TRUNK

SYNOPSIS

A documentation about women and their thoughts about humans and trees.

DIRECTORS

Freja Arvidsson
Manon Namour

OUT LOUD

SYNOPSIS

In Out Loud you get to follow a woman discussing her relation to nature and the female body. The film raises questions on what it means to live as a woman, and what women are exposed to in today's society.

DIRECTORS

Christine Leuhusen
Ornella Maalouf

MOVEMENT

SYNOPSIS

A woman is sitting in a room, waiting, when she suddenly finds herself at a train station. Will she be moving forward or remain stuck?

DIRECTORS

Sara Salloum
Isabel Herlöfsson

WORKSHOP HEAR OUR VOICES

YOU SHOULD BE ASHAMED

SYNOPSIS

Voices and faces of women from all kinds of backgrounds, ages and ethnicities, proudly sharing their thoughts of the one thing only a woman can talk about.

DIRECTORS

Chantale Hannouch
Dana El Atab

15.30
MONDAY 5 OCTOBER
SPEGELN C



MASTERCLASSES

JAMAL SULIMAN



Jamal Suliman is a distinguished Syrian actor and director. He studied acting in the Higher Theatrical Arts Institute in Damascus and continued his education in the UK. Suliman started his career acting on stage and producing TV series. He gained stardom when he incarnated the life of the great Muslim leader Saladdin and acted later on many Egyptian films and drama series such as Halim and Gardens of the devil. He received a good acclaim for his deep and powerful roles in drama series such as Quraish Hawk, Spring of Qurdoba, Palestinian immigration and Boys of the night. Suliman was selected as an ambassador of the United Nations Population Fund in 1999 and is strongly engaged in humanitarian causes.

 Jamal Suliman är en framstående syrisk skådespelare och regissör. Han studerade skådespeleri vid Higher Theatrical Arts Institute i Damascus och fortsatta sin utbildning i Storbritannien. Suliman började sin karriär som skådespelare på teaterscenen och producerade även TV-serier. Han slog igenom när han spelade rollen som den stora muslimske ledaren Saladdin och agerade senare i många egyptiska filmer och dramaserier som Halim och Gardens of the devil. Han har blivit hyllad för sina starka roller i dramaserier som Quraish Hawk, Spring of Qurdoba, Palestinian immigration och Boys of the night. Suliman är ambassadör för United Nations Population Fund sedan 1999 och är starkt engagerad i humanitära frågor.

**MONDAY 5 OCTOBER 13.00
ORKANEN D222**

Moderator: Dr. Laid Boukaz, Malmö University

CAIRO TIME MASTERCLASS - TO THE MEMORY OF NOUR EL SHERIF

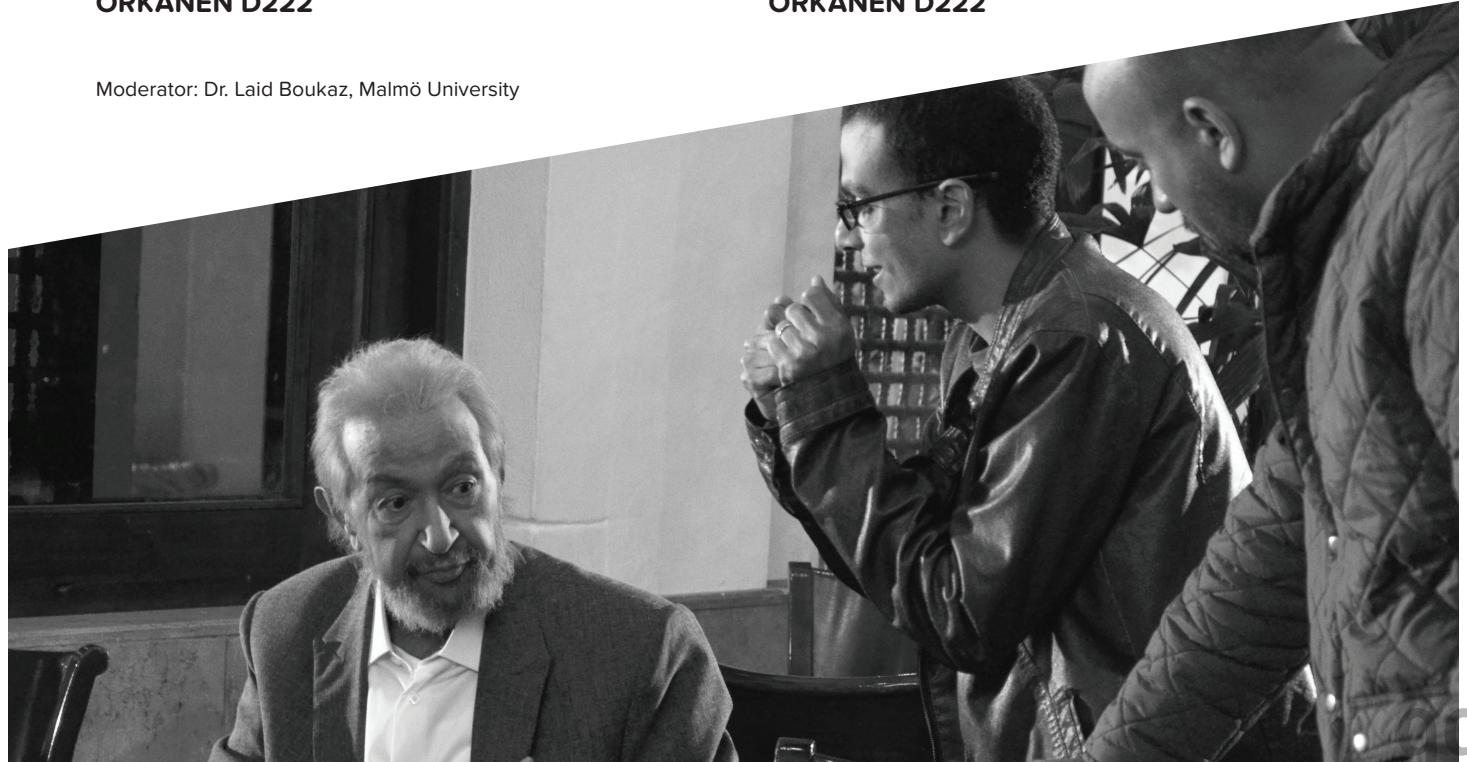
Cairo Time is a film by the Egyptian director Amir Ramses. The film consists of three parallel stories during one day in Cairo and Alexandria. The film contains some of the greatest stars of the Egyptian cinema. The film also became the last film of the star Nour El Sherif. Nour El Sherif began his film career in 1965 and it didn't take long before he became an acclaimed star. He is widely considered one of the greatest actors in the Arab film. Cairo Time is a part of the official festival selection, and will be screened at Malmö Live October 6.

During Malmö Arab Film Festival 2015 actors and team from Cairo Time will attend the festival and hold a Masterclass about the film and about the work together with Nour El Sherif. Masterclass will be held with Samir Sabri (actor), Poussi (widow), May El Sharif (daughter) Amir Ramses (Director), Eman Khalil (producer) and Sameh El-Agamy (producer).

 Cairo Time är en film av den egyptiska regissören Amir Ramses. Filmen består av tre parallella historier under en dag i Kairo och Alexandria. I filmen möter vi några av de största stjärnorna i den egyptiska filmens historia. Cairo Time blev också den sista filmen av stjärnan Nour El Sherif. Nour El Sherif började sin filmkarriär 1965 och det dröjde inte länge innan han blev en hyllad stjärna. Han är allmänt ansehd av de största skådespelarna i den arabiska filmen. Cairo Time är en del av det officiella festivalprogrammet och visas på Malmö Live 6 oktober.

Under Malmö Arab Film Festival 2015 deltar skådespelare och filteam från Cairo Time i festivalen och kommer hålla en Masterclass om filmen och om arbetet tillsammans med Nour El Sherif. Masterclass kommer att hållas med Samir Sabri (skådespelare), Poussi (änka), May El Sharif (dotter) Amir Ramses (regissör), Eman Khalil (producent) och Sameh El-Agamy (producent).

**MONDAY 5 OCTOBER 13.00
ORKANEN D222**



EXHIBITIONS





Photo: Konsthallen / Adelita Husni Bey / Postcards from the Desert Island 2011

MOVING IMAGE ART ACROSS THE ARAB WORLD

Malmö Konsthall, C-salen

2.10 2015 – 10.1 2016

Co-curators: Diana Baldon, Rachael Rakes

Malmö Konsthall presents a sampling of moving image art from internationally emergent artists whose works reflect on and contribute to artistic and political discourses in the Arab world and its diaspora. Organized in cooperation with MAFF, the exhibition explores a range of methodological and aesthetic approaches in recent moving image art and, at the same time, examines how artists engage with a variety of contemporary geographic and political realities.

 Malmö Konsthall presenterar ett urval av filmer från unga, internationellt verksamma konstnärer, som med sina verk reflekterar över och bidrar till den konstnärliga och politiska diskursen i arabvärlden och dess diaspora. Utställningen arrangeras i samarbete med MAFF och utforskar en rad metoder och estetiska grepp inom den senaste tidens rörliga bildkonst, samtidigt som den ger en inblick i hur konstnärer förhåller sig till samtidens olika geografiska och politiska verkligheter.

THE DISQUIET

Ali Cherri
2013, Lebanon
20 minutes

Lebanon stands on several major fault lines, and has experienced several violent earthquakes in its history. *The Disquiet* investigates this geological situation amid unspoken parallel disasters in the country's recent history, in search of traces of impending catastrophe.

 Libanon ligger på flera större förkastningslinjer och har genom åren drabbats av många våldsamma jordbävningar. I *The Disquiet* utforskas denna geologiska situation – mitt ibland outtalade parallella katastrofer i landets senare historia – i jakt på tecken på en annalkande katastrof.

Artist's bio

In his videos, drawings and sculptural installations, Ali Cherri (1976, Beirut) dissects the geopolitical situation in Lebanon and its neighboring countries with a careful, distanced view. Fragile basements and a history of earthquakes in the region seem to reflect the perpetual crises. Digital manipulations create an intense and distressing confusion between the real and the virtual.

 Med en försiktig, distanserad blick dissekerar Ali Cherri (1976, Beirut), i sina filmer, teckningar och skulpturala installationer, den geopolitiska situationen i Libanon och dess grannländer. Bräckliga källare och regionens långa historia av jordbävningar tycks spegla den eviga krisen. Med digitala manipulationer skapas en intensiv och plågsam sammanblandning mellan det verkliga och det virtuella.



The Disquiet - Ali Cherri



2026 - Maha Maamoun

HEAVEN OR HELL

Nicène Kossentini
2011, Tunisia
5 minutes

Heaven or Hell is a video installation inspired by the experimental film *Anemic Cinema* (1926) by Marcel Duchamp. Here, the ornamental abstraction and words taken from the Koran appear in a soundscape that conjures up the steps of the army or the applause of a crowd. The work visually and metaphorically references the "Arab Spring", in its bright colors and sound-saturated movement.

 *Heaven or Hell* är en videoinstallation som inspirerats av Marcel Duchamps experimentella film *Anemic Cinema* från 1926. Här dyker den dekorativa abstraktionen och ord hämtade ur Koranen upp i ett ljudlandskap som frammanar arméns marscherande eller folkmassans applåder. Verkets klara färger och ljuddräkten rörelse är både en visuell och metaforisk referens till den "arabiska våren".

Artist's bio

Nicène Kossentini (1976, Tunis) is an assistant professor of experimental cinema at the University of Tunis. Her works have been shown all over the world in art galleries, fairs and institutions.

 Nicène Kossentini (1976, Tunis) är forskarassistent i experimentell film vid universitetet i Tunis. Hennes verk har visats på gallerier, konstmässor och institutioner världen över.

Malmö Konsthall

S:t Johannelsgatan 7
Öppet alla dagar / Open daily
11-17
Ons / Weds 11-21

Fri entré / Admission free
www.konsthall.malmo.se

POSTCARDS FROM THE DESERT ISLAND

Adelita Husni-Bey
2011-12, France
22 minutes

Postcards from the Desert Island documents a workshop the artist conducted with students from the École Vitrue, an experimental, self-run elementary school in Paris. Inspired by William Golding's novel *Lord of the Flies*, the students make the school hall their own imaginary desert island. The film documents the children's approaches to self-governance, their difficulties in democratic decision-making, and consequently reflects on the possibilities of reimagining institutions and social relations from the ground up.

 *Postcards from the Desert Island* dokumenterar en workshop som konstnären höll för elever från École Vitrue, en experimentell, självstyrd grundskola i Paris. Med inspiration från William Goldings roman *Flugornas herre* förvandlar eleverna skolsalen till en egen imaginär öde ö. Filmen dokumenterar hur barnen hanterar frågor som självstyre och svårigheterna med demokratiskt beslutsfattande, och reflekterar därigenom över möjligheterna att ombilda institutioner och sociala relationer från grunden.

Artist's bio

Adelita Husni-Bey (1985, Milan) is an artist whose practice involves the analysis and counter-representation of hegemonic ideologies in contemporary Western societies. Husni-Bey has exhibited and collaborated with a number of art institutions around the world. While doing so she has worked on and produced radio shows, archives, texts, seminars, and radical free-school models.

 Adelita Husni-Bey (1985, Milano) konstnärskap kretsar kring analys och motrepresentation av hegemoniska ideologier i dagens västerländska samhällen. Husni-Bey har haft utställningar på och samarbetat med ett flertal konstinstitutioner runtom i världen. Samtidigt med detta har hon arbetat med och producerat radioprogram, arkiv, texter, seminarier och radikala friskolemodeller.

2026

Maha Maamoun
2010, Egypt
9 minutes

Based on a text from the Egyptian novel *The Revolution of 2053*, by Mahmoud Uthman, and referencing a scene from Chris Marker's iconic *La Jetée* (1962), a time-traveler recounts his vision of the future of the Pyramids area, and by extension Egypt, in the year 2026 – a vision that strains to reach beyond, yet remains severely confined by the present's imagined constraints.

 Verket är baserat på ett avsnitt ur den egyptiska romanen *The Revolution of 2053* av Mahmoud Uthman och refererar till en scen ur Chris Markers ikoniska film *La Jetée* från 1962. En tidsresenär redogör för sin vision av framtiden år 2026 – för området kring pyramiderna, och i förlängningen för hela Egypten – en vision som försöker nå bortom, men förblir strikt begränsad av nuets föreställningar.

Artist's bio

Maha Maamoun (1972, Egypt) works primarily with media photography and video. The city, above all Cairo, is an ongoing topic in her work. Maamoun has exhibited at several museums and institutions internationally. She is one of the founding members of CIC: The Contemporary Image Collective, a space for contemporary art and culture in Cairo.

 Maha Maamoun (1972, Egypten) arbetar främst med fotografi och video. Staden – framförallt Kairo – är ett återkommande tema i hennes verk. Maamoun har ställt ut på flera museer och institutioner världen över och är en av grundarna till CIC: The Contemporary Image Collective, en plats för samtida konst och kultur i Kairo.

GARDEN CONVERSATION

Bouchra Khalili
2014, Dubai (produced for the Abraaj Group Art Prize)
16 minutes

Garden Conversation restages a mythical encounter between Ernesto 'Che' Guevara and the exiled hero of the Rif War (1921–1926), Abd el-Karim, and considers what the two renegade heroes might discuss were they to meet today. Blurring the lines between historical fact and poetic fiction, the film was shot in a park overlooking the border fence that was built to prevent African immigrants from reaching Europe.

 *Garden Conversation* är en iscensättning av ett mytomspunnet möte mellan Ernesto "Che" Guevara och Abd el-Karim, den landsflyktigejälten från Rif-kriget (1921–1926). Verket funderar över vad de båda hjältarna och rebellerna skulle tala om i fall de träffades i dag. Filmen, som spelades in i en park med utsikt över det gränsstängsel som byggdes för att hindra afrikanska migranter från att ta sig till Europa, suddar ut gränsen mellan historiska fakta och poetisk fiktion.

Artist's bio

Bouchra Khalili (1975, Casablanca) is a Moroccan-French visual artist. Working with the film, video, installation, photography, and prints, Khalili's practice articulates language, subjectivity, orality, and geographical explorations. Khalili exhibits her work internationally and has won several awards, including the Group Abraaj Art Prize.

 Bouchra Khalili (1975, Casablanca) är en marockansk-fransk konstnär som arbetar med film, video, installation, fotografi och grafik. I sitt konstnärskap intresserar hon sig för språk, subjektivitet och geografiska utforsningar. Hennes verk har visats internationellt och vunnit en rad olika priser, däribland Abraaj Group Art Prize.



Heaven or Hell - Nicene Kossentini

THE KAFALA CONSEQUENCE

Fotografier av Lucas Pernin

11/9 - 11/10

En del av Malmö Fotobiennal 2015

They embark on what can best be described as a migration lottery. From their home countries, with promises of money for their families, they set out for Lebanon. Most make it back, some with stories of abundance, others of abuse. Some come in a coffin if they ever come home at all.

Migrant domestic workers in Lebanese society have become such a common sight that people no longer react to their presence. Employing a migrant domestic worker is not only limited to the more affluent classes of Lebanese society, also the lower middle classes employ maids. Lebanon is by no means unique in the Middle East, where it is estimated that there are 22 million migrant workers. Around the world the amount can only be guessed. Migrant domestic workers are not subject to the Labor Law. Their presence fall under what is called the Kafaala system, also known as the sponsorship system. The Kafaala system entails that an employer must sponsor the migrant domestic worker coming to Lebanon.

THE KAFAALA CONSEQUENCE is an exhibition about the woman that are stuck in this system.

LUCAS PERNIN is a photographer based in Malmö. The work presented was done during 2011. "It all started with the realization that one migrant domestic worker was dying every week, I needed to know why. What followed was a collaboration between different researchers, activist and human rights organizations that enabled the access needed into the secret shelters for women that managed to escape their employers abuse."

 I hopp om att kunna tjäna pengar för sig själva och sina familjer ger de sig av i vad som bäst beskrivs som ett migrationslotteri. De flesta kommer hem från Libanon med berättelser om vad de tjänat, andra om mishandel. Några kommer hem i en kista, andra inte alls.

Utländska hushållerskor har blivit en sådan vanlig syn i Libanon att få reagerar på deras existens. Deras anställning är inte endast för de rika, utan även lägre medelklassen har råd. Libanon är inte på något sätt unikt, det finns ca 22 miljoner migranterbetalare i Mellanöstern och runt om i världen är det ett tal som endast kan gissas. Migranter som jobbar med hushållsnära tjänster är inte underställda den libanesiska arbetslagen utan de hamnar under vad som heter Kafaalasystemet, också benämnt sponsorsystemet. Kafaalasystemet innebär att en arbetsgivare måste sponsra den utländska arbetaren för att den ska kunna jobba.

THE KAFAALA CONSEQUENCE är en utställning om kvinnor fast i detta system.

LUCAS PERNIN är fotograf och baserad i Malmö. Arbetet som presenteras gjordes under 2011. "Allt började med att jag fick reda på att en kvinnlig migrant dog varje vecka, jag var tvungen att veta varför. Det som följde var ett samarbete mellan forskare, aktivister och mänskrorättsorganisationer som möjliggjorde tillträdet till de skyddade boenden för kvinnor som lyckats fly sina arbetsgivare."

STORIES

Fotografier & video av elever från The Freedom Theatre i Jenin

1/9 - 11/10

En del av Malmö Fotobiennal 2015

The subject of these photos is an elderly generation of Palestinian refugees living in Jenin but originally from Palestine '48/Israel. Each piece in the exhibition documents a moment in their lives, journeys, past and present. The students have captured their elders' distant memories of land and reimagining of their history. The photos are a statement by these young Palestinian photographers that they will never forget the rich history of the Palestinian people.

THE FREEDOM THEATRE

Located in the Jenin refugee camp, The Freedom Theatre is developing a vibrant and creative artistic community in the northern part of the West Bank. While emphasizing professionalism and innovation, the aim of the theatre is also to empower youth and women in the community and to explore the potential of arts as an important catalyst for social change. Through the Multimedia programme, The Freedom Theatre aims to encourage young women and men in Jenin to explore new forms of creative self-expression through film, photography and creative writing.

The photography courses put an emphasis on storytelling and self-expression through pictures. Participants produce their own exhibitions, in addition to working with the Creative Writing groups to prepare photos for each issue of the youth magazine Voices.

The Theatre programme contains activities that introduce particularly the young generation to theatre and drama, providing them with important tools for dealing with the hardships of daily life under occupation. At the same time, The Freedom Theatre runs several professional training programmes with the aim of building up long-term capacity in the field of theatre, drama and applied theatre.

 Utställningen visar en äldre generation palestinska flyktingar som bor i Jenin, men ursprungligen kommer från Palestina '48 / Israel. Varje bild dokumenterar ett ögonblick i deras liv och livsresa, dåtid och nutid. Foto-eleverna har fångat de äldres avlägsna minnen av sitt land och deras föreställningar om det förflytna. Med bilderna vill dessa unga palestinska fotografer säga att de aldrig kommer att glömma sitt folks rika historia.

VIDEO: PICTURES AND STORIES (Sowar o Hkayat), 6 min.

Pictures and Stories bygger på ett fotoprojekt på Frihetsteatern 2009, då en grupp barn och ungdomar i Jenins flyktingläger valde att porträttera sina fäder som alla led av olika fysiska och psykiska skador orsakade av våld från den israeliska armén. Då framför allt psykiskt funktionshindrade ofta göms undan i det samhälle som barnen och ungdomarna kommer ifrån, var det ett stort steg för dem att istället lyfta fram sina fäder och deras historier.

THE FREEDOM THEATRE - FRIHETSTEATERN

ligger i Jenins flyktingläger och är idag det största kulturcentret i norra delen av det palestinska området. Teaterns syfte är att genom teater, foto, film, skrivande och andra kulturella uttrycksformer främja barns och ungdomars psykosociala hälsa. Frihetsteatern erbjuder workshops i teater, dramatherapi, fotografi, filmskapande och multimedia, arrangerar scenkonstföreställningar och driver en treårig skådespelar-utbildning. Frihetsteatern ger barn och ungdomar, killar och tjejer, en plats att skapa tillsammans oavsett bakgrund, samhällsställning eller politisk uppfattning.

Frihetsteatern och Sverige

Bland de som grundade Frihetsteatern fanns två svenska medborgare och i Stiftelsen The Freedom Theatre, som leder teaterns verksamhet, finns flera svenska välkända kulturpersonligheter och mänskrorättsaktivister. Det ömsesidiga och jämlika samarbetet mellan svenska och palestinska kulturarbetare har inte bara bidragit till att bygga upp teatern i Jenin utan också till ny inspiration för svenska kulturarbetare och kulturinstitutioner. Samarbetet mellan Frihetsteatern och Sverige bedrivs huvudsakligen genom Frihetsteaterns Vänförening i Sverige; en grupp i Malmö och en grupp i Stockholm.



Photo: Stories (the photo is cropped)



STUDIECIRKLAR FILMER & SAMTAL KULTURFESTIVALER



ARBETARNAS
BILDNINGSFÖRBUND
MÅLÖ



ARAB FILM FESTIVAL HELSINGBORG

For the second year, Arab Film Festival Helsingborg is held parallel with Malmö Arab Film Festival in Malmö. The festival is held at Biograf Röda Kvarn, October 3-5. A great occasion for MAFF to spread the Arabic cinema in the whole region! With support from Helsingborgs Stad and Region Skåne, in collaboration with Filmklubb i Helsingborg and Biograf Röda Kvarn.

 För andra året i rad genomförs Arab Film Festival Helsingborg, parallellt med Malmö Arab Film Festival i Malmö. Festivalen hålls på Biograf Röda Kvarn den 3-5 oktober. En fantastisk möjlighet att sprida den arabiska filmen i hela regionen! Med stöd av Helsingborgs Stad och Region Skåne., i samarbete med Filmklubb i Helsingborg och Biograf Röda Kvarn.

Helsingborg 3–5 october 2015, Röda Kvarn (Karlsgratan 7)

ÖVRE FOAJÉ	FOAJÉ	SAL 1	SAL 2
SATURDAY <i>3/10</i>	19.30 Opening		
			20.00 Ghadi
	22.00 Arabian Evening		
SUNDAY <i>4/10</i>			14.00 Short Film Package
			16.00 Letters from Al Yarmouk
		18.00 I am Nojoom	
		20.00 Villa Touma	
MONDAY <i>5/10</i>		10.00 Eyes of a Thief	
		12.00 I am Nojoom	
			15.00 Short Film Package
			17.00 Roshmia
			19.00 Cairo Time
	21.00 Arabian Evening		

Feature film

Documentary film

Short film

School Cinema

Special Events

Feature film



Ghadi p. 17

Lebanon, Qatar / 2014 / Arabic language with English subtitles / 100 min / Director: Amin Dora



I am Nojoom p. 18

Yemen, UAE / 2014 / Arabic language with English subtitles / 96 min / Director: Khadija Al-Salami



Villa Touma p. 23

Palestine / 2014 / Feature / Arabic dialogue with Swedish subtitles / 85 min / Genre: Drama / Director: Suha Arraf



Cairo Time p. 15

Egypt / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 115 minutes / Genre: Drama, Comedy / Director: Amir Ramses

Documentary



Roshmia p. 39

Palestine, Lebanon, Syria and UAE / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 70 min / Director: Salim Abu Jabal



Letters from Al Yarmouk p. 34

Palestine / 2014 / Arabic dialogue with English subtitles / 59 minutes / Director: Rashid Masharawi

Short film

Free Range p. 50

Lebanon/Germany
Director: Bass Bréche

Central Market p. 51

Bahrain/UAE
Director: Saleh Nass

El Bostan El Saeed Street p. 53

Egypt
Director: Maysoon El-Massry

I Fly Away p. 73

Lebanon
Director: Manon Nammour

Rainbow p. 55

Tunisia
Director: Ismahane Lahmar

Our father's sons p. 68

Denmark
Director: Ulaa Salim

BOARD

Amal Keblawi – Chairman
Christel Nilsson – Accountant
Daniel Jandrénus – Board member
Hannan Youssef - Board member
Ahmed Heidari - Board member

STAFF

Mouhamad Keblawi – General Manager
Josef Kullengård – Producer
Helena Pataki – Public Relations / Design
Christel Nilsson – MMF Manager
Lianna Hallserius – Forum Producer
Nizar Keblawi – Technical Advisor
Mostafa Kaoud – Arabic Editor
Davor Abazovic – Project Manager Critics Without Borders
Kasem Salamah – Registration Manager
Linda Zagmout – Administration

Hampus Persson
Samir Sobhie
Violet Mowlawi
Karin Larsson
Ylva Lindén
Ansar Bakir
Maria Jonsson
Moa Hallqvist
Abdul Moein Issa
Laid Bouakaz
Mohamad Abdulkarim
Ahmet Mutlu

Plus all probationers at our events.

LAYOUT

Helena Pataki



VISION FOUNDATION



Filmklubb i Helsingborg



Arab Foundation for Culture and Media



ALWAN CULTURAL FOUNDATION



Alwan Cultural Foundation



www.paradigmtimes.com



Palestine Kulturhuset Pln



ALWAN CULTURAL FOUNDATION

FILM TICKET
FESTIVAL CARD
FESTIVAL PASS

50 SEK (ORDINARIE) / 40 SEK (STUDENT/PENSIONÄR)
400 SEK (ORDINARIE) / 300 KR (STUDENT/PENSIONÄR)
10 SEK

To attend the screenings during Malmö Arab Film Festival you will need - apart from film ticket - a festival pass. You can purchase the festival pass for 10 kr and applies to all the screenings.

You can buy your film tickets, festival card and festival pass by the festival staff at Biograf Spegeln and Folkets Bio Panora before the screening.

All the seats in the auditoriums are unnumbered. It may be a long queue at the box office before the screenings, so buy your tickets and festival pass well in advance. Note that opening film is only invited guests.

 För att kunna se filmlerna under Malmö Arab Film Festival behöver du - utöver biljett - festivalpass. Passet köper du för 10 kr och gäller för alla filmvisningar under festival. Biljetter, festival card och festivalpass kan köpas av festivalpersonal på Biograf Spegeln och Folkets Bio Panora före visning.

Alla platser på biograferna är onummerade. Det kan vara lång kötid vid biljettkassorna innan visningarna, så köp biljett och festivalpass i god tid. Notera att öppningsfilmen endast är för inbjudna gäster.

PRESALE / FÖRKÖP

Presale of film tickets is made via Kulturcentralen.

Förköp av biljetter görs via Kulturcentralen.

www.kulturcentralen.nu

Tel: 040 - 10 30 20

info@kulturcentralen.nu

CLOSING CEREMONY/AVSLUTNINGSCEREMONI TICKET 100 SEK

The closing ceremony will be held at Malmö Live Concert Hall, October 6, 2015. The closingceremony will include the film Cairo Time with invited guests from the film, Award Ceremony and a celebration to the memory of the Egyptian actor Nour El Sharif.

You can buy tickets to the Closing Ceremony at Malmö Live or at www.malmolive.se.

 Avslutningsceremonin kommer att hållas på Malmö Live Konserthus den 6 oktober, 2015. Avslutningsceremonin inkluderar filmen Cairo Time med inbjudna gäster från filmen, Award Ceremony, och en hyllning till minnet av den egyptiska skådespelaren Nour El Sharif.

Du kan köpa dina biljetter till avslutningsceremonin på Malmö Live Konserthus eller på www.malmolive.se

AGE RESTRICTION / ÅLDERSGRÄNS 15 ÅR

GENERAL INQUIRIES / FRÅGOR

INFO@MALMOARABFILMFESTIVAL.SE

FESTIVAL VENUES

